

---

# Conținut

Introducere .....	2
Pe scurt .....	6
Cheile, portierele și geamurile .....	18
Scaunele, sistemele de siguranță .....	31
Compartimentele de depozitare ...	53
Instrumentele și comenzile .....	58
Sistem de iluminat .....	77
Controlul climatizării .....	82
Conducerea și utilizarea autovehiculului .....	88
Îngrijirea autovehiculului .....	111
Reparația și întreținerea .....	143
Date tehnice .....	148
Informații pentru client .....	161
Index alfabetic .....	164

## Introducere

Combustibil

Denumire

Ulei de motor

Tip

Vâscozitate

Presiune în anvelope

Dimensiuni anvelope

Față

Spate

Anvelope de vară

Anvelope de iarnă

Greutăți

Clasificarea autoturismului în funcție de greutatea totală

- Masa proprie, model standard

- Greutate suplimentară

- Accesorii grele

= Încărcare

## Date specifice autovehiculului

Vă rugăm să treceți datele autovehiculului la pagina anterioară pentru a le avea la îndemână. Aceste informații sunt disponibile în secțiunile "Reparația și întreținerea" și "Date tehnice", precum și pe plăcuța de identificare.

## Introducere

Autovehiculul dumneavoastră a fost proiectat ca o îmbinare a tehnologiilor de ultimă oră, siguranței, grijii față de mediul înconjurător și economicității.

Acest Manual de utilizare vă asigură toate informațiile necesare pentru a vă permite să conduceți autovehiculul în siguranță și eficient.

Asigurați-vă că pasagerii sunt conștienți de posibilele riscuri de accidentare și rănire care pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare a autovehiculului.

Respectați întotdeauna cu strictețe legile și reglementările în vigoare din țările în care vă aflați. Aceste

reglementări pot conține informații diferite față de cele prezentate în acest manual de utilizare.

În cazul în care prezentul Manual de utilizare vă indică să vă adresați unui atelier service, vă recomandăm să apelați la Partenerul Opel.

Toți Partenerii Opel oferă servicii de înaltă calitate, la prețuri rezonabile. Tehnicienii experimentați instruiți de Opel lucrează conform instrucțiunilor procedurilor Opel.

Pachetul de documentație destinat clientului va fi păstrat permanent la îndemână, în mașină.

## Utilizarea prezentului manual

- Secțiunea „Scurtă prezentare” vă oferă o primă prezentare generală.
- Cuprinsul de la începutul manualului și din cadrul fiecărui capitol vă indică modul de structurare a informațiilor.
- Indexul vă permite să căutați informații specifice.

- Manualul de utilizare se referă la autovehiculele cu volan pe partea stângă. Utilizarea autovehiculelor cu volan pe partea dreaptă este similară.
- Manualul de utilizare folosește destinația din fabrică a motoarelor. Denumirile comerciale aferente se regăsesc în capitolul „Date tehnice”.
- Indicațiile legate de direcție din descrieri, de exemplu la dreapta sau la stânga, în față sau în spate, sunt în raport de sensul de deplasare.
- Este posibil ca afișajul să nu fie compatibil cu limba utilizată.
- În funcție de varianta de model, de țară, de echipamentele și accesoriile speciale instalate, echipamentele de pe autovehicul pot diferi față de cele prezentate în acest manual de utilizare.
- Mesajele de pe afișaj și etichetele interioare sunt scrise cu caractere **aldine**.

## Pericole, avertizări și atenționări

### ⚠ Pericol

Textul marcat **⚠ Pericol** oferă informații referitoare la riscuri mortale. Nerespectarea acestor informații poate pune în pericol viața.

### ⚠ Avertisment

Textul marcat **⚠ Avertisment** oferă informații referitoare la riscuri de accidentare sau rănire. Nerespectarea acestor informații poate duce la răniri.

### Atenție

Textul marcat **Atenție** oferă informații referitoare la posibilitatea avarierii autovehiculului. Nerespectarea acestor informații poate duce la avarierea autovehiculului.

## Simboluri

Referințele pentru pagini sunt marcate cu ↗. ↗ înseamnă „consultați pagina”.

Vă dorim să petreceți multe ore plăcute la volanul autoturismului dumneavoastră.

**Adam Opel GmbH**

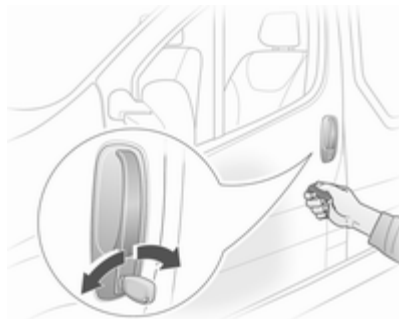


## Pe scurt

### Informații preliminare referitoare la conducere

#### Deblocarea autovehiculului

##### Deblocarea cu ajutorul cheii



Rotiți cheia în broasca portierei șoferului. Deschideți portierele trăgând de mânere.

#### Deblocarea cu telecomanda prin radio



Apăsați butonul , trageți de mânerul portierei.

Telecomanda ↻ 18, Sistemul de închidere centralizată ↻ 20, Portbagajul ↻ 24.

## Reglarea scaunului

### Poziționarea scaunului



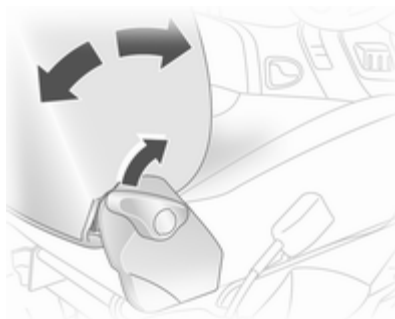
Trageți maneta de deblocare, glisați scaunul, eliberați maneta.

Poziția scaunelor ⇨ 32, Reglarea scaunelor ⇨ 33.

#### **⚠ Pericol**

Nu vă așezați la o distanță mai mică de 25 cm de volan pentru a permite declanșarea airbagului în condiții de siguranță.

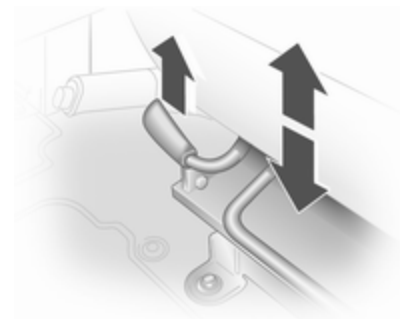
## Spătarele scaunelor



Trageți maneta, reglați înclinarea și eliberați maneta. Lăsați scaunul să se fixeze în poziție cu un clic. Nu vă sprijiniți de spătar în timp ce îl reglați.

Poziția scaunelor ⇨ 32, Reglarea scaunelor ⇨ 33.

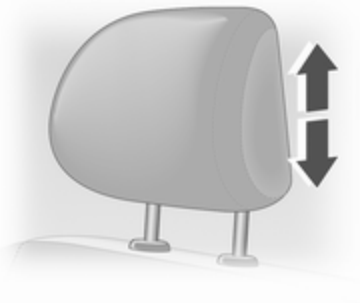
## Înălțimea scaunului



Ridicați maneta și adaptați greutatea corpului pe scaun pentru a-l ridica sau coborî.

Poziția scaunelor ⇨ 32, Reglarea scaunelor ⇨ 33.

## Reglarea tetierelor



Ridicați sau coborâți tetiera la înălțimea dorită.

Tetierele ⇨ 31.

## Centura de siguranță



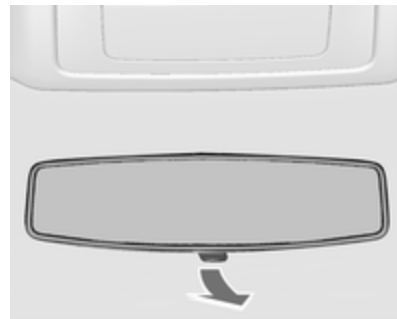
Trageți centura de siguranță din retractor și fixați-o în cataramă. Centura de siguranță trebuie să nu fie răsucită și să fie așezată ferm pe lângă corp. Spătarele nu trebuie să fie înclinate excesiv spre înapoi (maximum la circa 25°).

Pentru a decupla centura, apăsați butonul roșu de pe cataramă.

Poziția scaunelor ⇨ 32, Centurile de siguranță ⇨ 38, Sistemul airbag ⇨ 42.

## Reglarea oglinzilor retrovizoare

### Oglinda retrovizoare interioară



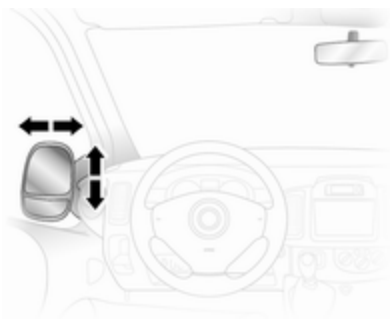
Pentru reducerea efectului de orbire, reglați pârghia din partea inferioară a carcasei oglinzii retrovizoare.

Oglinda retrovizoare interioară ⇨ 29.



## Oglinzi exterioare

### Reglarea manuală



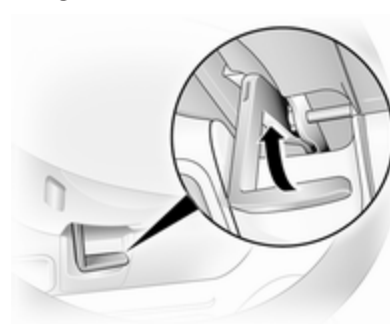
Rotiți oglinda în direcția necesară.  
Oglinzile exterioare ⇨ 27.

### Reglarea electrică



Selectați oglinda retrovizoare exterioară relevantă și reglați-o. Oglinzile retrovizoare exterioare asferice ⇨ 27, Reglare electrică ⇨ 28, Rabatarea oglinzilor retrovizoare exterioare ⇨ 28, Oglinzile retrovizoare exterioare încălzite ⇨ 28.

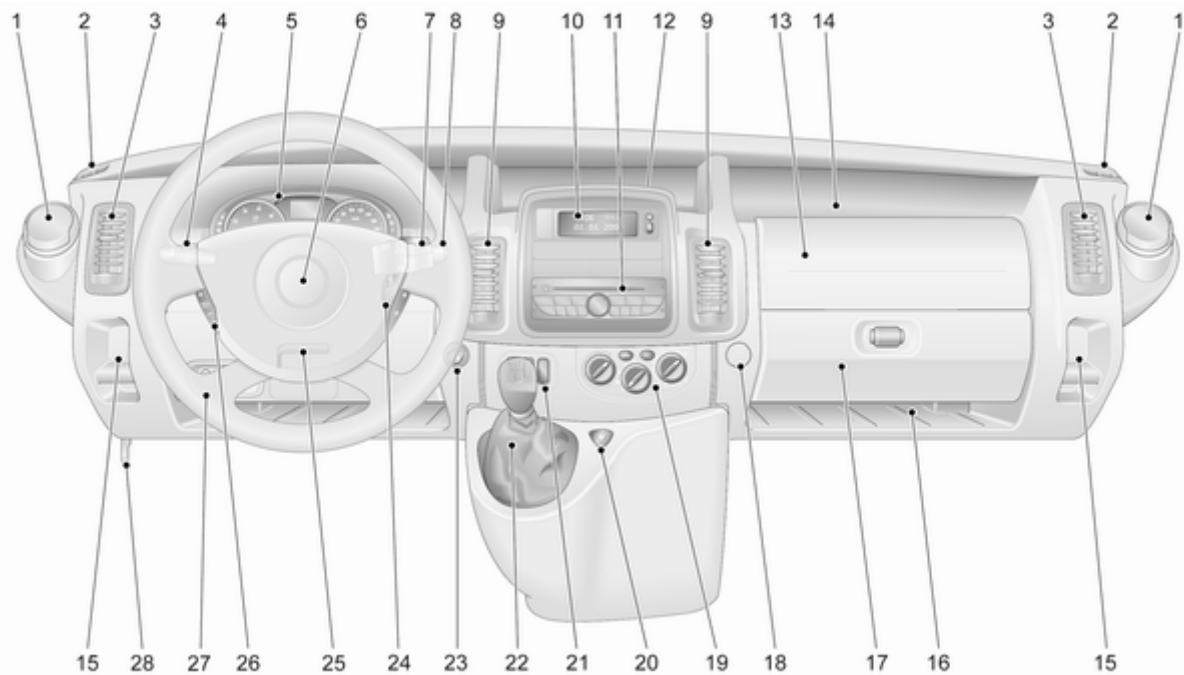
## Reglarea volanului



Deblocați maneta, reglați volanul, apoi fixați în poziție maneta și asigurați-vă că s-a blocat complet.

Nu reglați volanul decât dacă autovehiculul este staționar și sistemul de blocare a volanului este dezactivat.

Sistemul airbag ⇨ 42, Poziția de contact ⇨ 89.

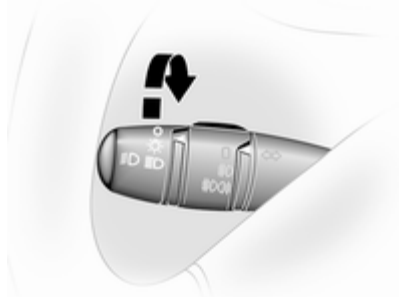


## Prezentare generală a panoului de bord

<b>1</b>	Scrumiera .....	63	<b>8</b>	Sistemul ștergătorului de parbriz, spălătorului de parbriz .....	59	<b>21</b>	Sistemul de închidere centralizată .....	20
	Suporturile pentru pahare ....	53		Ștergătorul de lunetă, sistemul de spălare a lunetei .....	61		Oglinzile exterioare încălzite .....	28
	Cutia cu siguranțe .....	126		Computerul de bord .....	74		Luneta încălzită .....	30
<b>2</b>	Fantele de ventilație fixe .....	86	<b>9</b>	Fantele centrale de ventilație .....	85		Transmisie manuală secvențială, Modulurile de iarnă și de încărcare .....	95
<b>3</b>	Fantele laterale de ventilație .....	85	<b>10</b>	Afișajul pentru trei tipuri de informații .....	73		Control viteză de croazieră și limitator de viteză .....	101
<b>4</b>	Maneta de lumini .....	77	<b>11</b>	Sistemul Infotainment .....	10	<b>22</b>	Maneta selectorului de viteze, transmisia manuală .....	92
	Lampa de ceață spate .....	80		Tahograful .....	76		Transmisia manuală secvențială .....	93
	Proiectoarele de ceață .....	79	<b>12</b>	Intrarea AUX .....	10	<b>23</b>	Priză de alimentare .....	62
	Luminile de însoțire .....	81	<b>13</b>	Airbagul pentru pasagerul față .....	43		Bricheta .....	62
	Semnalizatoarele de viraje și de schimbare a benzii de rulare, lămpile laterale, semnalizarea cu farurile, faza scurtă și faza lungă .....	79	<b>14</b>	Scrumiera .....	63	<b>24</b>	Contactul cu sistem de blocare a volanului .....	89
<b>5</b>	Instrumentele de bord .....	63		Suporturile pentru pahare ....	53	<b>25</b>	Reglarea volanului .....	58
	Centru de informații pentru șofer .....	72	<b>15</b>	Suport pentru monede .....	53	<b>26</b>	Comenzile de pe volan .....	58
	Afișajul transmisiei .....	66	<b>16</b>	Tavă depozitare .....	53		Controlul vitezei de croazieră .....	101
<b>6</b>	Claxonul .....	59	<b>17</b>	Torpedoul .....	53			
	Airbagul șoferului .....	43	<b>18</b>	Cârligul .....	10			
<b>7</b>	Comenzile de pe coloana de direcție .....	59	<b>19</b>	Sistemul de climatizare .....	82			
			<b>20</b>	Luminile de avarie .....	79			

- 27 Sistemul ultrasonic de asistență la parcare ..... 104  
 Reglarea fasciculului farurilor ..... 78  
 Program electronic de stabilitate ..... 100
- 28 Maneta de deblocare a capotei ..... 113

## Luminile exterioare

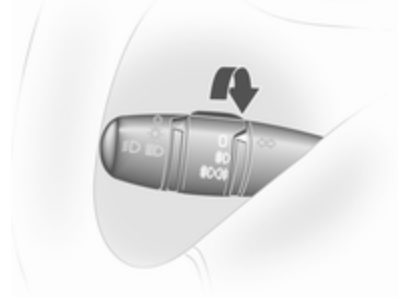


Rotiți comutatorul de lumini:

- = Dezactivat  
 ☀ = Lumini laterale  
 ☰ ☷ = Farurile  
 ☼ ☽ = Proiectoarele de ceață  
 ☼ ☽ = Luminile de ceață față și spate

Sistemul de iluminare ⇨ 77,  
 Dispozitivul de avertizare cu farurile  
 ⇨ 74.

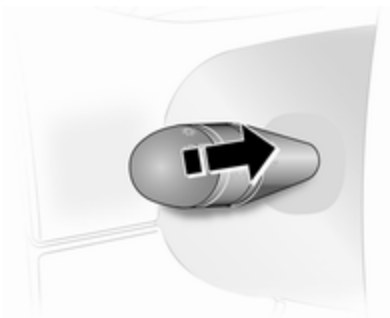
## Luminile de ceață față și spate



Rotiți comutatorul de lumini:

- ☼ ☽ = Proiectoarele de ceață  
 ☼ ☽ = Luminile de ceață față și spate

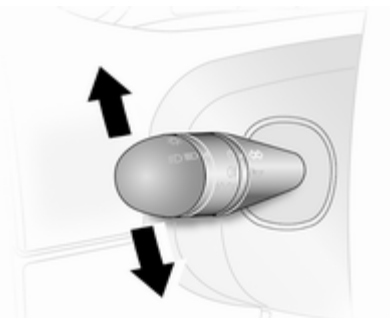
### Semnalizarea cu farurile, faza lungă și faza scurtă



Trageți maneta.

Faza lungă ⇨ 78, Semnalizarea cu farurile ⇨ 78.

### Semnalizatoarele de viraje și de schimbare a benzii de rulare



maneta în sus = semnalizare la dreapta  
maneta în jos = semnalizare la stânga

Semnalizarea virajelor și a schimbării benzii de rulare ⇨ 79.

### Luminile de avarie



Aționată cu butonul ▲.

Luminile de avarie ⇨ 79.

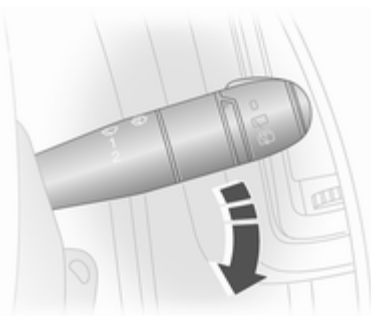
## Claxonul




Apăsați pe .

## Sistemele de spălare și ștergere

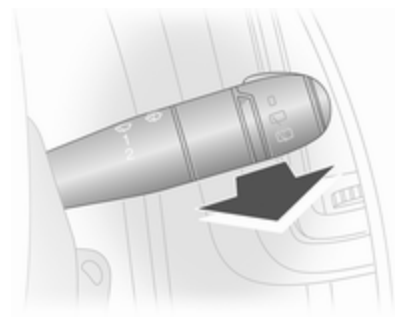
### Ștergătoarele de parbriz



-  = ștergere intermitentă
- 1** = lent
- 2** = rapid

Ștergătoarele de parbriz ⇨ 59,  
Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor  
⇨ 120.

## Sistemele de spălare a parbrizului și a farurilor

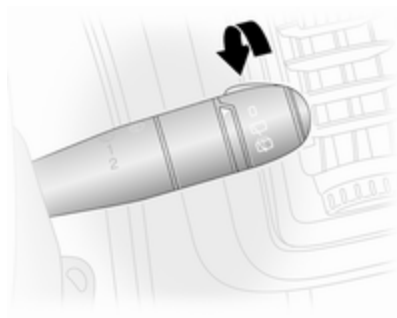


Trageți maneta.

- mișcare scurtă = ștergătorul parcurge o cursă
- acționare lungă = ștergătoarele parcurg câteva curse și lichidul de spălare este pulverizat pe parbriz.


Sistemul de spălare a parbrizului și farurilor ⇨ 59, Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor ⇨ 120, Lichidul de spălare ⇨ 117.


## Sistemul de spălare și ștergere a lunetei



Rotiți maneta.

0 = dezactivate

 = ștergător


 = spălător

Sistemul de spălare și ștergere a lunetei ⇨ 61, Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor ⇨ 120, Lichidul de spălare ⇨ 117.

## Controlul climatizării

### Luneta încălzită, oglinzile exterioare încălzite



Încălzirea este activată prin apăsarea butonului .

Oglinzile exterioare încălzite ⇨ 28,  
Luneta încălzită ⇨ 30.

## Dezaburirea și degivrarea geamurilor



Distribuția aerului în poziția .

Setați selectorul de temperatură în poziția cald la maximum.

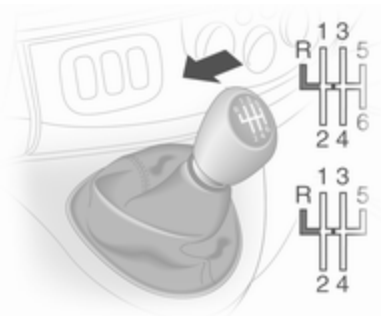
Setați turația ventilatorului la nivelul maxim.

Răcirea **AC** activată.

Controlul sistemului de climatizare ⇨ 82.

## Transmisia

### Transmisia manuală

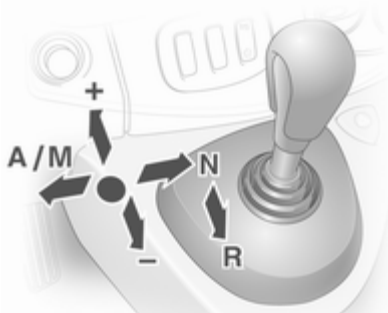


Marșarierul: cu autovehiculul staționar, așteptați 3 secunde după apăsarea pedalei de ambreiaj și apoi trageți în sus inelul de pe maneta selectorului de viteze și selectați treapta marșarier.

Dacă treapta respectivă nu este cuplată, aduceți schimbătorul de viteze la punctul neutru, eliberați și apăsați din nou pedala de ambreiaj; selectați din nou treapta de viteză.

Transmisia manuală ⇨ 92.

### Transmisia manuală secvențială



- N** = poziția neutră
- = poziția de conducere
- +** = treaptă superioară de viteze
- = treaptă inferioară de viteze
- A/M** = comutarea între modurile automat și manual
- R** = marșarier

Transmisia manuală secvențială ⇨ 93.

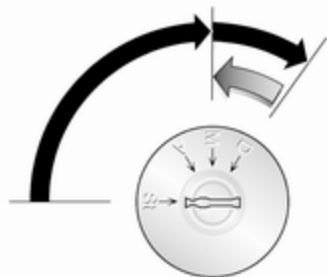
## Demararea


### Verificați înainte de a demara

- Starea anvelopelor și presiunea în anvelope ⇨ 128, ⇨ 159.
- Nivelul uleiului de motor și nivelurile lichidelor ⇨ 113.
- Dacă toate geamurile, oglinzile, lămpile exterioare și plăcuțele de înmatriculare sunt curate și în stare de funcționare.
- Poziționarea corectă a scaunelor, centurilor de siguranță și oglinzilor retrovizoare ⇨ 28, ⇨ 32, ⇨ 40.
- Verificați funcționarea frânelor la viteză redusă, în special dacă acestea sunt ude.



## Pornirea motorului



- Rotiți cheia în poziția **A**
- mișcați puțin volanul pentru a-l debloca
- acționați pedala de ambreiaj și de frână
- nu acționați pedala de accelerație
- motoarele diesel: rotiți cheia la poziția **M** pentru preîncălzire și așteptați până când lampa de control  se stinge în Centrul de informații pentru șofer.
- rotiți cheia la poziția **D** și eliberați.

Pornirea motorului ⇨ 89.

## Parcarea

- Trageți întotdeauna frâna de mână fără a apăsa butonul de eliberare. Pe drumuri înclinate sau în rampă, aplicați-o cât mai ferm posibil. Pentru a reduce forța de acționare, apăsați simultan și pedala de frână.
- Opriti motorul. Răsuciți cheia de contact la poziția **St** și scoateți-o. Rotiți volanul până când simțiți că se blochează.
- Dacă autoturismul este parcat pe o suprafață plană sau în rampă, înainte de a decupla contactul selectați treapta 1 de viteză. Pe un drum în rampă, poziționați roțile din față în sens opus față de bordură.  
Dacă autoturismul este pe un drum în pantă, înainte de a decupla contactul selectați treapta marșarier. Poziționați roțile din față spre bordură.
- Încuiați autovehiculul și activați sistemul de alarmă antifurt ⇨ 26 cu butonul  de pe telecomanda prin radio.

- Nu parcați autoturismul pe suprafețe ușor inflamabile. Temperatura ridicată a sistemului de evacuare poate cauza aprinderea suprafeței pe care este parcat autovehiculul.
- Închideți geamurile.
- Ventilatorul de răcire a motorului poate rămâne în funcțiune și după oprirea motorului ⇨ 112.
- După funcționarea la turații ridicate sau cu sarcini mari, mențineți motorul la turații reduse sau la ralanti pentru aproximativ 30 de secunde, înaintea decuplării contactului pentru a proteja turbocompresorul.

Cheile, încuietorile ⇨ 18, Parcarea autovehiculului pentru perioade îndelungate ⇨ 111.

## Cheile, portierele și geamurile

Cheile, încuietorile .....	18
Ușile .....	23
Securitatea autovehiculului .....	25
Oglinzi exterioare .....	27
Oglinzile interioare .....	29
Geamurile .....	29

## Cheile, încuietorile

### Cheile

#### Duplicatele de chei

Codul cheii este specificat pe cheie sau pe eticheta detașabilă.

Codul cheii trebuie precizat atunci când se comandă chei de rezervă, acesta făcând parte din sistemul de imobilizare.

Încuietorile ⇨ 140.

### Cartelă Car Pass

Cartela Car Pass conține date relevante pentru siguranța autovehiculului, impunându-se de aceea păstrarea acesteia într-un loc sigur.

Când autovehiculul este dus la un atelier service, datele autovehiculului sunt necesare pentru executarea anumitor operațiuni.

## Telecomanda radio



Aceasta este utilizată pentru a activa:

- Sistemul de închidere centralizată
- Sistemul de blocare antifurt
- Sistemul de alarmă antifurt

În funcție de modelul autovehiculului, puteți folosi o telecomandă cu 2 butoane sau una cu 3 butoane (blocare selectivă a ușilor).

Telecomanda radio are o rază de acțiune de aproximativ 5 metri. Această arie de acoperire poate fi

afectată de factori externi. Luminile de avarie confirmă acționarea telecomenzii.

Vă rugăm să utilizați telecomanda cu grijă, protejați-o de umezeală și temperaturi ridicate și evitați folosirea inutilă a acesteia.

### Defecțiunile

În cazul în care sistemul de închidere centralizată nu poate fi activat prin intermediul telecomenzii radio, cauzele pot ține de:

- Aria de acoperire insuficientă.
- Bateria este descărcată.
- Acționarea frecventă, repetată, a telecomenzii radio în afara ariei de acoperire, ce va necesita reprogramarea sa de către un atelier service.
- Interferența cu unde radio de putere mai mare care provin de la alte surse.

Deblocarea ⇨ 20.

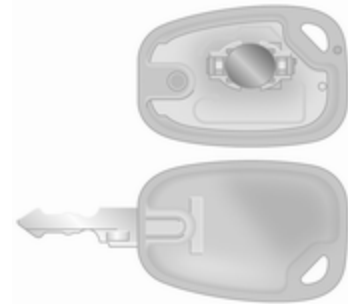
### Înlocuirea bateriei telecomenzii radio

Înlocuiți bateria imediat ce aria de acoperire a telecomenzii se reduce.



Bateriile nu vor fi eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acestea vor fi eliminate prin intermediul unui centru adecvat de reciclare.

### Telecomanda cu două funcții



Deschideți compartimentul bateriei introducând o monedă în fantă și rotind moneda.

Înlocuiți bateria (baterie tip CR 2016), respectând poziția de instalare.

Reatașați ambele jumătăți ale capacului asigurându-vă că s-a fixat corect.

**Telecomanda cu funcție de blocare selectivă a ușilor**



Scoateți șurubul și deschideți compartimentul bateriei introducând o monedă în fantă și rotind moneda. Înlocuiți bateria (baterie tip CR 2016), respectând poziția de instalare.

Reatașați ambele jumătăți ale capacului asigurându-vă că s-a fixat corect.

Reașezați șurubul și strângeți-l.

## Sistemul de închidere centralizată

Deblochează și blochează portierele, portbagajul și clapeta rezervorului de combustibil.

Cu funcția de blocare selectivă a ușilor, habitaclul și portbagajul se blochează și deblochează separat.

Din motive de siguranță, autovehiculul nu poate fi încuiat cu cheia în contact.


### Deblocarea

#### Activarea sistemului centralizat de blocare cu ajutorul cheii

Rotiți spre înainte cheia în broasca portierei șoferului.

**Activarea sistemului centralizat de blocare cu ajutorul telecomenzii prin radio**



Apăsați butonul .

La autovehiculele cu blocare selectivă a portierei, se deblochează numai portierele habitaclului.

Dacă nu se deschide nicio ușă timp de aproximativ 30 de secunde după descuierea autovehiculului cu telecomanda, acesta se încuie din nou în mod automat.

## Blocarea


Închideți portierele, portbagajul și clapeta rezervorului de combustibil. În cazul în care portierele nu sunt închise în mod corespunzător, sistemul de închidere centralizată nu va funcționa.

## Activarea sistemului centralizat de blocare cu ajutorul cheii

Rotiți spre înapoi cheia în broasca portierei șoferului.

## Activarea sistemului centralizat de blocare cu ajutorul telecomenzii prin radio



Apăsați butonul .

La autovehiculele cu blocare selectivă a portierei, se blochează numai portierele habitacului.

## Portbagajul

Cu telecomanda cu două funcții, toate portierele se blochează sau deblochează în combinație una cu alta.



Cu sistemul de închidere selectivă a portierei, portbagajul este blocat sau deblocat.


Apăsați butonul .

## Butonul pentru închidere centralizată

Blochează sau deblochează din habitacul portierele, portbagajul și clapeta rezervorului de combustibil.



Apăsați butonul.

 = blocare

 = deblocare

## Încuietorile blocabile la închidere


Anumite modele prezintă încuietori de portbagaj care sunt izolate, ca măsură suplimentată de siguranță.

În timp ce portierele din față sunt blocate și deblocate utilizând telecomanda radio, portbagajul trebuie deschis manual prin rotirea cheii în broască.


## Blocarea automată

Acest element de siguranță poate fi configurat să blocheze automat toate portierele, portbagajul și clapeta rezervorului de combustibil imediat ce autovehiculul este condus.

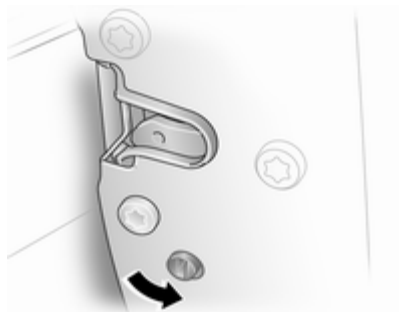
### Pentru activare:

Cu contactul cuplat, apăsați butonul  al închiderii centralizate și mențineți-l apăsat aproximativ 5 secunde, până ce auziți un semnal sonor de confirmare.

### Pentru dezactivare:

Cu contactul cuplat, apăsați butonul  al închiderii centralizate și mențineți-l apăsat aproximativ 5 secunde, până ce auziți un semnal sonor de confirmare.

## Încuietorile de siguranță pentru copii



### ⚠ Avertisment

Utilizați încuietorile de siguranță pentru copii atunci când pe locurile din spate se află copii.

Încuietoarea de siguranță pentru copii a portierei glisante este amplasată pe marginea din spate a acesteia.

Cu o cheie sau o șurubelniță adecvată, aduceți butonul de blocare pentru siguranța copiilor în poziție

orizontală. Portiera nu mai poate fi deschisă din interior. Pentru dezactivare, aduceți butonul de blocare pentru siguranța copiilor în poziție verticală.

## Ușile

### Portiera glisantă

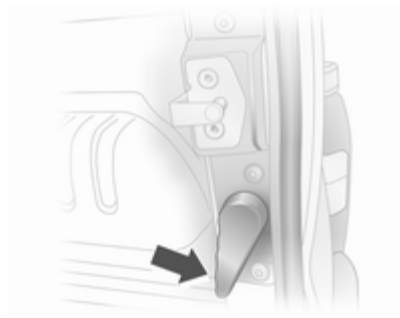


Asigurați-vă că portiera laterală este închisă complet și asigurată, înainte de conducerea autovehiculului.

Portiera poate fi blocată din interiorul autovehiculului cu butonul interior de blocare.

### Portierele din spate

Pentru a deschide portiera din stânga spate, trageți de mânerul exterior. Din interior, portiera se deschide trăgând de mânerul interior.



Portiera din dreapta spate se eliberează de la mâner.

### ⚠️ Avertisment

Lămpile din spate pot fi mascate dacă ușile din spate sunt deschise și vehiculul este parcat pe marginea drumului.

Atenționați-i pe ceilalți participanți la trafic asupra vehiculului, utilizând un triunghi de avertizare sau alt echipament specificat în reglementările privind traficul rutier.



Portierele sunt reținute la un unghi de 90° prin ancore de fixare. Pentru a deschide portierele la 180° sau mai

mult , trageți de mânerele de eliberare ale portierelor și deschideți-le în poziția dorită.

### ⚠️ Avertisment

Verificați ca ușile care se deschid larg să fie asigurate când sunt deschise de tot.

Ușile deschise pot fi închise de vânt!

Închideți întotdeauna portiera din dreapta înaintea celei din stânga.

## Portbagajul

### Hayonul

#### Deschiderea



După deblocare cu telecomanda radio, apăsați butonul hayonului și ridicați-l până la poziția complet deschisă.

În cazul temperaturilor foarte scăzute, asistența la deschidere oferită de sistemul hidraulic al hayonului poate fi redusă.

Hayonul poate fi deschis și din interiorul autovehiculului prin apăsarea manetei de eliberare a hayonului.

### Închidere

Închideți hayonul folosind chinga interioară. Asigurați-vă că hayonul s-a închis corect.

### Indicații generale pentru acționarea hayonului

### ⚠️ Avertisment

Nu conduceți cu hayonul deschis sau întredeschis, de exemplu atunci când transportați obiecte voluminoase, deoarece gazele de eșapament toxice pot pătrunde în habitacul.



### Atenție

La deschiderea hayonului, asigurați-vă că există suficient spațiu de deschidere, atât deasupra (minimum 2,15 m), cât și în spate.

## Securitatea autovehiculului

### Sistemul de blocare antifurt

#### ⚠️ Avertisment

Nu folosiți sistemul dacă în autovehicul se află persoane!  
Portierele nu pot fi deblocate din interior.

Sistemul blochează încuietorile tuturor portierelor. Toate portierele trebuie să fie închise, altfel sistemul nu poate fi activat.

Deblocarea portierelor cu telecomanda radio sau cu cheia dezactivează sistemul mecanic de blocare antifurt. Deblocarea nu se poate face prin intermediul butonului de închidere centralizată.

Când luminile de avarie sau luminile laterale sunt aprinse, sistemul nu poate fi activat.

### Activarea



Apăsăți  de pe telecomanda radio de două ori în decurs de 10 secunde.

- sau -

Rotiți de două ori cheia în încuietoarea portierei șoferului, spre partea din față a autovehiculului, în interval de 10 secunde, apoi readuceți-o în poziție verticală și scoateți-o.

## Sistemul de alarmă antifurt

Sistemul de alarmă antifurt funcționează în strânsă legătură cu sistemul de blocare antifurt.

Acesta monitorizează:

- Portierele, hayonul, capota
- Habitaclul, inclusiv portbagajul învecinat
- Întreruperea alimentării electrice a alarmei

### Activarea



Toate portierele și capota trebuie să fie închise.


Apăsați butonul .

Dacă lămpile de avarie nu clipesc atunci când sunt activate, înseamnă că o portieră sau capota nu este complet închisă.

### Activarea fără monitorizarea habitaclului



Activați monitorizarea habitaclului când sunt lăsate persoane sau animale în autovehicul:

Apăsați și mențineți așa butonul . Se aude un bip de confirmare a faptului că funcția a fost dezactivată.

Starea va rămâne până când sistemul de alarmă antifurt este dezactivat sau portierele sunt deblocate.

### Dezactivarea

Deblocarea autovehiculului dezactivează sistemul de alarmă antifurt. Lămpile de semnalizare clipesc o dată la dezactivare.

Dacă s-a declanșat alarma, luminile de avarie nu vor clipi la dezactivare.


La deschiderea autovehiculului cu cheia, va suna sirena de alarmă. Pentru a opri sirena, cuplați contactul.

### Alarma

Când este declanșată, alarma este sonorizată de un dispozitiv acustic cu baterie separată și simultan clipesc luminile de avertizare. Numărul și durata semnalelor de alarmă sunt stabilite prin lege.

În cazul în care este deconectată sursa de alimentare electrică sau bateria autovehiculului, sirena de alarmă va suna. Dacă bateria autovehiculului urmează să fie

deconectată, mai întâi dezactivați sistemul de alarmă antifurt. Pentru a opri sirena de alarmă, dacă este activată, reconectați bateria autovehiculului și descuiați autovehiculul cu telecomanda radio.

Sirena este oprită și sistemul de alarmă antifurt este dezactivat prin apăsarea butonului  sau prin cuplarea contactului.

## Sistemul antidemaraj

Sistemul este integrat în contact și verifică dacă autovehiculul poate fi pornit cu cheia folosită.

Sistemul antidemaraj se activează în mod automat la scoaterea cheii din contact și de asemenea atunci când cheia rămâne în contact și motorul este oprit.

Dacă motorul nu poate fi pornit, decuplați contactul și scoateți cheia, așteptați aproximativ 2 secunde și apoi repetați tentativa de pornire. Dacă tentativa de pornire rămâne

fără succes, încercați să porniți motorul folosind cheia de rezervă și apălați la un atelier service.

### Notă

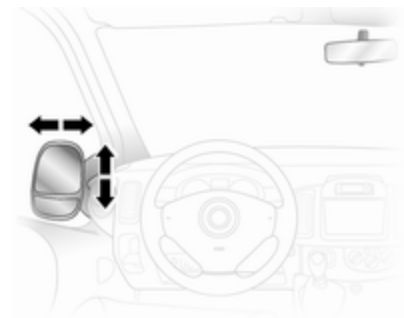
Sistemul antidemaraj nu blochează portierele. De aceea, după părăsirea autovehiculului, trebuie să blocați accesul în acesta și să activați sistemul de alarmă antifurt ⇨ 20, ⇨ 26.

## Oglinzi exterioare

### Oglinzile convexe

Oglinda retrovizoare exterioară convexă reduce unghiul mort. Forma oglinzii face ca obiectele să pară mai mici, ceea ce afectează capacitatea de estimare a distanțelor.

### Reglarea manuală



Reglați oglinzile prin rotirea în direcția necesară.

Oglinzile retrovizoare inferioare nu sunt reglabile.

## Reglarea electrică

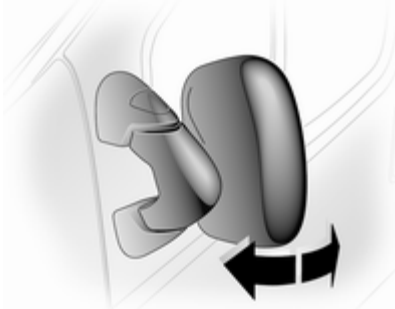


Selectați oglinda exterioară respectivă rotind butonul spre stânga sau spre dreapta. În poziția centrală nu este selectată nici o oglindă.

Apoi rotiți butonul pentru reglarea oglinzii.

Oglinzile retrovizoare inferioare nu sunt reglabile.


## Rabaterea



Pentru siguranța pietonilor, oglinzile retrovizoare exterioare se vor rabata în direcția de mers a acestora din poziția obișnuită dacă sunt lovite cu suficientă forță. Repoziționați oglinzile apăsând ușor pe carcasa acestora.

## Încălzite



Este activată prin apăsarea butonului .

Încălzirea funcționează cu motorul mergând. Este oprită automat după scurt timp.

Sistemul de control al climatizării  
⇨ 82.

## Oglinzile interioare

### Funcția manuală anti-orbire



Pentru reducerea efectului de orbire, reglați pârghia din partea inferioară a carcasei oglinzii retrovizoare.

## Geamurile

### Geamurile acționate manual

Geamurile laterale pot fi deschise sau închise cu ajutorul manivelor de pe portiere.

### Geamurile acționate electric

#### ⚠️ Avertisment

Aveți grijă la acționarea electrică a geamurilor. Risc de accidentare, în special în cazul copiilor.

Supravegheați cu atenție geamurile în timpul închiderii. Asigurați-vă că nu sunt prinse obiecte în timpul cursei de închidere a geamurilor.

Geamurile acționate electric pot fi activate cu contactul cuplat.



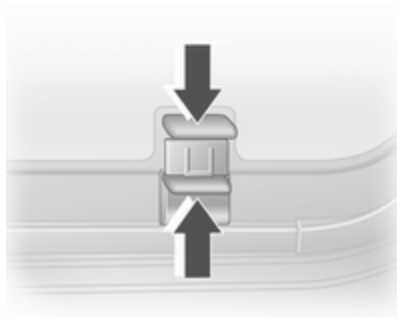
Acționați comutatorul pentru a deschide sau închide geamul.

Pentru autovehiculele cu funcție de deschidere/ închidere automată, acționați din nou butonul pentru a opri mișcarea geamului.

În cazul acționării dificile datorate gheții sau altor obstacole, acționați comutatorul basculant aferent geamului respectiv de câteva ori până la închiderea geamului.

## Geamurile din spate

### Geamurile laterale glisante



Pentru deschidere, trageți în sus opritorul și glisați geamul.


Pentru închidere, trageți în sus opritorul și glisați geamul până când opritorul se blochează în poziție.

#### Notă

În timpul deschiderii sau închiderii geamurilor, țineți clema ridicată pentru a lăsa geamului un spațiu suficient.

## Luneta încălzită



Este activată prin apăsarea butonului .

Sistemul de încălzire funcționează când motorul este pornit și se dezactivează în mod automat după câteva minute.

Sistemul de control al climatizării  
⇨ 82.

## Parasolarele

Puteți preveni efectul de orbire prin rabatarea și rotirea parasolarelor în poziția dorită.

Dacă parasolarele sunt prevăzute cu oglinzi, capacele oglinzilor vor fi închise în timpul deplasării.

## Scaunele, sistemele de siguranță

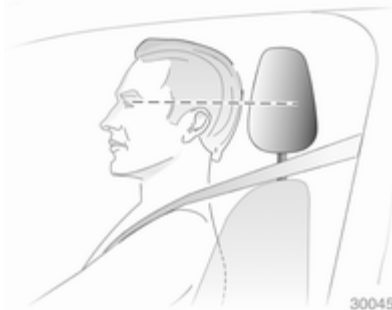
Tetierele .....	31
Scaunele față .....	32
Scaunele spate .....	35
Centurile de siguranță .....	38
Sistemul airbag .....	42
Scaunele pentru copii .....	46

## Tetierele

### Poziția

#### ⚠ Avertisment

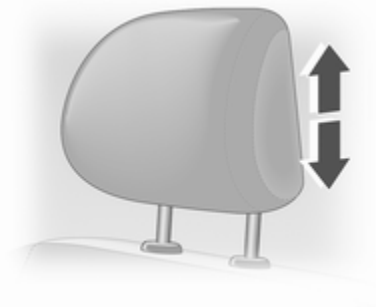
Conduceți numai cu tetiera reglată în poziție corespunzătoare.



Mijlocul tetierelor trebuie să se afle la nivelul ochilor ocupantului. Dacă acest lucru nu este posibil, atunci tetierele vor fi reglate la înălțimea

maximă pentru persoanele foarte înalte, și la înălțimea minimă pentru persoanele foarte scunde.

### Reglarea

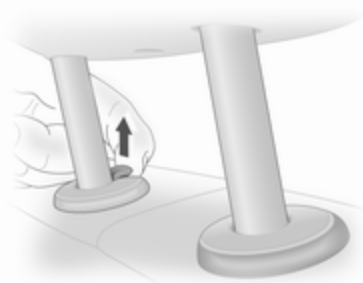


Trageți tetiera în sus sau apăsați tetiera în jos.

#### **Notă**

Accesoriile omologate pot fi atașate de tetiera scaunului pasagerului din față numai dacă acesta nu este ocupat.

### Demontarea tetierei



Pentru a scoate tetierele, acționați ambele butoane de blocare și trageți în sus tetierele.

Depozitați tetierele în siguranță în portbagaj. Dacă scaunul este ocupat, nu conduceți cu tetierele scoase.

## Scaunele față

### Poziția scaunului

#### ⚠️ Avertisment

Conduceți numai cu scaunul reglat corespunzător.



- Așezați-vă cu spatele cât mai aproape de spătar. Reglați distanța scaunului față de pedale astfel încât picioarele să fie ușor flexate atunci când apăsați pedalele. Glisați scaunul pasagerului față înapoi cât mai mult posibil.

- Așezați-vă cu umerii cât mai aproape de spătar. Reglați înclinarea spătarului astfel încât să puteți apuca volanul cu brațele ușor flexate. Atunci când rotiți volanul, mențineți contactul umerilor cu spătarul. Nu înclinați prea mult spătarul în spate. Vă recomandăm un unghi maxim de înclinare de circa 25°.
- Reglați volanul ⇨ 58.
- Reglați pe înălțime scaunul astfel încât să aveți un câmp de vizibilitate suficient în toate direcțiile și asupra tuturor instrumentelor de bord. Se recomandă o distanță de cel puțin o palmă între cap și cadrul plafonului. Coapsele trebuie să fie așezate lejer pe perna scaunului, fără să fie presate pe aceasta.
- Reglați tetiera ⇨ 31.
- Reglați pe înălțime centura de siguranță ⇨ 40.
- Reglați suportul lombar astfel încât acesta să sprijine în mod natural coloana vertebrală ⇨ 33.



## Reglarea scaunului

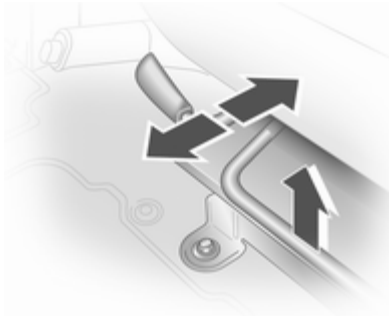
### ⚠ Pericol

Nu vă așezați la o distanță mai mică de 25 cm de volan pentru a permite declanșarea airbagului în condiții de siguranță.

### ⚠ Avertisment

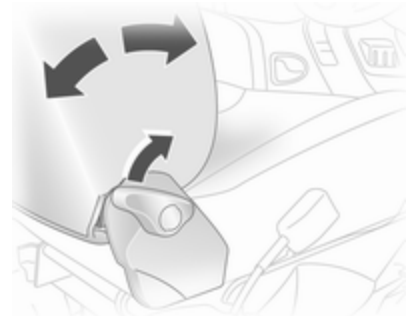
Nu reglați niciodată scaunele în timpul conducerii, deoarece acestea se pot deplasa pe neașteptate.

## Poziționarea scaunului



Trageți maneta de deblocare, glisați scaunul, eliberați maneta.

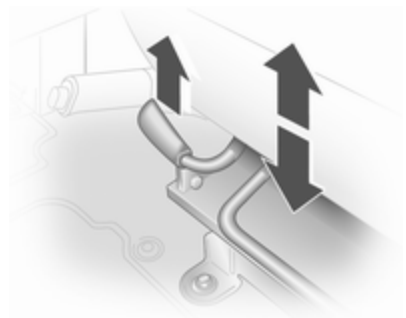
## Spătarul scaunelor



Trageți maneta, reglați înclinarea și eliberați maneta. Spătarul se va fixa în poziție cu un declic.

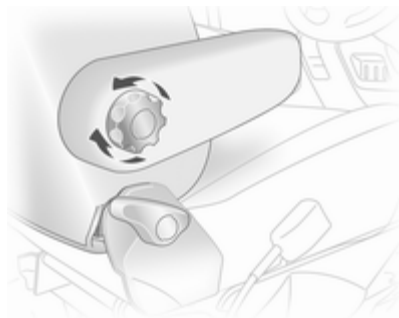
Nu vă sprijiniți de scaun în timp ce îl reglați.

### Înălțimea scaunului



Ridicați maneta și adaptați greutatea corpului pe scaun, pentru reglarea înălțimii.

### Suportul lombar



Utilizând roțița manuală, reglați suportul lombar potrivit preferințelor dumneavoastră personale.

Rotiți roțița manuală pentru a mări sau micșora suportul.

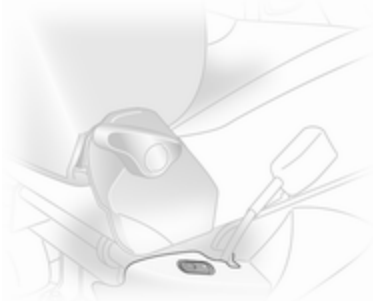
### Cotiera





Reglați cotiera după preferințe.

- Ridicați cotiera treptat până la înălțimea dorită.
- Pentru re poziționare, ridicați complet cotiera înainte de a o coborî.

## Încălzirea



Apăsați butonul  pentru scaunul respectiv. Apăsați butonul  din nou, pentru deconectare.

Încălzirea scaunelor este controlată termostatic și se va întrerupe în mod automat când temperatura scaunului este suficient de ridicată.

Lampa de control din buton luminează când sistemul este activat, nu imediat ce este activată încălzirea.

Nu este recomandată utilizarea prelungită a dispozitivului de încălzire la nivelul maxim în cazul persoanelor cu pielea sensibilă.

Încălzirea scaunelor funcționează numai când motorul este pornit.

## Scaunele spate

### Scaunele din rândul al doilea



Pentru a rabata sau demonta scaunele din spate, ridicați cotierele în poziție verticală maximă.

Scoateți de asemenea buzunarele laterale inferioare ale scaunelor, desprinzându-le din clemele de fixare.



Pentru a facilita depozitarea sub scaune a obiectelor lungi, capitonajul scaunului central se poate desface.

### Accesul la scaunele din spate



Pentru a facilita accesul la scaunele din spate, împingeți spătarul scaunului în față. Dacă este nevoie, eliberați din catarama centura de siguranță cu două mecanisme de fixare.

#### **⚠ Avertisment**

Asigurați-vă că spătarul revine în poziția corectă și cataramele centurilor de siguranță se cuplează corect.

Fixarea centurilor de siguranță  
⇨ 40.

### Rabaterea scaunelor

La unele modele, spațiul de încărcare poate fi mărit prin rabatarea scaunelor din spate.



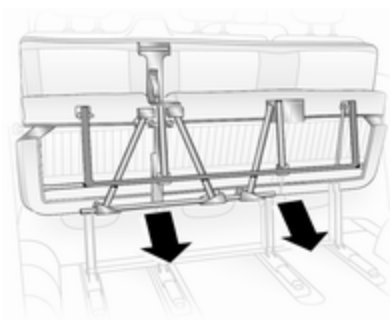
Scoateți tetierele ⇨ 31. Trageți mânerul lateral pentru a elibera spătarul și rabatați scaunul înainte spre baza scaunului, dacă este necesar eliberați din catarama centura de siguranță cu două mecanisme de fixare.

Eliberați ambele bare de ancorare de la baza din spate a scaunului, trăgând spre înapoi.

Ridicați și rabatați ansamblul scaunului până ce cadrul acestuia se fixează în poziție.

### ⚠️ Avertisment

La rabatarea scaunelor, fiți atenți la piesele mobile. Asigurați-vă că scaunul complet rabatat este fixat.



Pentru a readuce scaunul rabatat în poziție normală, sprijiniți ansamblul scaunului și eliberați bara de fixare, trăgând direct spre dumneavoastră.

Coborâți treptat ansamblul scaunului, permițând plierea picioarelor scaunelor din spate. Coborâți complet scaunul, asigurându-vă că picioarele scaunelor s-au așezat și blocat în locaș.

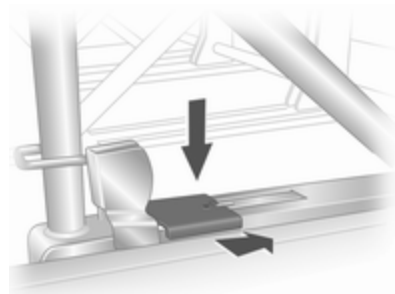
Ridicați spătarul, montați tetierele și cuplați centurile de siguranță.

### ⚠️ Avertisment

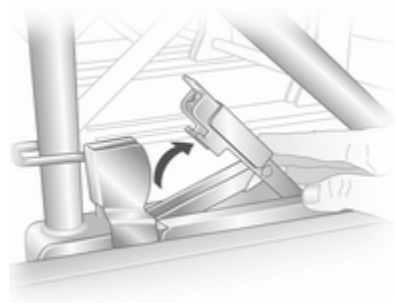
La instalarea scaunului, asigurați-vă că acesta s-a așezat corect în punctele de ancorare iar clemele de blocare sunt corect cuplate, spătarul a revenit în poziția corectă și centurile de siguranță sunt corect cuplate.

### Scaunele din spate detașabile

La unele versiuni, spațiul de încărcare poate fi mărit prin scoaterea scaunelor din spate.



Eliberați scaunul apăsând și făcând să gliseze spre înainte clemele de blocare situate în stânga și dreapta suporturilor scaunului.



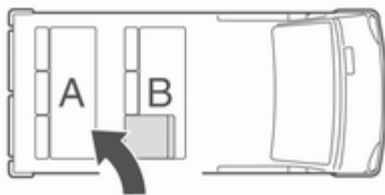
Cu ambele cleme ridicate, împingeți ansamblul scaunului spre înapoi și eliberați clemele din punctele de ancorare din podea. Acum scaunul poate fi ridicat.

Scaunele se vor scoate doar pe ușa laterală glisantă.

### ⚠️ Avertisment

Scaunele detașabile sunt grele!  
Nu încercați să le scoateți fără ajutor.

La montarea scaunelor asigurați-vă că acestea sunt atașate corect în punctele de prindere și pedicile de blocare sunt cuplate.



### ⚠️ Avertisment

La remontarea scaunelor asigurați-vă întotdeauna că rândul scaunelor rabatabile **B** este poziționat corect în fața rândului de scaune fixe **A**.

Dacă scaunele nu sunt aranjate corect, accesul pasagerilor este serios îngreunat.

## Centurile de siguranță



Centurile de siguranță se blochează în cazul accelerării sau decelerării bruște a autovehiculului, reținând ocupanții în scaune. Astfel, riscul de rănire se reduce considerabil.

**⚠ Avertisment**

Fixați-vă centura de siguranță înaintea fiecărei călătorii.

În eventualitatea unui accident, persoanele care nu poartă centuri de siguranță periclitează atât integritatea fizică și viața celorlalți ocupanți, cât și pe cea proprie.

Centurile de siguranță sunt destinate utilizării de către o singură persoană. Acestea nu sunt adecvate copiilor sub 12 ani sau mai scunzi de 150 cm.

Verificați periodic integritatea și funcționalitatea tuturor componentelor sistemului centurilor de siguranță.

Solicitați înlocuirea componentelor deteriorate. După un accident, înlocuiți centurile de siguranță și dispozitivele de pretensionare a centurilor care s-au declanșat.

**Notă**

Asigurați-vă că centurile nu sunt deteriorate sau prinse de obiecte tăioase. Preveniți pătrunderea murdăriei în dispozitivele de retractare a centurilor de siguranță.

**Limitatoare de sarcină ale centurilor de siguranță**


La scaunele din față, presiunea exercitată asupra corpului este redusă prin eliberarea graduală a centurii de siguranță în timpul unei coliziuni.

**Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță**

În cazul unei coliziuni frontale sau posterioare de o anumită gravitate, centurile de siguranță frontale se strâng.

**⚠ Avertisment**

Manipularea incorectă (de exemplu la scoaterea sau fixarea centurilor) poate declanșa dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță cu riscul accidentării.

Decuplarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță este indicată prin luminarea continuă a lămpii de control  ⇨ 68.

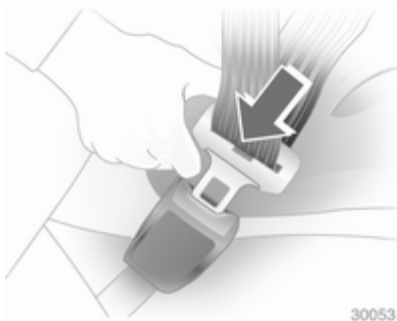
După declanșare, dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță trebuie înlocuite la un atelier service autorizat. Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță se pot declanșa o singură dată.

**Notă**

Nu atașați sau așezați accesorii sau alte obiecte în zona de declanșare a dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță. Nu modificați componentele dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță, deoarece aceasta poate avea drept consecință anularea certificatului de înmatriculare.

**Centura de siguranță cu fixare în 3 puncte****Montarea**

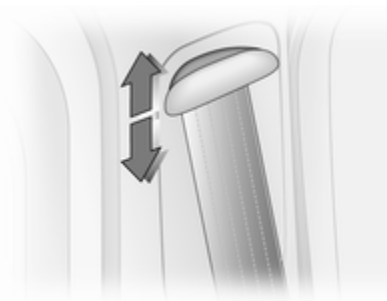
Extrageți centura din retractor, ghidați-o peste corp cu grijă pentru a nu se răsuci și cuplați clema metalică în cataramă. Strângeți frecvent centura transversală în timpul mersului trăgând de centura diagonală.



Hainele largi sau voluminoase împiedică fixarea corespunzătoare a centurii de siguranță. Nu așezați obiecte precum genți sau telefoane mobile între centura de siguranță și corpul dumneavoastră.

**⚠️ Avertisment**

Centura de siguranță nu trebuie să treacă peste obiecte dure sau fragile aflate în buzunarele hainelor.

**Reglarea pe înălțime**

1. Extindeți ușor centura de siguranță.
2. Apăsați butonul.
3. Culisați în sus sau în jos butonul de reglare pentru a ajunge în poziția dorită.



Reglați centura de siguranță pe înălțime astfel încât aceasta să treacă peste umăr. Centura de siguranță nu trebuie să treacă peste gât sau peste braț.

Nu reglați pe înălțime centura de siguranță în timpul mersului.

### Demontarea

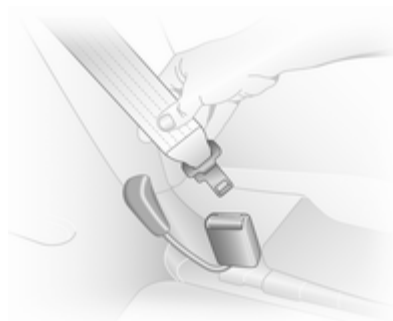


30054

Pentru a decupla centura, apăsați butonul roșu de pe cataramă.

### Centurile de siguranță de pe locurile din spate

#### Centurile de siguranță cu două mecanisme de fixare



Înainte de a potrivi centura, introduceți clema de fixare inferioară în catarama din partea exterioară a scaunului.

Astfel centura poate fi utilizată ca o centură de siguranță standard.

### ⚠️ Avertisment

Centura nu va fi funcțională în cazul unui accident dacă nu este bine fixată clema de fixare inferioară.

La eliberarea centurii de siguranță, decuplați obligatoriu catarama centrală înaintea celei laterale.

Decuplați întotdeauna centura de siguranță din dispozitivul de fixare din partea laterală de jos, înainte de a îndepărta scaunele din autovehicul și pentru a facilita accesul la scaunele din spate.

Scaunele din rândul al doilea ⇨ 35.

### Utilizarea centurii de siguranță de către femeile însărcinate



#### ⚠️ Avertisment

Centura transversală trebuie poziționată cât mai jos posibil peste pelvis, pentru a se preveni exercitarea de presiune asupra abdomenului.

### Sistemul airbag

Sistemul airbag constă dintr-o serie de sisteme individuale, în funcție de nivelul de echipare.

La declanșare, airbagurile se umflă într-un interval de ordinul milisecundelor. Acestea se dezumflă de asemenea rapid, astfel încât adesea nici nu sunt sesizate în timpul coliziunii.

#### ⚠️ Avertisment

Dacă sistemele airbag nu sunt manevrate corespunzător, acestea se pot declanșa exploziv.

#### Notă

Unitățile electronice de control ale sistemelor airbag și dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță se află în zona centrală a consolei. Nu amplasați obiecte magnetice în această zonă.

Nu lipiți nimic pe capacele airbagurilor și nu le acoperiți cu alte materiale.

Fiecare airbag se declanșează o singură dată. Apelați la un atelier service pentru înlocuirea airbagurilor declanșate.

Nu modificați componentele sistemului airbag, deoarece aceasta poate avea drept consecință anularea certificatului de înmatriculare.

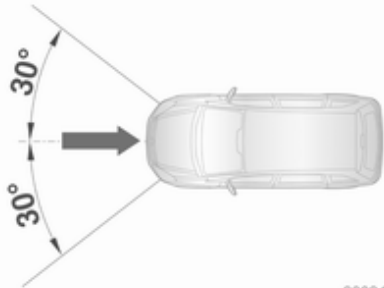
În cazul declanșării airbagului, vă recomandăm să încredințați unui service specializat demontarea volanului, planșei de bord, a tuturor elementelor de capitonaj, a izolației portierelor, mânerelor și scaunelor.

Când airbagurile se declanșează, emisia de gaze fierbinți poate cauza arsuri.

Lampa de control  pentru sistemul airbag ⇨ 68.

## Sistemul de airbaguri frontale

Sistemul airbag frontal este alcătuit dintr-un airbag încorporat în volan și unul încorporat în tabloul de bord pe partea dinspre pasager a panoului de bord. Acestea sunt identificate prin cuvântul **AIRBAG**.



Sistemul airbag frontal se declanșează în eventualitatea unui accident de o anumită gravitate în zona descrisă în figură. Contactul trebuie să fie cuplat.

Airbagurile umflate amortizează impactul, reducând astfel considerabil riscul de rănire în zona toracelui și a capului pentru ocupanții scaunelor din față.

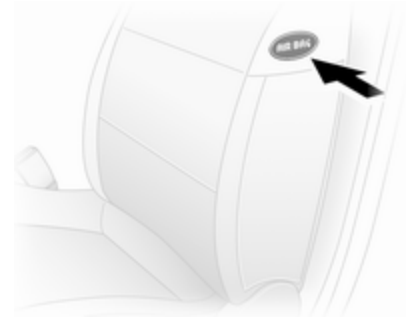
### Avertisment

Protecția optimă este asigurată numai atunci când scaunul se află în poziție corespunzătoare ⇨ 32.

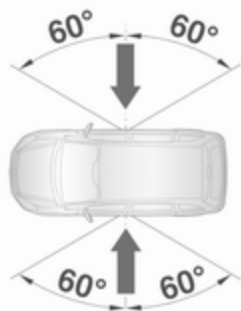
Mențineți liberă zona de expansiune a airbagurilor.

Fixați corect și cuplați bine centura de siguranță. Numai astfel airbagul va putea să vă protejeze.

## Sistemul de airbaguri laterale

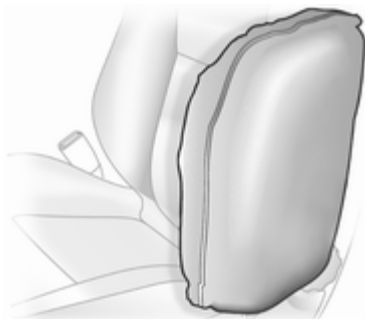


Sistemul airbag lateral este alcătuit din câte un airbag încorporat în spătarele scaunelor din față. Acestea sunt identificate prin cuvântul **AIRBAG**.



30035

Sistemul airbag lateral se declanșează în eventualitatea unui accident de o anumită gravitate în zona descrisă în figură. Contactul trebuie să fie cuplat.



Airbagurile umflate amortizează impactul, reducând astfel considerabil riscul de rănire în partea superioară a corpului și în zona pelvisului, în cazul unei coliziuni laterale.

#### ⚠ Avertisment

Mențineți liberă zona de expansiune a airbagurilor.

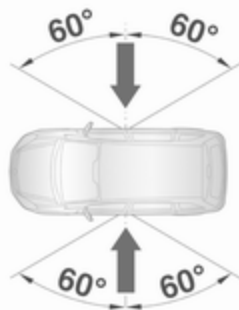
#### Notă

Utilizați exclusiv huse omologate pentru scaunele autovehiculului dumneavoastră. Aveți grijă să nu acoperiți airbagurile.

### Sistemul de airbaguri pentru protecția capului



Sistemul airbag la nivelul capului este alcătuit din câte un airbag încorporat în capitonaj pe fiecare parte a plafonului. Acestea sunt identificate prin cuvântul **AIRBAG** de pe capitonajul din dreptul capului.



30035

Sistemul airbag de la nivelul capului se declanșează în eventualitatea unui accident de o anumită gravitate în zona descrisă în figură. Contactul trebuie să fie cuplat.

Airbagurile umflate amortizează impactul, reducând astfel considerabil riscul de rănire la cap, în cazul unei coliziuni laterale.

### ⚠️ Avertisment

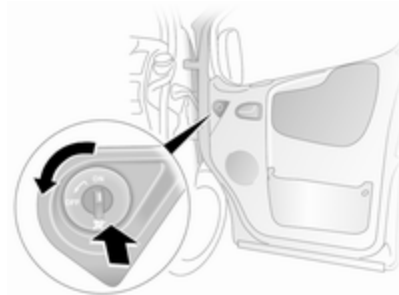
Mențineți liberă zona de expansiune a airbagurilor.

## Dezactivarea airbagurilor

Sistemele airbag frontal și lateral pentru pasagerul din față trebuie dezactivate dacă pe acest scaun se instalează un scaun pentru copii. Airbagul cortină, dispozitivele de pretensionare și toate airbagurile pentru șofer rămân active.




Sistemul de dezactivare a airbagului este indicat printr-o etichetă în partea laterală a panoului de bord, vizibilă când portiera pasagerului din față este deschisă.



Sistemul airbag al pasagerului din față poate fi dezactivat printr-un buton amplasat pe portiera pasagerului din față.


Cu portiera pasagerului din față deschisă, apăsați pe buton și rotiți-l în sens antiorar, în poziția **OFF**.

Airbagurile pasagerului din față sunt dezactivate și nu se vor declanșa în cazul unei coliziuni. Lampa de control  luminează continuu în grupul de instrumente. Scaunul pentru copii poate fi instalat în conformitate cu schema cu locațiile de instalare ⇨ 48.



**⚠ Pericol**

Risc de accidentare fatală pentru un copil instalat într-un scaun pentru copii când airbagul pasagerului din față este activat.

Risc de accidentare fatală pentru un adult când airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Atât timp cât lampa de control  nu luminează, airbagurile pentru pasagerul din față se vor declanșa în cazul unei coliziuni.

Modificați starea numai când autovehiculul este oprit și contactul decuplat. Starea se păstrează până la următoarea modificare.

Dacă lampa de control  rămâne aprinsă împreună cu , acest lucru indică o defecțiune în cadrul sistemului. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Lampa de control pentru dezactivarea airbagului ⇨ 68.

**Scaunele pentru copii****Scaune pentru copii**

Vă recomandăm scaunele pentru copii Opel, proiectate special pentru acest tip de autovehicule.

Atunci când se utilizează un sistem de reținere pentru copii, respectați următoarele instrucțiuni de utilizare și instalare, precum și pe cele furnizate de producătorul sistemului de reținere pentru copii.

Respectați întotdeauna reglementările locale sau naționale. În unele țări, este interzisă instalarea sistemului de siguranță pentru copii pe anumite scaune.

**⚠ Avertisment**

Dacă se instalează un scaun pentru copii pe locul pasagerului din față, sistemele airbag pentru pasagerul din față trebuie dezactivate; în caz contrar, declanșarea airbagurilor poate reprezenta un risc de accidentare mortală a copilului.

Acest lucru este valabil în special dacă pe scaunul pasagerului din față se instalează un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers.

**Alegerea sistemului adecvat**

Copiii trebuie să călătorească în scaunul special destinat, cu fața spre înapoi, până la o vârstă cât mai mare posibil. Se recomandă schimbarea scaunului atunci când capul copilului nu mai este sprijinit corespunzător la înălțimea ochilor.

În cazul unui accident, oasele copilului, care sunt încă foarte slabe, se află sub tensiune mai slabă în

poziția semi-șezut cu spatele la direcția de deplasare, decât stând drept.

Copiii sub 12 ani sau mai scunzi de 150 cm vor fi transportați numai în scaune pentru copii adecvate.

Deoarece o poziționare corectă a centurii este rareori posibilă la un copil mai mic de 150 cm, vă recomandăm insistent să utilizați un scaun pentru copii adecvat, chiar dacă copilul a depășit vârsta legală pentru care utilizarea scaunului pentru copii este obligatorie.

Nu țineți niciodată în brațe un copil în timpul călătoriei cu autovehiculul.

Copilul va fi prea greu de reținut în brațe în cazul unei coliziuni.

În cazul în care transportați copii, utilizați scaune pentru copii potrivite pentru greutatea copilului.

Verificați dacă scaunul de copil pe care îl veți instala este compatibil cu acest autovehicul.

Verificați dacă locul pentru instalarea scaunului de copil în autovehicul este corect.

Nu lăsați copiii să intre sau să iasă din mașină decât pe partea opusă celei dinspre trafic.

Când scaunul de copil nu este folosit, fixați-l cu o centură de siguranță sau scoateți-l din mașină.

#### **Notă**

Nu lipiți nimic pe scaunele pentru copii și nu le acoperiți cu alte materiale.

Un scaun pentru copii care a fost supus solicitărilor în timpul unui accident trebuie înlocuit.

## Locuri de instalare a scaunelor pentru copii

### Opțiuni permise pentru instalarea unui scaun pentru copii

Scaune față - toate versiunile

Categoria de gabarit și de vârstă	Scaun simplu – pasager față <sup>1)</sup>		Loc pe banchetă – pasagerul din față			
	fără airbag	cu airbag	fără airbag		cu airbag	
			central	lateral	central	lateral
<b>Grupa 0: până la 10 kg</b> sau aprox. 10 luni	U	U <sup>2)</sup>	X	U	X	U <sup>2)</sup>
<b>Grupa 0+: până la 13 kg</b> sau aprox. 2 ani	U	U <sup>2)</sup>	UF	U	UF	U <sup>2)</sup>
<b>Grupa I: 9 la 18 kg</b> sau aprox. 8 luni la 4 ani	U	U <sup>2)</sup>	UF	U	UF	U <sup>2)</sup>
<b>Grupa II: 15 la 25 kg</b> sau aprox. 3 la 7 ani	U	U <sup>2)</sup>	UF	U	UF	U <sup>2)</sup>
<b>Grupa III: 22 la 36 kg</b> sau aprox. 6 la 12 ani	U	U <sup>2)</sup>	UF	U	UF	U <sup>2)</sup>

1) Dacă se poate regla, asigurați-vă că scaunul este fixat în poziția la maximum spre înapoi. Asigurați-vă că centura de siguranță este poziționată cât mai drept pe porțiunea dintre umăr și punctul de ancorare superior.

2) Asigurați-vă că sistemul airbag al pasagerului din față este dezactivat, când instalați un scaun pentru copii în această poziție.



- U = Adecvat pentru scaune pentru copii, din categoria universal, utilizate pentru această grupă de gabarit și de vârstă, împreună cu centuri de siguranță cu fixare în trei puncte.
- UF = Adecvat pentru scaune pentru copii orientate cu fața și direcția de deplasare, din categoria universal, utilizate pentru această grupă de gabarit și de vârstă, împreună cu centuri de siguranță cu fixare în trei puncte.
- X = Poziția scaunului nu este adecvată pentru copii din această grupă de gabarit și de vârstă.

### Combi - scaunele din spate

Categoría de gabarit și de vârstă	Loc pe bancheta din rândul al 2-lea		Loc pe bancheta din rândul al 3-lea <sup>3)</sup>	
	Lateral	Central	Lateral	Central
<b>Grupa 0: până la 10 kg</b> sau aprox. 10 luni	U	U, +	X	X
<b>Grupa 0+: până la 13 kg</b> sau aprox. 2 ani	U	U, +	X	X
<b>Grupa I: 9 la 18 kg</b> sau aprox. 8 luni la 4 ani	U	U, +	X	X
<b>Grupa II: 15 la 25 kg</b> sau aprox. 3 la 7 ani	U	U	X	X
<b>Grupa III: 22 la 36 kg</b> sau aprox. 6 la 12 ani	U	U	X	X

<sup>3)</sup> Este permisă instalarea unui scaun universal pentru copii pe al treilea rând de scaune, dacă rândul al doilea a fost scos și centurile de siguranță au o lungime suficient de mare pentru tipul scaunului pentru copil. La modelele cu volan pe stânga cu banchetă cu 2 locuri pe rândul al 2-lea, se poate monta un scaun universal pentru copii pe bancheta din rândul al 3-lea, dar numai pe locul lateral din dreapta, datorită spațiului mai mare din fața acestuia.

- U = Adecvat pentru scaune pentru copii, din categoria universal, utilizate pentru această grupă de gabarit și de vârstă, împreună cu centuri de siguranță cu fixare în trei puncte.
- ⊕ = Scaun prevăzut cu sistem de ancorare ISOFIX. La montarea unui sistem ISOFIX pentru ancorarea scaunului pentru copii, este permisă utilizarea doar a sistemelor avizate pentru autovehiculul respectiv.
- X = Poziția scaunului nu este adecvată pentru copii din această grupă de gabarit și de vârstă.

### Tour - scaunele din spate

Categoría de gabarit și de vârstă	Loc pe bancheta din rândul al 2-lea		Loc pe bancheta din rândul al 3-lea <sup>3)</sup>	
	Lateral	Central	Lateral	Central
<b>Grupa 0: până la 10 kg</b> sau aprox. 10 luni	U	U, ⊕	X	X
<b>Grupa 0+: până la 13 kg</b> sau aprox. 2 ani	U	U, ⊕	X	X
<b>Grupa I: 9 la 18 kg</b> sau aprox. 8 luni la 4 ani	U	U, ⊕	X	X
<b>Grupa II: 15 la 25 kg</b> sau aprox. 3 la 7 ani	U	U	X	X
<b>Grupa III: 22 la 36 kg</b> sau aprox. 6 la 12 ani	U	U	X	X

<sup>3)</sup> Este permisă instalarea unui scaun universal pentru copii pe al treilea rând de scaune, dacă rândul al doilea a fost scos și centurile de siguranță au o lungime suficient de mare pentru tipul scaunului pentru copil. La modelele cu volan pe stânga cu banchetă cu 2 locuri pe rândul al 2-lea, se poate monta un scaun universal pentru copii pe bancheta din rândul al 3-lea, dar numai pe locul lateral din dreapta, datorită spațiului mai mare din fața acestuia.

- 
- U = Adecvat pentru scaune pentru copii, din categoria universal, utilizate pentru această grupă de gabarit și de vârstă, împreună cu centuri de siguranță cu fixare în trei puncte.
  - ⊕ = Scaun prevăzut cu sistem de ancorare ISOFIX. La montarea unui sistem ISOFIX pentru ancorarea scaunului pentru copii, este permisă utilizarea doar a sistemelor avizate pentru autovehiculul respectiv.
  - X = Poziția scaunului nu este adecvată pentru copii din această grupă de gabarit și de vârstă.

## Sistemele de fixare Isofix pentru scaune copii

Fixați scaunele pentru copii ISOFIX aprobate pentru autovehicul în ancorele de instalare ISOFIX.

La utilizarea ancorelor ISOFIX pentru montarea scaunului, se pot utiliza scaune universale pentru copii aprobate pentru ISOFIX.

Pozițiile locațiilor de montare permise pentru scaunul pentru copii ISOFIX sunt marcate în tabele prin +.

## Compartimentele de depozitare

Compartimentele de depozitare .....	53
Portbagajul .....	54
Sistemul portbagaj de acoperiș ...	56
Instrucțiuni referitoare la încărcare .....	56

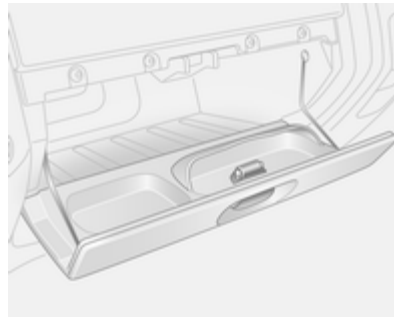
## Compartimentele de depozitare

### Compartimentul de depozitare din panoul de bord

În panoul de bord sunt amplasate compartimente de depozitare, buzunare și tăvițe.

În partea superioară a panoului de bord sunt amplasate un suport pentru monede și un buzunar pentru telefon.

### Torpedoul

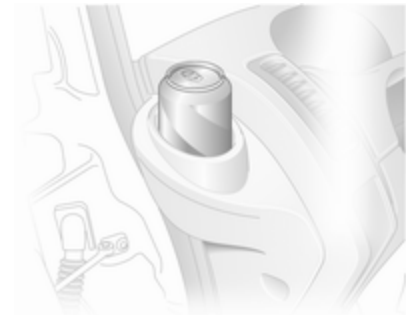


Torpedoul este prevăzut cu un suport pentru stilou.

Torpedoul trebuie să fie închis în timpul deplasării.

Răcitorul torpedoului ⇨ 86.

### Suporturile pentru pahare



Suporturile pentru pahare sunt amplasate la oricare din capetele panoului de bord.

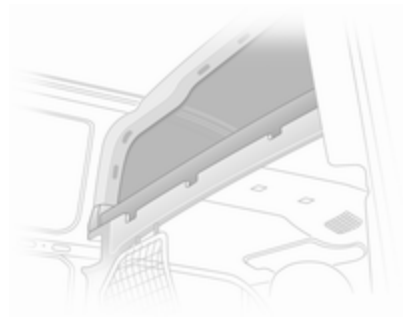
Pentru a folosi suporturile pentru pahare, scoateți scrumierele.

## Depozitarea în partea din față

Două cârlige pentru haine sunt amplasate pe peretele despărțitor al cabinei.

Buzunarele portierelor din față conțin suporturi pentru sticle.

## Compartimentul de depozitare din partea superioară a cabinei



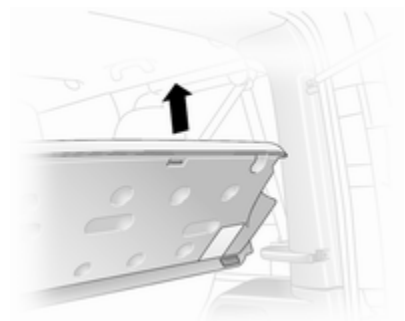
Greutatea totală în acest compartiment nu trebuie să depășească 30 de kg.

## Portbagajul

### Copertina portbagajului

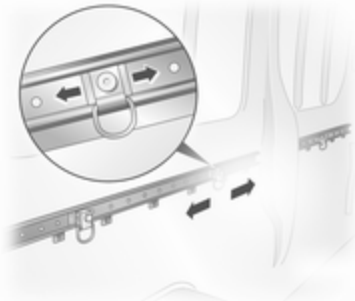
Nu puneți obiecte pe capac.

### Demontarea



Ridicați copertina și decuplați-o din ghidajele laterale.

## Șinele și cârligele de amarare



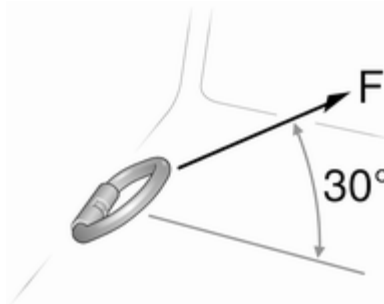
Șinele de ancorare montate în compartimentul de încărcare oferă puncte de ancorare reglabile pentru asigurarea încărcăturii.

- Eliberați pivotul punctului de ancorare, trăgând de acesta împotriva rezistenței arcului,
- culsați punctul de ancorare în poziția dorită, direct peste un orificiu de blocare adecvat,

- eliberați pivotul punctului de ancorare, asigurându-vă că s-a poziționat corect și că punctul de ancorare este corect blocat,
- după aceea încărcătura poate fi fixată cu chingile de amarare atașate de punctul de ancorare.

Sarcina maximă a fiecărui punct de ancorare este de 75 kg. Pentru a preveni posibilitatea depășirii acestui maxim, trebuie evitată utilizarea chingilor de amarare tip clichet.

## Inelele de amarare



Ochiurile de prindere sunt concepute pentru fixarea obiectelor împotriva alunecării, cum ar fi benzile de fixare sau plasa de bagaje.

Forța maximă aplicată asupra cârligelor de amarare nu trebuie să depășească 5000 N la 30°.

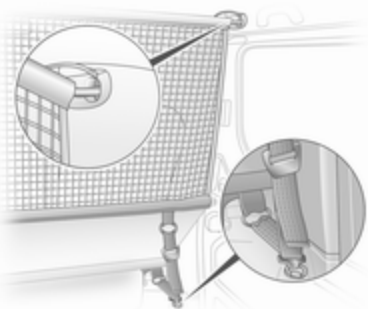
## Plasa de protecție

În spatele scaunelor față sau scaunelor spate poate fi instalată o plasă de protecție.

Nu transportați pasageri în spatele plasei de protecție.

## Montarea (în față sau în spate)

Ridicați capacele pentru a avea acces la suportii de montare, introduceți tija plasei pentru compartimentul de încărcare în suportii și fixați-o ferm. Atașați chingile de inelele de amarare din spatele scaunelor din față, respectiv de inelele de pe cadrul scaunelor din spate, apoi tensionați chingile.



### Demontarea

Înclinați în sus dispozitivul de reglare a lungimii chingii și detașați chinga.

### Triunghiul reflectorizant

Triunghiul reflectorizant poate fi ținut în spațiul de sub scaunele din față.

### Trusa de prim-ajutor

Trusa de prim ajutor poate fi ținută în spațiul de sub scaunele din față.

## Sistemul portbagaj de acoperiș

### Portbagajul de acoperiș

Din motive de siguranță și pentru a se preveni deteriorarea acoperișului, se recomandă utilizarea sistemului omologat de portbagaj de acoperiș.

#### Notă

Punctele din față pentru fixarea portbagajului de acoperiș situate deasupra zonei cabinei sunt destinate montării exclusive a portbagajului de acoperiș și nu trebuie utilizate pentru fixarea barelor de amarare.

Respectați instrucțiunile de instalare și demontați portbagajul de acoperiș când nu este utilizat.

Informații suplimentare ⇨ 56.

## Instrucțiuni referitoare la încărcare

- Obiectele grele trebuie așezate cât mai în față posibil în compartimentul de încărcare. Dacă este necesar ca obiectele să fie stivuite unele peste altele, cele grele vor fi așezate la bază.
- Fixați obiectele cu chingile de amarare atașate de inelele de amarare.
- Asigurați obiectele mobile din portbagaj împotriva alunecării.
- Nu plasați nimic pe copertina portbagajului și nici pe panoul de bord.
- Încărcătura nu trebuie să obstrucționeze acționarea pedalelor, a manetei frânei de mână și a selectorului de viteze și să nu limiteze libertatea de mișcare a șoferului. Nu așezați în interiorul autovehiculului obiecte neasigurate.



- Nu conduceți cu portbagajul deschis. În plus, placa de înmatriculare este vizibilă și luminată corect numai dacă portierele sunt închise.
- Sarcina utilă reprezintă diferența dintre masa totală maximă autorizată (conform plăcuței de identificare ⇨ 149) și masa proprie CE a autovehiculului.

Pentru calcularea masei proprii CE, introduceți datele aferente autovehiculului dumneavoastră în tabelul Masele de la începutul acestui manual.

Greutatea la gol CE a autovehiculului include valorile de greutate estimate pentru șofer (68 kg), bagaje (7 kg) și toate lichidele (rezervorul 90 % plin).

Echipamentele opționale și accesoriile măresc masa proprie a autovehiculului.

- Conducerea cu portbagaj de acoperiș mărește sensibilitatea la vântul lateral și are un efect dăunător asupra manevrabilității autovehiculului, având drept

rezultat ridicarea centrului de greutate. Distribuți încărcătura uniform și asigurați-o corespunzător cu ajutorul chingilor de ancorare. Reglați presiunea în anvelope în concordanță cu încărcarea autovehiculului. Verificați și restrângeți frecvent chingile.

Sarcina maximă autorizată pe acoperiș (care include și masa portbagajului de acoperiș) este de 280 kg pentru variantele cu acoperiș standard și 210 kg pentru variantele cu acoperiș înălțat (se exclud carosările versiunilor de șasiu „Platform cab”). Sarcina pe portbagajul posterior reprezintă masa portbagajului plus încărcătura utilă.

Sarcina maximă autorizată pe acoperiș pe întreaga lungime a sistemului de portbagaj de acoperiș aprobat este de 210 kg pentru variantele cu acoperiș standard și 140 kg pentru variantele cu acoperiș înălțat (se exclud carosările versiunilor de șasiu „Platform cab”). Sarcina pe

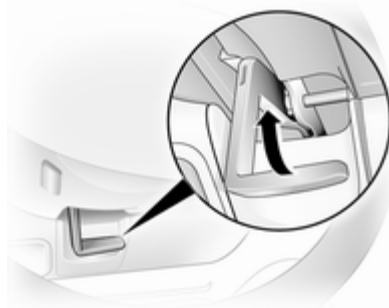
portbagajul posterior reprezintă masa portbagajului plus încărcătura utilă.

## Instrumentele și comenzile

Comenzile .....	58
Lămpile de avertizare, aparatele de măsură și lămpile de control ...	63
Afișajul pentru informații .....	72
Mesajele autovehiculului .....	73
Computerul de bord .....	74
Tahograful .....	76

### Comenzile

#### Reglarea volanului



Deblocați maneta, reglați volanul, apoi fixați în poziție maneta și asigurați-vă că s-a blocat complet.

Nu reglați volanul decât dacă autovehiculul este staționar și sistemul de blocare a volanului este dezactivat.

### Comenzile de pe volan



Controlul vitezei de croazieră și limitatorul de viteză pot fi acționate cu butoanele de pe volan.

Control viteză de croazieră și limitator de viteză ⇨ 101.

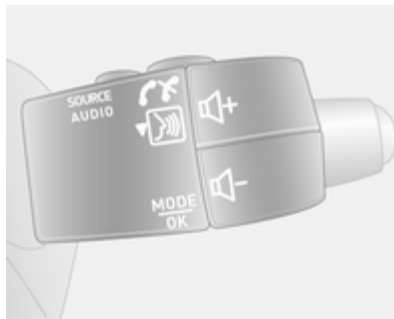
## Claxonul



Apăsați pe .

Claxonul va suna indiferent de poziția contactului.

## Comenzile de pe coloana de direcție

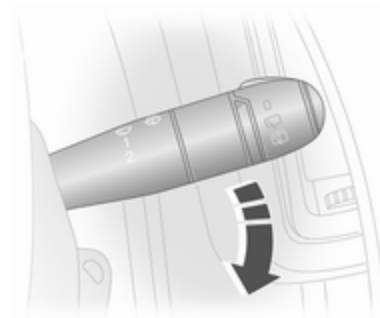



Sistemul Infotainment poate fi acționat prin intermediul comenzilor de coloana de direcție.

Informații suplimentare sunt disponibile în manualul Infotainment.

## Ștergătoarele/spălătorul de parbriz

### Ștergătoarele de parbriz

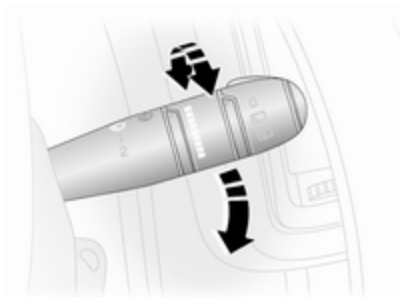



-  = ștergere temporizată
- 1** = lent
- 2** = rapid

Nu utilizați ștergătoarele pe parbrizul înghețat.

Dezactivați ștergătoarele în spălătoriile auto.

### Ștergere automată cu senzor de ploaie



 = ștergerea automată cu senzor de ploaie

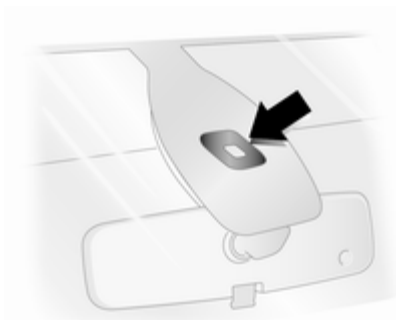
Senzorul de ploaie detectează cantitatea de apă de pe parbriz și reglează automat frecvența de lucru ștergătoarelor de parbriz.

La pornirea motorului, ștergerea automată va trebui reselectată.

### Sensibilitatea reglabilă a senzorului de ploaie

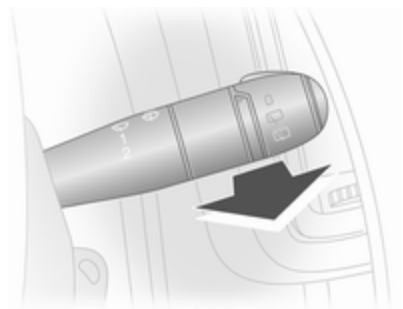
Răsuciți roțița dispozitivului de ajustare pentru reglarea sensibilității:

sensibilitate mică = răsuciți în sus butonul în jos  
sensibilitate mare = răsuciți în sus butonul rotativ



Păstrați senzorii neacoperiți de praf, murdărie sau gheață.

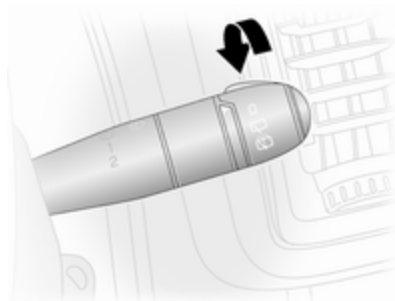
### Spălătorul de parbriz





Trageți maneta. Lichidul de spălare este pulverizat pe parbriz.

mișcare scurtă = ștergătorul parcurge o cursă  
acționare lungă = ștergătoarele vor efectua câteva curse.

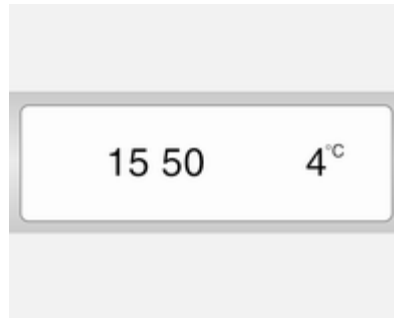
## Ștergătorul/spălătorul de lunetă



Roțiți:

- 0 = dezactivate
-  = funcționare ștergătoare
-  = lichidul de spălare este pulverizat pe lunetă

## Temperatura exterioară



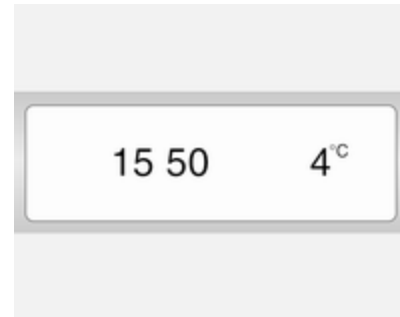
Scăderea temperaturii este indicată imediat iar creșterea temperaturii, cu o scurtă întârziere.

Dacă temperatura exterioară scade la 3 °C, °C clipește pe afișajul informațional ca avertisment pentru drumuri cu polei. Va continua să clipească până când temperatura crește peste 3 °C.

## ⚠ Avertisment

Suprafața carosabilului poate fi deja acoperită cu polei, chiar dacă afișajul arată câteva grade peste 0 °C.

## Ceasul



În funcție de tipul autovehiculului, orele și minutele pot fi reglate apăsând butoanele aflate de-a lungul afișajului sau cu comenzile sistemului Infotainment.

## Prizele pentru accesorii



Prizele cu tensiune de 12 V sunt amplasate în panoul de bord și în partea din spate a autovehiculului.



Conectarea accesoriilor electrice în timp ce motorul este oprit va duce la descărcarea bateriei. Nu depășiți consumul maxim de putere de 120 W. Nu conectați accesorii care furnizează curent, cum ar fi încărcătoare de acumulatori sau acumulatori.

Accesoriile electrice conectate trebuie să respecte cerințele de compatibilitate electromagnetică stipulate de standardul DIN VDE 40 839.

Nu conectați accesorii care furnizează curent, cum ar fi încărcătoare de acumulatori sau acumulatori.

### Atenție

Nu deteriorați priza utilizând fișe necorespunzătoare.

## Bricheta



Bricheta se află pe panoul de bord.

Apăsați bricheta. Se decuplează în mod automat atunci când elementul de aprindere s-a încălzit. Scoateți bricheta.

## Scrumierele

### Atenție

A se folosi numai pentru scrum și nu pentru materiale inflamabile.

## Scrumiera detașabilă



Container scrumieră pentru utilizare mobilă în mașină. Pentru utilizare, deschideți capacul.

## Lămpile de avertizare, aparatele de măsură și lămpile de control

### Vitezometrul



Indică viteza autovehiculului.

Viteza maximă poate fi limitată de un regulator de viteză. Această dotare este semnalată prin aplicarea pe panoul de bord a unei etichete de atenționare.

O avertizare sonoră va suna pentru 10 secunde dacă autovehiculul depășește puțin limita setată.

**Notă**

În anumite condiții (de ex. pante înclinate) viteza autovehiculului poate depăși limita stabilită.

**Contorul de kilometraj**

Afișează distanța înregistrată.

**Contorul de parcurs**

Contorul de parcurs apare sub contorul de kilometraj și afișează distanța parcursă de la ultima resetare.

Pentru resetare, cu contorul de parcurs afișat, mențineți apăsat câteva secunde butonul din capătul

manetei ștergătoarelor, cu contactul cuplat. Afișajul va clipi și valoarea se va reseta la 0.

**Turometrul**

Afișează turația motorului.

Dacă este posibil, conduceți în oricare viteză la limita de jos a turației.



**Atenție**

Dacă indicatorul se află în zona roșie de avertizare, turația maximă admisă a motorului este depășită. Motorul este în pericol.

**Indicatorul de nivel combustibil**

Afișează nivelul de combustibil din rezervor.

Iluminarea barelor afișează nivelul de combustibil.

Lampa de control  se aprinde în grupul de instrumente, dacă nivelul de combustibil din rezervor este scăzut. Realimentați imediat  106.

Nu lăsați niciodată rezervorul să se golească complet.



Datorită combustibilului aflat în rezervor, cantitatea de completare poate fi mai mică decât cea specificată cu privire la capacitatea rezervorului.

## Monitorizarea nivelului uleiului de motor

Nivelului uleiului de motor este corect doar dacă autovehiculul este parcat pe o suprafață orizontală, cu motorul rece.

Dacă se atinge nivelul minim al uleiului de motor, **OIL** se afișează în Centrul de informații pentru șofer timp de 30 de secunde, după cuplarea contactului. Verificați și completați uleiul de motor ⇨ 113.

Dacă nivelul uleiului de motor este corect, la cuplarea contactului **OIL LEVEL CORRECT (corectare nivel ulei)** va apărea scurt în Centrul de informații pentru șofer.

Dacă nivelul uleiului de motor este peste cel minim, apăsați butonul computerului de bord în decurs de 30 de secunde de la cuplarea

contactului. **OIL LEVEL (nivel ulei)** se afișează în combinație cu pătratele din în Centrul de informații pentru șofer pentru a indica nivelul de ulei. Concomitent cu scăderea nivelului uleiului, pătratele din afișaj vor fi înlocuite cu liniuțe:



□ □ □ □ □ □ = Nivel maxim  
 □ □ □ \_ \_ \_ = Nivel mediu  
 \_ \_ \_ \_ \_ \_ = Nivel minim.

Pentru a ieși din afișajul de monitorizare a nivelului de ulei, apăsați butonul computerului de bord. Computerul de bord ⇨ 74.

## Afișajul de service

Când contactul este cuplat, distanța rămasă de parcurs până la următorul service scadent poate fi afișată scurt în Centrul de informații pentru șofer. Pe baza condițiilor de mers, intervalul indicat pentru revizie poate varia considerabil.

Când distanța rămasă până la următoarea revizie este mai mică de 3000 km sau două luni, **SERVICE IN (în service)** apare în Centrul de informații pentru șofer.

Când distanța ajunge la 0 km sau data de service este scadentă, lampa de control  și  se aprinde în grupul de instrumente sau, respectiv, în Centrul de informații pentru șofer și apare mesajul corespunzător **SERVICE DUE (scadentă service)** în Centrul de informații pentru șofer.

Autovehiculul necesită o revizie. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

## Resetarea afișajului de service

Selectați distanța în computerul de bord, înainte de afișarea intervalului de service.

Mențineți apăsat butonul computerului de bord de la capătul manetei ștergătorului, până când distanța până la revizie este afișată continuu.

Computerul de bord ⇨ 74.

## Afișajul transmisiei



Modul sau treapta de viteză selectată a transmisiei manuale secvențiale este prezentat în Centrul de informații pentru șofer.

**R** = Marșarierul

**N** = Neutru

**A** = Modul automat

**kg** = Mod de încărcare

 = Mod de iarnă

 = Apăsarea pedalei de frână

 = Unitatea electronică de control a transmisiei

Transmisia manuală secvențială

⇨ 93.

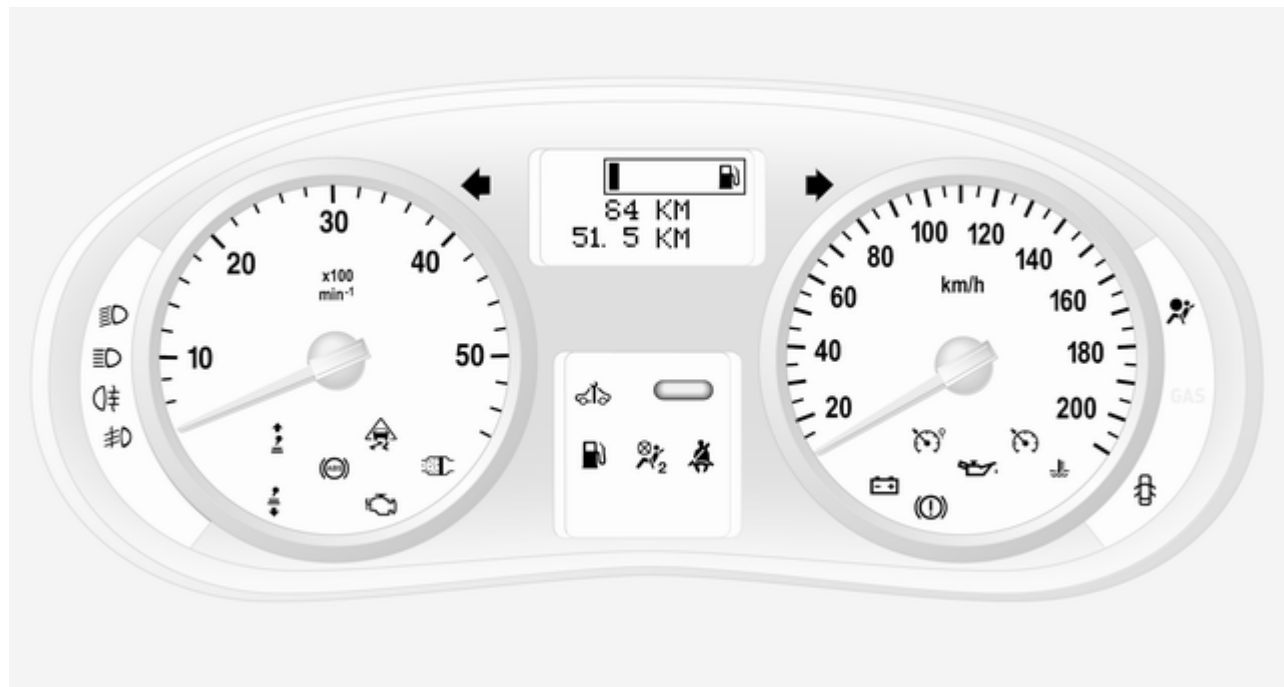
## Lămpile de control

Lămpile de control descrise în continuare nu sunt prezente în dotarea tuturor autovehiculelor. Descrierea se referă la toate versiunile de instrumente. Atunci când este cuplat contactul, majoritatea lămpilor de control se vor aprinde scurt pentru efectuarea unei autoverificări.

Semnificația culorilor lămpilor de control:

- roșu = pericol, memento important
- galben = avertisment, informare, defecțiune
- verde = confirmare activare
- albastru = confirmare activare

## Lămpile de control din grupul de instrumente



## Semnalizarea direcției

↔ clipește în verde.

Clipește dacă sunt activate lămpile de semnalizare sau luminile de avarie.

Clipire rapidă: defecțiune a unui bec de semnalizare sau a siguranței corespunzătoare.

Când lămpile de semnalizare sunt activate, se aude un semnal de avertizare. La tractarea unei remorci, tonul semnalului sonor se modifică.

Înlocuirea becurilor ⇨ 120.

Siguranțele fuzibile ⇨ 125.

Lămpile de semnalizare ⇨ 79.

## Lampa de avertizare centură de siguranță

🚗 se aprinde în roșu.

Se poate aprinde sau poate clipi până când centura de siguranță a fost prinsă.

## Sistemele airbag și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță

🚗 luminează galben.

La cuplarea contactului, lampa de control se aprinde pentru scurt timp. Dacă nu se aprinde sau luminează în timpul conducerii, există o defecțiune la centurile de siguranță sau la airbaguri. Este posibil ca dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță sau airbagurile să nu se declanșeze în caz de accident.

Declanșarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță sau a airbagurilor este indicată de iluminarea continuă a 🚗.

### ⚠️ Avertisment

Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru remedierea cauzei defecțiunii.

Dispozitive de pretensionare centuri de siguranță, sistem de airbaguri ⇨ 38, ⇨ 42.

## Dezactivarea airbagurilor

🚗 se aprinde în galben la cuplarea contactului și rămâne aprinsă dacă airbagul pasagerului din față a fost dezactivat.

Dacă lampa de control 🚗 se aprinde în combinație cu 🚗 sau cu 🚗, solicitați ajutorul unui atelier service.

### ⚠️ Pericol

Risc de accidentare fatală pentru un copil instalat într-un scaun pentru copii când airbagul pasagerului din față este activat.

Risc de accidentare fatală pentru un adult când airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Sistemul airbag ⇨ 42, dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță ⇨ 38, dezactivarea airbagului ⇨ 45.

## Sistemul de încărcare


 se aprinde în roșu.

Lampa se aprinde la cuplarea contactului și se stinge la scurt timp după pornirea motorului.

## Este aprinsă în timpul funcționării motorului

Opriți autovehiculul și motorul. Bateria nu se încarcă. Răcirea motorului poate fi întreruptă. Alimentarea la blocul servofrânei poate fi întreruptă. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

## Lampa de control defecțiuni

 se aprinde sau clipește în culoare galbenă.

Lampa se aprinde la cuplarea contactului și se stinge la scurt timp după pornirea motorului.

## Este aprinsă în timpul funcționării motorului

Defecțiune în sistemul de control al emisiilor. Este posibil ca limitele admise ale emisiilor de noxe să fi fost depășite. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

## Se aprinde în timpul funcționării motorului

Există o defecțiune ce poate duce la avarierea catalizatorului. Reduceți apăsarea asupra pedalei de accelerație până când lampa nu mai clipește. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

## Scadență verificare service autovehicul





 se aprinde în culoare galbenă.

Lampa se aprinde la cuplarea contactului și se stinge la scurt timp după pornirea motorului.

Poate să se aprindă în combinație cu altă lampă de control sau mesaj din Centrul de informații pentru șofer. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.


## Oprirea motorului

STOP se aprinde în roșu.

Se aprinde odată cu ,  sau  sau ; opriți imediat motorul și apelați la ajutorul unui atelier service specializat.

## Sistemul de frânare

 se aprinde în roșu.

Se aprinde când frâna de mână este eliberată, dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut  118.

### Avertisment

Opriți autovehiculul. Nu continuați călătoria. Apelați la un atelier service autorizat.


Se aprinde când contactul este cuplat, dacă frâna de mână este trasă ⇨ 98.



Dacă apare mesajul **BRAKING FAULT (defecțiune sistem de frânare)** în Centrul de informații pentru șofer, există o defecțiune la sistemul de frânare. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

Sistemul de frânare ⇨ 97.




## Sistemul antiblocare frâne (ABS)

 luminează galben.

Se aprinde pentru scurt timp după cuplarea contactului. Sistemul este gata de funcționare când  se stinge.

Dacă lampa de control  nu se stinge după câteva secunde sau se aprinde în timpul mersului, există o defecțiune la sistemul ABS. Lampa de control  se poate de asemenea aprinde în grupul de instrumente odată cu mesajele **CHECK ABS (verificați ABS)** și **CHECK ESP**

**(verificați ESP-Programul electronic de stabilitate)** din Centrul de informații pentru șofer. Sistemul de frânare va funcționa în continuare, dar fără a beneficia de reglarea oferită de sistemul ABS.

În cazul în care lămpile de control ,  și  se aprind, sistemele ABS și ESP sunt dezactivate și apare mesajul **BRAKING FAULT (defecțiune sistem de frânare)** în Centrul de informații pentru șofer. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

Sistemul antiblocare frâne ⇨ 97.

## Schimbarea într-o treaptă superioară de viteze

 sau  se aprinde.

Este recomandat să se comute într-o treaptă superioară de viteză, din motive de economie.

## Program electronic de stabilitate

 se aprinde sau clipește în galben.

Se aprinde timp de câteva secunde după cuplarea contactului.

## Clipirea în timpul mersului

Sistemul este cuplat activ. Puterea motorului se poate reduce și autovehiculul poate fi frânat automat într-o mică măsură.

## Este aprinsă în timpul mersului

Sistemul este decuplat. Mesajul **ESP OFF (ESP dezactivat)** va apărea de asemenea în Centrul de informații pentru șofer.

ESP®Plus ⇨ 100.

## Temperatura lichidului de răcire a motorului

 se aprinde în roșu.

## Este aprinsă în timpul funcționării motorului

Opriiți autovehiculul și motorul.

**Atenție**

Temperatura lichidului de răcire este prea ridicată.

Verificați nivelul lichidului de răcire  
↪ 116.

Dacă este suficient lichid de răcire, consultați un atelier service.

**Preîncălzirea**

 se aprinde în galben.

Preîncălzirea este activată. Se activează doar dacă temperatura exterioră este scăzută.

**Filtrul de particule diesel**

 luminează galben.

Se aprinde când filtrul de motorină trebuie curățat ↪ 90.

**Presiunea uleiului de motor**

 se aprinde în roșu.

Lampa se aprinde la cuplarea contactului și se stinge la scurt timp după pornirea motorului.

**Este aprinsă în timpul funcționării motorului****Atenție**

Lubrifierea motorului poate fi întreruptă. Acest lucru poate duce la avariarea motorului și/ sau la blocarea roților de tracțiune.

1. Apăsați pedala de ambreiaj.
2. Selectați poziția neutră, aduceți maneta selectorului de viteze în poziția **N**.
3. Ieșiți din trafic imediat ce este posibil, fără a stânjeni circulația celorlalte autovehicule.
4. Decuplați contactul.

**⚠ Avertisment**

Când motorul este oprit, acționarea volanului și a pedalei de frână necesită o forță considerabil mai mare.

Nu scoateți cheia din contact decât când autovehiculul staționează, în caz contrar, sistemul de blocare a volanului se poate activa pe neașteptate.

Verificați nivelul de ulei înainte de a apela la asistența unui atelier service ↪ 113.

**Nivel scăzut al combustibilului**

 luminează galben.

Se aprinde când nivelul combustibilului din rezervor este prea scăzut.

Catalizatorul ↪ 91.

Aerisirea sistemului de alimentare cu motorină ↪ 119.

## Luminile exterioare

☞ se aprinde în verde.

Lampa se aprinde când luminile exterioare sunt aprinse ⇨ 77.

## Faza lungă

☞ luminează albastru.

Lampa se aprinde când este aprinsă faza lungă sau în cursul semnalizării cu farurile ⇨ 78.

## Proiectoarele de ceață

☞ se aprinde în verde.

Aprins când farurile de ceață sunt pornite ⇨ 79.

## Lampa de ceață spate

☞ luminează galben.

Este aprinsă când lampa de ceață spate este în funcțiune ⇨ 80.

## Controlul vitezei de croazieră

☞, ☞ se aprind în verde.

☞ se aprinde în verde când este memorată o anumită viteză.

☞ se aprinde în verde când sistemul este activat.

## Limitator de viteză

☞ se aprinde în portocaliu.

☞ se aprinde în portocaliu când sistemul este activat.

Controlul vitezei de croazieră, limitatorul de viteză ⇨ 101.

## Portieră deschisă

☞ se aprinde în roșu.

Se poate aprinde când o portieră nu este complet închisă.

## Afișajul pentru informații

### Centrul de informații pentru șofer

Centrul de informații pentru șofer (DIC) se află în grupul de instrumente, între vitezometru și tuometru.



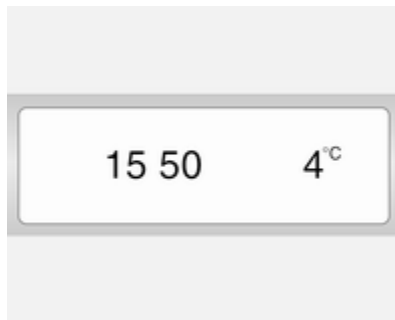
- Contorul de kilometraj ⇨ 64
- Indicatorul nivelului carburantului ⇨ 64
- Monitorizarea nivelului uleiului de motor ⇨ 65
- Afișajul de service ⇨ 65



- Afișajul transmisiei ⇨ 66
- Mesajele autovehiculului ⇨ 73
- Computerul de bord ⇨ 74


## Afișajul pentru trei tipuri de informații

Afișează ora, temperatura exterioară și informații despre sistemul Infotainment.



- Temperatura exterioară ⇨ 61
- Ceasul ⇨ 61

## Mesajele autovehiculului

Mesajele sunt afișate în Centrul de informații pentru șofer, în combinație cu iluminarea lămpii indicatoare  sau STOP din grupul de instrumente.

### Mesaje de informare

#### Mesaje de informare

**BATTERY MODE** (mod baterie):

**ECONOMY** (economic)


**ESP OFF** (ESP dezactivat)


**AUTO LIGHTS DEACTIVATED**

(controlul automat al luminilor dezactivat)

**OIL LEVEL CORRECT** (corectare nivel ulei)

### Mesaje de defecțiuni

Vor fi afișate în combinație cu iluminarea lămpii indicatoare . Conduceți cu grijă și apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Pentru a șterge un mesaj de defecțiuni, apăsați butonul de la capătul manetei ștergătoarelor. După câteva secunde, este posibil ca mesajul să dispară automat iar lampa  să rămână aprinsă. Defecțiunea va fi apoi memorată în sistemul de bord.

### Mesaje de defecțiuni

**CHECK ESP** (verificați ESP-Programul electronic de stabilitate)

**CHECK FUEL FILTER** (verificați filtrul de combustibil)

**CHECK GEARBOX** (verificați cutia de viteze)

**CHECK AUTO LIGHTS** (verificați aprinderea automată a luminilor)

### Mesaje de avertizare

Acestea apar împreună cu lampa de control STOP. Opriiți imediat motorul și apelați la un atelier service pentru asistență.

#### Mesaje de avertizare

**INJECTION FAULT** (defecțiune sistem de injecție)

**ENGINE OVERHEATING** (supraîncălzirea motorului)

**GEARBOX OVERHEATING** (supraîncălzirea cutiei de viteze)

### Semnalele de avertizare

#### Când este pornit motorul sau în timpul mersului

- În timpul funcționării semnalizatoarelor.
- Dacă lampa de control a nivelului scăzut de combustibil se aprinde.
- Dacă centura de siguranță nu este fixată.

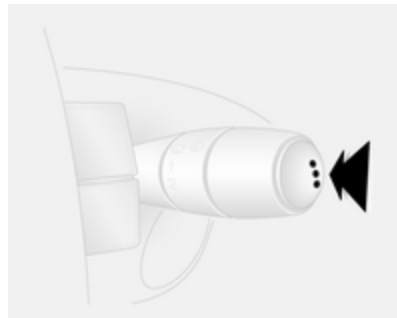
- Dacă autovehiculul are transmisie manuală secvențială și temperatura ambreiajului este prea ridicată.
- Dacă viteza autovehiculului depășește o limită prestabilită.

#### Când autovehiculul este parcat și portiera șoferului este deschisă

- Când luminile exterioare sunt aprinse.
- Dacă autovehiculul are transmisie manuală secvențială și frâna de mână nu este trasă, nu este selectat punctul neutru sau frâna de picior nu este apăsată.

### Computerul de bord

Computerul de bord asigură informații cu privire la datele despre conducere, acestea fiind înregistrate permanent și evaluate electronic.



Funcțiile pot fi selectate prin apăsarea repetată a butonului de pe capătul manetei ștergătoarelor.

Apăsați butonul pentru a selecta una din funcții:

- Combustibilul consumat
- Consumul mediu
- Consumul instantaneu

- Autonomie
- Distanța parcursă
- Viteza medie
- Distanța de parcurs înainte de service
- Controlul vitezei de croazieră și viteza memorată a limitatorului de viteză
- Mesajele de defecțiune și informaționale din Centrul de informații pentru șofer

### Combustibilul consumat

Afișează consumul de combustibil de la ultima resetare a contorului.

Măsurătoarea poate reîncepe oricând prin menținerea apăsată a butonului.

### Consumul mediu

Valoarea este afișată după ce ați condus pe o distanță de 400 metri.

Consumul mediu este afișat luându-se în considerare distanța parcursă și consumul de combustibil de la ultima resetare.

Măsurarea poate fi reluată în orice moment.


### Consumul instantaneu

Valoarea este afișată după atingerea unei viteze de 30 km/h.

### Autonomie

Valoarea este afișată după ce ați condus pe o distanță de 400 metri.

Distanța se calculează în funcție de cantitatea curentă de combustibil din rezervor și consumul mediu de la ultima resetare.

Distanța nu se va afișa dacă lampa de control  este aprinsă în grupul de instrumente ⇨ 71.

Măsurarea poate fi reluată în orice moment.

### Distanța parcursă

Afișează distanța parcursă de la ultima resetare.

Măsurarea poate fi reluată în orice moment.

### Viteza medie

Valoarea este afișată după ce ați condus pe o distanță de 400 metri.

Este afișată viteza medie de la ultima resetare.

Măsurarea poate fi reluată în orice moment.

Opririle în timpul călătoriei cu decuplarea contactului nu sunt luate în calcul.

### Resetarea informațiilor computerului de bord

Pentru a reseta computerul de bord, selectați una din funcțiile sale și mențineți apăsat butonul din capătul manetei ștergătorului.

Pot fi resetate următoarele informații ale computerului de bord:

- Combustibilul consumat
- Consumul mediu
- Autonomie
- Distanța parcursă
- Viteza medie

Computerul de bord se va reseta automat când este depășită valoarea maximă a oricărui parametru.

### Înteruperea alimentării electrice

Dacă sursa de alimentare este deconectată sau tensiunea bateriei este prea scăzută, valorile memorate în computerul de bord se vor pierde.

## Tahograful



Tahograful se utilizează conform instrucțiunilor de utilizare livrate împreună cu autovehiculul. Respectați instrucțiunile de utilizare.

## Sistem de iluminat

Luminile exterioare .....	77
Iluminarea interioară .....	80
Caracteristici ale sistemului de iluminare .....	81

## Luminile exterioare

### Maneta de lumini



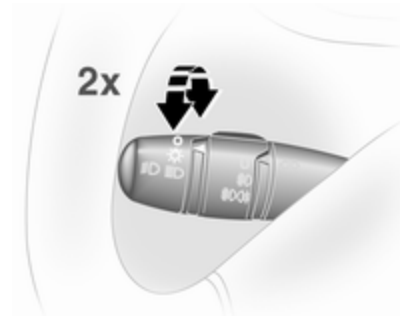
Rotiți maneta de lumini:

- O** = Dezactivare
- = Lumini laterale
- = Farurile

Lampa de control pentru faza lungă  
 ⇨ 72.

Lampa de control pentru faza scurtă  
 ⇨ 72.

## Sistemul de control automat al luminilor



Când motorul este în funcțiune, farurile se aprind în condiții de iluminare exterioară precară.

Pentru activare:

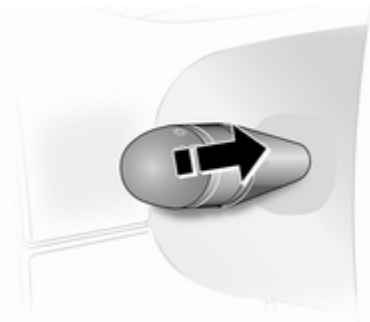
1. Cuplați contactul.
2. Rotiți comutatorul luminilor spre și reveniți la **O**.
3. Repetați etapa 2 în decurs de aproximativ 5 secunde.
4. Pentru confirmare se va auzi un semnal sonor dublu.

Repetăți operația pentru dezactivare.

Din motive de siguranță, se recomandă să aveți activată funcția.

Când vizibilitatea este redusă, de exemplu pe timp de ceață, aprindeți manual farurile.

## Faza lungă



Pentru a comuta între faza lungă și faza scurtă, trageți maneta până când simțiți un clic.

## Semnalizarea cu farurile

Pentru a activa semnalizarea cu farurile, trageți de manetă.

## Reglarea fasciculului farurilor

### Reglare manuală a fasciculului farurilor



Adaptați fasciculul farului astfel încât să fie adecvat încărcăturii autoturismului, pentru a împiedica orbirea celor care circulă din sens opus.

Rotiți butonul striat în poziția necesară:

- 0 = Fără încărcătură
- 4 = Încărcat la sarcina maximă admisă

## Farurile când conduceți în afara țării

Faza scurtă asimetrică mărește câmpul de vizibilitate pe marginea carosabilului dinspre partea pasagerului.

Totuși, atunci când circulați în țări în care traficul se desfășoară pe cealaltă parte a carosabilului, reglați farurile pentru a preveni orbirea celor ce circulă din sens opus.

Apelați la un atelier service pentru reglarea farurilor.

## Utilizarea luminilor de poziție pe timp de zi


Utilizarea luminilor de poziție pe timp de zi mărește vizibilitatea autovehiculului în timpul zilei.

Cu contactul cuplat, farurile se aprind iar iluminarea instrumentelor de bord se reduce.

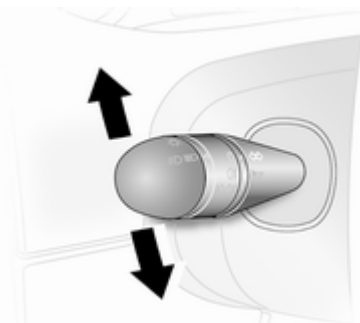
Luminile de poziție pe timp de zi se sting la decuplarea contactului.

## Luminile de avarie



Acționate prin intermediul butonului .

## Semnalizatoarele de viraje și de schimbare a benzii de rulare



Maneta în sus = semnalizare la dreapta  
 Maneta în jos = semnalizare la stânga

Când volanul este readus în poziție, maneta revine automat în poziția inițială și lampa indicatoare este dezactivată. Acest lucru nu se întâmplă dacă se efectuează o manevră simplă, de exemplu schimbarea benzii de rulare.

La schimbarea benzii de rulare, deplasați maneta parțial, până în punctul de rezistență. La eliberare, maneta va reveni în poziția inițială.

Dacă maneta este împinsă dincolo de punctul de rezistență, semnalizarea direcției rămâne activată. Deconectați manual semnalizarea ducând maneta în poziția sa inițială.

## Proiectoarele de ceață



Rotiți comutatorul interior la .

Proiectoarele de ceață frontale vor funcționa numai când sunt cuplate farurile și contactul.

## Lămpile de ceață spate

Rotiți comutatorul interior la 90°.

Lămpile de ceață spate se aprind în combinație cu luminile de ceață față și vor funcționa când este cuplat contactul și sunt activate farurile.

## Lămpile de marșarier

Lămpile de marșarier se aprind când se cuplează contactul și treapta de marșarier.

## Lentilele farurilor aburite

Interiorul lentilelor farurilor se poate aburi ușor în condiții de umezeală și frig, ploaie sau după spălare. Condensul dispare repede de la sine; pentru a accelera procesul, aprindeți farurile.

## Iluminarea interioară

### Luminile interioare



Funcționează prin înclinarea lentilei.

Cu lentila în poziție centrală, lampa funcționează ca lumină de curtoazie și se aprinde la deschiderea portierelor din față. Lumina de curtoazie se stinge la aproximativ 15 secunde după închiderea portierelor din față.

Lampa de interior se stinge imediat ce se cuplează contactul.

## Iluminarea portbagajului

Iluminarea poate fi activată când se deschide portbagajul.



Funcționează prin înclinarea lentilei.



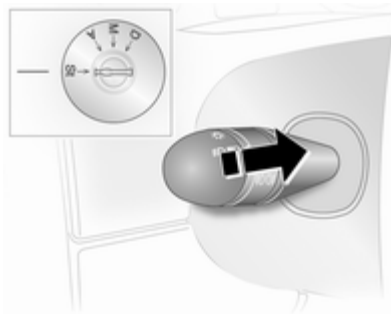


Funcționează prin înclinarea lentilei de la una din cele 3 poziții:

- Permanent aprinsă
- Controlat de funcția lămpii interioare
- Permanent stinsă

## Caracteristici ale sistemului de iluminare

### Luminile de însoțire



Farurile se aprind pentru aproximativ 30 de secunde după ce autovehiculul este parcat și sistemul activat.

### Activarea

1. Decuplați contactul.
2. Scoateți cheia din contact.
3. Deschideți portiera șoferului.
4. Trageți maneta de semnalizare către volan.

Această acțiune poate fi repetată de maxim patru ori, pe o durată maximă de 2 minute.

Iluminarea este oprită imediat prin decuplarea contactului sau rotirea comutatorului de lumini.

## Controlul climatizării

Sistemele de climatizare .....	82
Fantele de ventilație .....	85
Întreținerea .....	87

## Sistemele de climatizare

### Sistemul de încălzire și ventilație



Comenzile pentru:

- Temperatura
- Turația ventilatorului
- Distribuție aer

Luneta încălzită  ⇨ 30.

## Temperatura

roșu = aer cald

albastru = aer rece


Încălzirea nu va fi pe deplin funcțională înainte ca motorul să atingă temperatura normală de regim.

## Turația ventilatorului


Reglați fluxul de aer prin reglarea ventilatorului la turația dorită.


## Distribuție aer

 = spre zona capului

 = spre zona capului și zona picioarelor




 = spre zona picioarelor

 = spre parbriz, geamurile laterale din față și zona picioarelor

 = spre parbriz și geamurile laterale din față

Sunt posibile reglări intermediare.

## Dezaburirea și degivrarea geamurilor

- Setează selectorul de temperatură în poziția cald la maximum.
- Setează turația ventilatorului la nivelul maxim.
- Setează selectorul pentru distribuția fluxului de aer în poziția .
- Activați dispozitivul de încălzire a lunetei .
- Deschideți fantele de ventilație laterale în măsura dorită și direcționați către geamuri.
- Pentru încălzirea simultană a zonei picioarelor, aduceți selectorul pentru distribuția fluxului de aer în poziția .

## Sistem de aer condiționat



Suplimentar față de sistemul de încălzire și ventilație, sistemul de aer condiționat asigură:

**AC** = răcirea

 = recircularea aerului

### Răcirea (AC)

Acționată cu ajutorul butonului **AC** și este funcțională numai când motorul și ventilatorul funcționează.

Sistemului de aer condiționat răcește și elimină umiditatea din aerul admis (îl usucă) atunci când temperatura exterioară depășește puțin

temperatura de îngheț. De aceea se poate forma condens care este eliminat sub autovehicul.

Dacă nu este necesară răcirea sau uscarea aerului, opriți sistemul de răcire pentru a economisi combustibil.

### Sistemul de recirculare a aerului



Acționate prin intermediul butonului .

### Avertisment

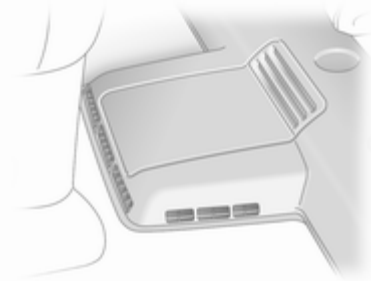
Funcționarea în modul de recirculare a aerului reduce fluxul de aer admis în habitacul. Funcționarea sistemului fără funcția de răcire cauzează creșterea umidității aerului din interior, iar geamurile se pot aburi. Calitatea aerului din interior se deteriorează, ceea ce poate cauza somnolență pasagerilor.

### Răcire maximă

Deschideți pentru scurt timp geamurile astfel încât aerul fierbinte să fie eliminat rapid.

- Răcirea **AC** activată.
- Sistemul de recirculare a aerului  activat.
- Setați selectorul pentru distribuția fluxului de aer în poziția .
- Setați selectorul de temperatură în poziția rece la maximum.
- Setați turația ventilatorului la nivelul maxim.
- Deschideți toate fantele de ventilație.

### Sistemul de încălzire spate



Ventilatorul de încălzire a părții din spate a habitacului direcționează fluxul de aer în spatele habitacului prin intermediul fanțelor de ventilație din spate.

#### Notă

Versiunile specifice la nivel de țară: Dacă nivelul combustibilului din rezervor coboară sub 11 litri, sistemul de încălzire va înceta să funcționeze.



Debitul aerului este determinat de ventilator. Temperatura aerului este controlată utilizând butonul de temperatură de pe panoul de bord.

Ventilatorul are 3 viteze:

- 0 = dezactivate
- 3 = turație maximă

### Sistemul de aer condiționat spate

Sistemul de aer condiționat spate este activat în combinație cu sistemul de aer condiționat al părții din față a habitacului.

## Comutatorul ventilatorului de condiționare a aerului spate



Ventilatorul de condiționare a aerului spate dirijează fluxul de aer către partea din spate a habitaculului, prin fantele de ventilație din spate.

Activați ventilatorul în timpul funcționării sistemului de condiționare a aerului, pentru a permite aerului răcit și dezumidificat (uscăt) să fie distribuit.

Debitul aerului este determinat de ventilator.

Ventilatorul are 3 viteze:

0 = dezactivate

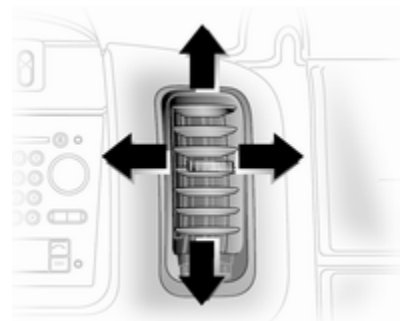
3 = turație maximă

## Fantele de ventilație

### Fantele de ventilație reglabile

Pentru a preveni înghețarea evaporatorului datorită absenței ventilației, cel puțin una dintre fantele de ventilație trebuie să fie deschisă când funcția de răcire a aerului este activă.

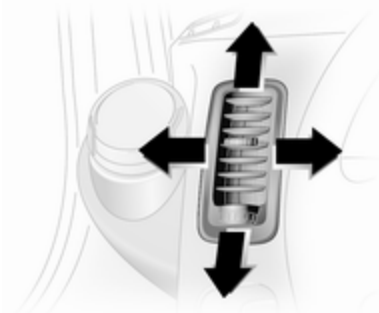
### Fantele centrale de ventilație



Pentru a deschide sau închide fantele de ventilație, rotiți rozeta de reglaj la stânga sa la dreapta.

Direcționați fluxul de aer prin înclinarea și pivotarea fanțelor.

### Fantele laterale de ventilație



Pentru a deschide sau închide fantele de ventilație laterale, rotiți rozeta de reglaj la stânga sau la dreapta.

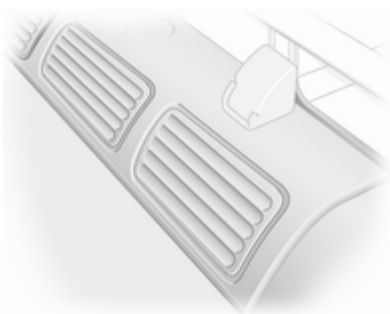
Direcționați fluxul de aer prin înclinarea și pivotarea fanțelor.

În funcție de poziția butonului de reglare a temperaturii, aerul va fi dirijat în autovehicul prin aceste fante de ventilație laterale.

### Fantele de ventilație fixe

Fante de ventilație suplimentare sunt amplasate sub parbriz, sub geamurile laterale și în zona picioarelor.

### Fantele de ventilație din partea din spate a habitacului



Fluxul de aer este înclinat spre fantele de ventilație centrale și din dreapta, pentru o distribuție optimă.

### Răcitorul torpedoului



Mișcați reglorul în sus pentru a permite sistemului de aer condiționat să răcească de asemenea și interiorul torpedoului.

## Întreținerea

### Admisia aerului din exterior

Fanta de admisie a aerului dintre capotă și parbriz trebuie menținută curată pentru a permite admisia aerului. Îndepărtați praful, frunzele sau zăpada.

### Filtru de polen

Filtrul de polen reține praful, funinginea, polenul și sporii din aerul ce intră în habitacul prin fantele de admisie.

### Funcționarea normală a sistemului de aer condiționat

Pentru a asigura permanența funcționării eficiente, sistemul de răcire trebuie pornit lunar timp de câteva minute, indiferent de vreme și anotimp. Funcționarea cu răcire nu este posibilă la temperaturi exterioare prea scăzute.

## Service

Pentru a se asigura performanțe optime de răcire, vă recomandăm ca după scurgerea a trei ani de la înmatricularea autovehiculului sistemul de climatizare să fie verificat anual, inclusiv:

- Proba funcțională și proba sub presiune
- Funcționalitatea încălzirii
- Verificarea etanșeității
- Verificarea curelelor de transmisie
- Curățarea condensatorului și purjarea evaporatorului
- Verificarea performanțelor

## Conducerea și utilizarea autovehiculului

Sfaturi referitoare la conducere ...	88
Pornirea și utilizarea autovehiculului .....	88
Sistemul de evacuare al motorului .....	90
Transmisia manuală .....	92
Transmisia manuală secvențială .....	93
Frânele .....	97
Sistemele de suport în conducere .....	99
Controlul vitezei de croazieră ....	101
Sistemul de detectare a obiectelor .....	104
Combustibilul .....	106
Tractarea .....	108

## Sfaturi referitoare la conducere

### Păstrarea controlului asupra autovehiculului

#### Nu abordați niciodată o pantă cu motorul oprit

Multe sisteme sunt nefuncționale în această situație (de exemplu servofrâna, servodirecția). Conducerea în această manieră reprezintă un pericol pentru dumneavoastră și pentru ceilalți.

#### Pedalele

Pentru a asigura cursa nestingherită a pedalei, nu amplasați covorașe în zona pedalelor.

#### Servodirecția

Nu lăsați volanul brăcat complet când autovehiculul staționează, deoarece acest lucru ar putea deteriora pompa servodirecției.

## Pornirea și utilizarea autovehiculului

### Rodajul autovehiculului nou

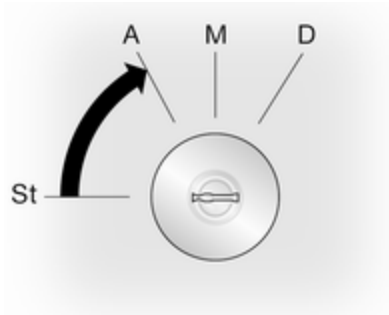
La primele călătorii și după ce au fost montate plăcuțe de frână noi, nu frânați dur dacă nu este necesar.

La prima deplasare cu autovehiculul, este posibilă apariția fumului provenind de la ceara și uleiul care se evaporă din sistemul de evacuare. După efectuarea primei deplasări, parcați autovehiculul în aer liber pentru o perioadă scurtă și evitați inhalarea fumului degajat.

Consumul de combustibil și de ulei de motor este mai ridicat decât în mod normal în cursul perioadei de rodaj.

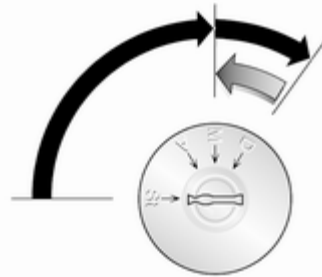


## Pozițiile comutatorului de contact



- St = Contactul decuplat  
 A = Direcția deblocată, contactul decuplat  
 M = Contactul cuplat, la motoare diesel: preîncălzirea  
 D = Pornirea


## Pornirea motorului



Transmisia manuală: acționați ambreiajul.

Transmisia manuală secvențială: acționați frâna; transmisia automată comuta la **N**.

Nu accelerați.

Motoarele Diesel: rotiți cheia la poziția **M** pentru preîncălzire până când lampa de control  se stinge din Centrul de informații pentru șofer.

Rotiți cheia la poziția **D** și eliberați.

Turația crescută a motorului scade în mod automat la turația normală de ralanti, pe măsură ce temperatura motorului crește.

Încercările de pornire nu trebuie să fie mai lungi de 15 secunde. Dacă motorul nu pornește, așteptați 15 secunde înainte de repetarea procedurii de pornire. Dacă este necesar, apăsați pedala de accelerație înainte de repetarea procedurii de pornire.

Înainte de a reporni sau a opri motorul, readuceți cheia de contact în poziția **St**.

## Deplasarea din inerție

Alimentarea cu combustibil este întreruptă automat în cursul deplasării din inerție, de ex. atunci când autovehiculul este condus cuplat într-o treaptă de viteză, dar fără acționarea accelerației.

## Parcarea

- Nu parcați autoturismul pe suprafețe ușor inflamabile. Temperatura ridicată a sistemului de evacuare poate cauza aprinderea suprafeței pe care este parcat autovehiculul.
- Trageți întotdeauna frâna de mână fără a apăsa butonul de eliberare. Pe drumuri înclinate, aplicați-o cât mai ferm posibil. Pentru a reduce forța de acționare, apăsați simultan și pedala de frână.
- Opriți motorul și decuplați contactul. Rotiți volanul până când simțiți că se blochează.
- Dacă autoturismul este parcat pe o suprafață plană sau în rampă, înainte de a decupla contactul selectați treapta 1 de viteză. Pe un drum în rampă, poziționați roțile din față în sens opus față de bordură. Dacă autoturismul este pe un drum în pantă, înainte de a decupla contactul selectați treapta marșarier. Poziționați roțile din față spre bordură.

- Blocați accesul în autovehicul și activați sistemul de blocare antifurt și sistemul de alarmă antifurt.

## Sistemul de evacuare al motorului

### Pericol

Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon, un gaz toxic inodor și incolor, a cărui inhalare poate fi fatală.

Dacă în habitacul pătrund gaze de eșapament, deschideți geamurile. Apelați la un atelier service pentru remedierea cauzei defectiunii.

Evitați să conduceți cu hayonul deschis, în caz contrar gazele de eșapament putând pătrunde în autovehicul.


## Filtrul de particule diesel

Filtrul de particule diesel elimină particulele dăunătoare de funingine din gazele de eșapament. Sistemul include o funcție de autocurățare care este executată în mod automat în timpul mersului. Filtrul este curățat

prin arderea particulelor de funingine la temperaturi foarte înalte. Acest proces are loc automat în condiții presetate de rulare și poate dura maxim 20 de minute. Consumul de combustibil poate crește în această perioadă. Emisiile de mirosuri și fum ce au loc în cursul acestui proces sunt normale.



În anumite condiții de rulare, de exemplu călătorii scurte, este posibil ca sistemul să nu activeze procesul automat de autocurățare.

Dacă lampa de control  se aprinde, trebuie să continuați deplasarea, iar de îndată ce starea

drumului și condițiile de trafic permit, măriți viteza la peste 60 km/h și va porni funcția de curățare a filtrului de particule diesel.




Nu se recomandă oprirea autovehiculului sau a motorului în timpul procesului de curățare.

### Atenție

Dacă procesul de curățare este întrerupt de mai multe ori, există un risc crescut de provocare a unei avarii grave de motor.

Curățarea se face mai rapid la turații mari ale motorului și sarcini ridicate.

Lampa de control  se stinge imediat ce procesul de autocurățare a filtrului se încheie.

Dacă lampa de control  nu se stinge sau  luminează în combinație cu , apălați la un atelier service specializat pentru a remedia cauza defecțiunii.

Lampa de control  ↻ 69.

## Catalizatorul

Catalizatorul reduce nivelul noxelor din gazele de eșapament.



### Atenție

Utilizarea altor combustibili decât cei prezentați la paginile ↻ 106, ↻ 151 poate duce la avarierea catalizatorului sau a componentelor electronice asociate.

Combustibilul ners va duce la supraîncălzirea și avarierea catalizatorului. De aceea, evitați utilizarea excesivă a demarorului, golirea completă a rezervorului și pornirea motorului prin împingere sau tractare.

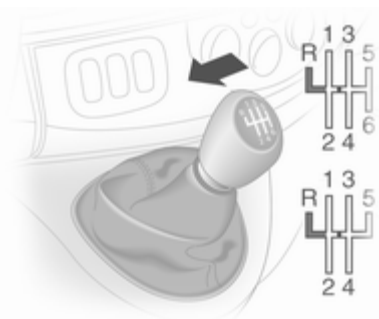
În cazul unor probleme de aprindere, funcționare neuniformă a motorului, reducere evidentă a performanțelor motorului sau alte probleme neobișnuite, apălați imediat la un atelier service pentru remedierea cauzei defecțiunii. În caz de urgență, conducerea poate fi continuată

pentru scurt timp, cu menținerea vitezei autovehiculului și a turației motorului la niveluri reduse.

Dacă lampa de control  clipește, aceasta înseamnă că limitele permise pentru emisiile de gaze ar putea fi depășite. Ridicați piciorul de pe accelerație până când  se oprește din clipit și luminează continuu. Contactați imediat un atelier service autorizat.

Lampa de control defecțiuni  69

## Transmisia manuală



Pentru a cupla marșarierul, cu autovehiculul staționar apăsați pedala de ambreiaj, trageți în sus inelul de pe maneta schimbătorului de viteze și cuplați treapta, împotriva rezistenței.

Dacă treapta respectivă nu este cuplată, aduceți schimbătorul de viteze în punctul neutru, eliberați și apăsați din nou pedala de ambreiaj; selectați din nou treapta de viteză.

Nu permiteți patinarea inutilă a ambreiajului.

Când o acționați, apăsați complet pedala de ambreiaj. Nu utilizați pedala pe post de sprijin pentru picior.

### Atenție

Nu este recomandabil să conduceți având mâna sprijinită pe maneta schimbătorului de viteze.

## Transmisia manuală secvențială

### Transmisia semiautomată


Transmisia Easytronic permite schimbarea manuală (modul manual) sau automată (modul automat) a treptelor de viteze, ambele moduri beneficiind de controlul automat al ambreiajului.

### Afișajul transmisiei



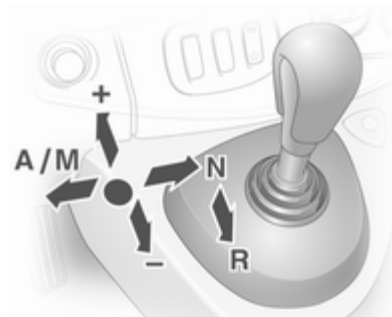
Arată modul curent selectat și treapta de viteze selectată.

### Pornirea motorului

Când porniți motorul, apăsați pedala de frână. Dacă pedala de frână nu este apăsată, lampa  se aprinde pe afișajul transmisiei și motorul nu poate fi pornit.

Când pedala de frână este apăsată, transmisia comută automat la **N** (neutru); apare „N” pe afișajul transmisiei și motorul poate fi pornit. Aceasta se poate face cu o ușoară întârziere.

### Maneta selectorului de viteze



Deplasați întotdeauna maneta schimbătorului până la capăt, în direcția corespunzătoare. După eliberare, aceasta va reveni în mod automat în poziția centrală.

**N** = Poziție neutră.  
**A/** = Comutarea între modurile automat și manual.

Pe afișajul transmisiei apare „A” când se află în modul automat.

**R** = Treapta de marșarier.

Selectați treapta de marșarier numai dacă autovehiculul este oprit. Pe afișajul transmisiei apare „R” când se cuplează treapta de marșarier.

**+** = Comută într-o treaptă de viteză superioară.

**-** = Comută într-o treaptă de viteză inferioară.

### Demararea

La pornirea motorului, transmisia este în modul automat. Pentru a cupla prima treaptă de viteză apăsați pedala de frână și deplasați maneta

selectorului de viteze spre **+**. Dacă este selectată poziția **R**, este cuplată treapta marșarier. Când este eliberată pedala de frână, autovehiculul începe să se miște. Pentru a demara rapid, eliberați pedala de frână și accelerați imediat ce ați cuplat o treaptă de viteze.

În modul automat se schimbă automat treptele de viteză, în funcție de condițiile de conducere.

Pentru a activa modul manual, mișcați maneta schimbătorului de viteze spre **A/M**. Treapta de viteze selectată este indicată pe afișajul transmisiei. Pentru a cupla prima treaptă, apăsați pedala de frână și deplasați maneta selectorului de viteze spre **+** sau spre **-**. Comutați la o treaptă de viteză superioară sau inferioară prin mișcarea manetei schimbătorului de viteză la **+** sau **-**. Treptele de viteză pot fi sărite prin mutarea repetată a manetei schimbătorului de viteze la intervale scurte.

### Oprirea autovehiculului

În modul automat sau manual, este cuplată treapta întâia și ambreiajul este eliberat când autovehiculul este oprit. În poziția **R**, rămâne cuplată treapta marșarier.

Când opriți în pantă, trageți frâna de mână sau apăsați pedala de frână. Pentru a preveni supraîncălzirea ambreiajului, un semnal sonor de avertizare intermitent vă va atenționa să apăsați pedala de frână sau să trageți frâna de mână.

Opriti motorul dacă staționați pentru o perioadă mai lungă de timp, de exemplu, în blocaje de trafic.

### Frâna de motor

#### Modul automat

La abordarea unei pante, transmisia semiautomată nu comută într-o treaptă de viteză superioară până când nu se atinge o turație a motorului suficient de ridicată. Aceasta trece la timp într-o treaptă inferioară de viteze atunci când se frânează.

#### Modul manual

Pentru a utiliza frâna de motor, la coborârea unei pante selectați o treaptă de viteze inferioară.

### Balansarea autovehiculului

Balansarea autovehiculului este permisă doar dacă acesta este împotmolit în nisip, noroi sau zăpadă. Deplasați repetat maneta selectorului de viteze între pozițiile **R** și **A/M** (sau între **+** și **-**), în timp ce apăsați ușor pedala de accelerație. Nu supraturați motorul și evitați accelerarea bruscă.

### Parcarea

Aplicați frâna de mână. Rămâne cuplată cea mai recentă treaptă de viteze selectată (indicată pe afișaj). Când este selectat **N**, nicio treaptă de viteze nu este cuplată.

Când contactul este decuplat, transmisia nu reacționează la manevrarea manetei schimbătorului de viteze.

## Modul manual

Dacă se selectează o treaptă superioară de viteze când turația motorului este prea redusă, sau o treaptă inferioară de viteze la o turație prea ridicată, schimbarea treptei de viteze nu are loc. Acest lucru împiedică funcționarea motorului la o turație prea ridicată sau prea redusă.

Dacă turația motorului este prea redusă, transmisia comută automat într-o treaptă inferioară de viteze.

Dacă turația motorului este prea ridicată, transmisia comută într-o treaptă superioară de viteze doar prin intermediul funcției kickdown.

## Programele electronice de conducere

### Modul de iarnă ❄



Dacă întâmpinați probleme la demararea pe o suprafață alunecoasă, activați modul de iarnă.

### Activarea

Apăsați butonul ❄. Simbolul ❄ apare în afișajul transmisiei. Transmisia comută în modul automat și autovehiculul va demara într-o treaptă adecvată.

### Dezactivarea

Modul Winter (de iarnă) este dezactivat prin:

- apăsarea din nou a butonului ❄,
- decuplarea contactului,
- comutarea în modul manual.

Pentru a proteja transmisia de temperaturile prea înalte ale ambreiajului, se poate auzi un sunet de avertizare intermitent. În acest caz apăsați frâna, selectați „N” și trageți frâna de mână pentru a permite ambreiajului să se răcească.

### Modul de încărcare kg



Aveți posibilitatea să utilizați modul de încărcare atât în modul automat cât și în cel manual. În ambele cazuri schimbarea treptelor de viteze este adaptată automat pentru o sarcină utilă mărită.

### Activarea

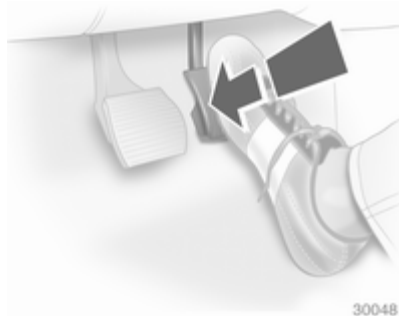
Apăsați butonul **kg**. Simbolul **kg** apare în afișajul transmisiei. Transmisia va selecta atunci modele de viteză optimizate.

### Dezactivarea

Modul Laden (de încărcare) este dezactivat prin:

- apăsarea din nou a butonului **kg**,
- decuplarea contactului.

### Funcția de accelerare la maxim (Kickdown)




Dacă pedala de accelerație este apăsată dincolo de punctul de rezistență, transmisia comută la o treaptă de viteză inferioară în funcție de turația motorului. Puterea maximă a motorului este disponibilă pentru accelerare.

Dacă turația motorului este prea ridicată, transmisia comută într-o treaptă superioară de viteze, chiar și în modul manual. Fără funcția de

accelerare la maxim, această comutare automată nu se efectuează în modul manual.


### Defecțiuni

În cazul unei defecțiuni, simbolul  este prezentat în afișajul transmisiei. Este posibilă continuarea călătoriei cu condiția ca autovehiculul să fie condus cu grijă și preventiv.

Apelați la un atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

### Înteruperea alimentării electrice

Dacă are loc o întrerupere a alimentării cu energie în timp ce este cuplată o treaptă de viteză, ambreiajul nu este eliberat. Autoturismul nu se poate mișca.

Dacă bateria s-a descărcat, apăsați la pornirea asistată a autovehiculului  136.



Dacă nu bateria descărcată este cauza întreruperii alimentării electrice, apelați la un atelier service pentru asistență.

Dacă nu se poate selecta treapta neutră, autovehiculul va trebui tractat numai cu roțile motoare ridicate de la sol.

Tractarea autovehiculului ⇨ 138.

## Frânele

Sistemul de frânare cuprinde două circuite independente de frânare.

Dacă unul dintre circuite se defectează, autoturismul poate fi frânat prin intermediul celui alt circuit. Totuși, efectul de frânare se obține numai la apăsarea fermă a pedalei de frână. Va trebui să apăsați pedala cu considerabil mai multă forță. Distanța de frânare este mai mare. Apelați imediat la un atelier service pentru asistență, înainte de a vă continua călătoria.

Când motorul nu funcționează, funcția de asistare a frânării este inactivată după una sau două acționări ale pedalei. Efectul de frânare nu este redus, însă frânarea necesită o forță considerabil mai mare. Este foarte important să aveți în vedere acest amănunt atunci când autovehiculul este tractat.

Dacă lampa de control (ⓘ) din grupul de instrumente se aprinde în timpul conducerii și apare mesajul **BRKING FAULT (defecțiune sistem**

**de frânare)** în Centrul de informații pentru șofer, atunci există o defecțiune la sistemul de frânare. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

Lampa de control (ⓘ) ⇨ 69.

Mesajele autovehiculului ⇨ 73.

## Sistemul antiblocare frâne

Sistemul antiblocare frâne (ABS) previne blocarea roților.

Sistemul ABS începe să regleze presiunea de frânare când o roată prezintă tendință de blocare. Autovehiculul rămâne manevrabil, chiar în cursul frânărilor bruște.

Acțiunea sistemului ABS este semnalată printr-o pulsație a pedalei de frână și zgomotul caracteristic procesului de reglare.

Pentru frânare optimă, mențineți apăsată pedala de frână pe întreaga durată a procesului de frânare, neluând în considerare pulsarea pedalei. Nu reduceți forța exercitată asupra pedalei de frână.

Lampa de control (Ⓜ) ⇨ 70.

## Defecțiuni

Dacă lampa de control (ABS) nu se stinge după câteva secunde de la cuplarea contactului sau se aprinde în timpul mersului, există o defecțiune la sistemul ABS. Lampa de control (ABS) se poate de asemenea aprinde în grupul de instrumente odată cu mesajele **CHECK ABS (verificați ABS)** și **CHECK ESP (verificați ESP-Programul electronic de stabilitate)** din Centrul de informații pentru șofer. Sistemul de frânare va funcționa în continuare, dar fără a beneficia de reglarea oferită de sistemul ABS.

### ⚠️ Avertisment

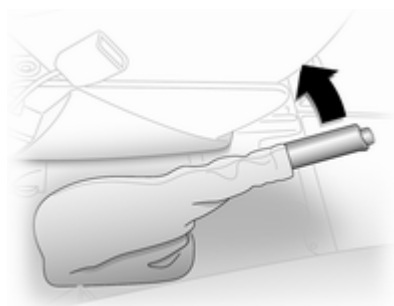
Dacă există o defecțiune în sistemul ABS, roțile se pot bloca la frânarea bruscă a autovehiculului. Avantajele sistemului ABS nu mai sunt disponibile. În cursul frânărilor bruște, autovehiculul nu mai poate fi controlat și poate intra în derapaj.

În cazul în care lămpile de control (ABS), (ESP), (D) și STOP se aprind, sistemele ABS și ESP sunt dezactivate și apare mesajul **BRAKING FAULT (defecțiune sistem de frânare)** în Centrul de informații pentru șofer. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Apelați la un atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

Mesajele autovehiculului ⇨ 73.

## Frâna de mână



Folosiți întotdeauna frâna de mână în mod ferm, fără a acționa butonul de eliberare, mai ales dacă vă aflați pe drumuri înclinate.

Pentru a elibera frâna de mână, trageți ușor în sus maneta, apăsați butonul de pe manetă și coborâți maneta complet.

Pentru a reduce forțele de acționare, apăsați în același timp și pedala de frână.

Lampa de control (D) ⇨ 69.

## Sistemul de asistență la frânare

Dacă pedala de frână este apăsată rapid și în forță, se aplică automat forța maximă de frânare (frânare completă).


Exercitați o presiune constantă asupra pedalei de frână în intervalul pentru care doriți amplificarea forței de frânare. Forța maximă de frânare este redusă automat la eliberarea pedalei de frână.


## Sistemele de suport în conducere

### Sistemul de control al tracțiunii

Sistemul de control al tracțiunii (TC) este o parte componentă a Programului de stabilitate electronică (ESP®<sup>Plus</sup>) care îmbunătățește stabilitatea la conducere, atunci când este necesar, indiferent de tipul suprafeței drumului sau de aderența anvelopelor, împiedicând roțile motoare să se răsucescă.

Imediat ce roțile motoare încep să patineze, randamentul motorului este redus și roata care patinează cel mai mult este frânată individual. Acest lucru îmbunătățește stabilitatea autovehiculului, în special pe carosabil umed și alunecos.

TC este funcțional imediat ce contactul este cuplat și lampa de control  se stinge de pe panoul de instrumente.

Când TC este activ  clipește.

### Avertisment

Prezența acestui sistem de siguranță nu trebuie să vă tenteze să adoptați o manieră riscantă de conducere.

Adaptați viteza de deplasare la starea carosabilului.



Lampa de control  ⇨ 70.

### Dezactivarea




Când este necesară rotirea roților motoare, TC poate fi dezactivat:

Apăsați butonul . Lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde și mesajul **ESP OFF (ESP dezactivat)** apare în Centrul de informații pentru șofer.

TC se reactivează printr-o nouă apăsare a butonului . Lampa de control  luminează continuu în grupul de instrumente. TC se reactivează și la următoarea cuplare a contactului.

Când viteza autovehiculului atinge 50 km/h, funcția TC va fi restabilită automat.

### Defecțiuni

Dacă sistemul detectează o defecțiune, lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde ⇨ 69 și mesajul **CHECK ESP (verificați ESP-Programul electronic de stabilitate)** apare în Centrul de informații pentru șofer.


Apelați la un atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

Mesajele autovehiculului ⇨ 73.

## Programul electronic de stabilitate

Programul electronic de stabilitate (ESP<sup>Plus</sup>) îmbunătățește stabilitatea autovehiculului atunci când este necesar, indiferent de tipul suprafeței pe care se rulează și de aderența anvelopelor. Acesta previne în același timp și patinarea roților motrice.

Imediat ce autovehiculul începe să derapeze (subvirare/ supravirare), puterea motorului este redusă și roțile sunt frânate independent. Acest lucru îmbunătățește stabilitatea autovehiculului, în special pe carosabil umed și alunecos.

ESP<sup>Plus</sup> este funcțional imediat ce contactul este cuplat și lampa de control  din grupul de instrumente se stinge.

Când sistemul ESP<sup>Plus</sup> intră în acțiune,  clipește.

### Avertisment

Prezența acestui sistem de siguranță nu trebuie să vă tenteze să adoptați o manieră riscantă de conducere.

Adaptați viteza de deplasare la starea carosabilului.



Lampa de control  ⇨ 70.

### Dezactivarea




Când este necesară rotirea roților motoare, ESP<sup>Plus</sup> poate fi activat:

Apăsăți butonul . Lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde și mesajul **ESP OFF (ESP dezactivat)** apare în Centrul de informații pentru șofer.

Sistemul ESP<sup>Plus</sup> este reactivat prin apăsarea din nou a butonului . Lampa de control  luminează continuu în grupul de instrumente. Sistemul ESP<sup>Plus</sup> este reactivat și în momentul în care contactul este cuplat.

Când viteza autovehiculului atinge 50 km/h, funcția ESP<sup>Plus</sup> va fi restabilită automat.

### Defecțiuni

Dacă sistemul detectează o defecțiune, lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde ⇨ 69 și mesajul **CHECK ESP (verificați ESP-Programul electronic de stabilitate)** apare în Centrul de informații pentru șofer.

Apelați la un atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

Mesajele autovehiculului ⇨ 73.

## Controlul vitezei de croazieră

Sistemul de control al vitezei de croazieră poate memora și menține viteze de 30 km/h și mai mari. Abaterile de la vitezele memorate pot apărea în cazul conducerii în rampă sau în pantă.

Ca măsură de siguranță, sistemul de control al vitezei de croazieră poate fi activat numai după acționarea prealabilă a pedalei de frână.



Nu utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră dacă menținerea unei viteze constante de deplasare nu este recomandabilă.

La modelele cu transmisie manuală secvențială, acționați sistemul de control al vitezei de croazieră doar în modul automat.

Lămpile de control  și  și  72.



### Activarea





Apăsați butonul , lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde în verde.

Controlul vitezei de croazieră este acum în modul standby și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.



Accelerați la viteza dorită și apăsați butonul  sau . Viteza curentă de deplasare va fi memorată și menținută, iar pedala de accelerație poate fi eliberată.



Lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde în verde împreună cu  și mesajul corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.

Viteza autovehiculului poate fi mărită prin apăsarea pedalei de accelerație. Viteza memorată clipește în grupul de instrumente. După eliberarea pedalei de accelerație, se va reveni la ultima viteză memorată.

Viteza rămâne memorată până la decuplarea contactului.

### Pentru a mări viteza

Cu controlul vitezei de croazieră activat, viteza autovehiculului poate crește continuu sau cu valori mici menținând apăsat sau acționând repetat butonul **+**.

După eliberarea butonului, viteza de deplasare curentă va fi memorată și menținută.

Sau, accelerați la viteza dorită și memorați-o apăsând butonul **+**.


### Pentru a reduce viteza

Cu controlul vitezei de croazieră activat, viteza autovehiculului poate descrește continuu sau cu valori mici menținând apăsat sau acționând repetat butonul **-**.

După eliberarea butonului, viteza de deplasare curentă va fi memorată și menținută.

### Dezactivarea



Apăsați butonul **0**: controlul vitezei de croazieră este dezactivat și lampa verde de control  din grupul de instrumente se stinge.

Dezactivarea automată:

- Viteza autovehiculului scade sub 30 km/h,
- Pedala de frână este apăsată,
- Pedala de ambreiaj este apăsată,
- Maneta selectorului de viteze în poziția **N**.




Viteza este memorată și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.

### Revenire la viteza memorată

Apăsați butonul **R** la o viteză mai mare de 30 km/h.

Dacă viteza memorată este mai mare decât cea curentă, autovehiculul va accelera puternic până la atingerea vitezei memorate.

### Ștergerea vitezei memorate



Apăsați butonul : Lămpile verzi de control  și  din grupul de instrumente se sting.

### Limitatorul de viteză al sistemului de control al vitezei de croazieră

Limitatorul de viteză împiedică autovehiculul să depășească viteza maximă presetată cu peste 30 km/h.

### Activarea



Apăsați butonul , lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde în portocaliu.

Funcționarea limitatorului controlului vitezei de croazieră este acum în modul standby și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.

Accelerați la viteza dorită și apăsați butonul **+** sau **-**. Este înregistrată viteza curentă.

Autovehiculul poate fi condus normal dar nu va fi posibilă depășirea limitei de viteză programată decât în situații de urgență.

Când limita de viteză nu poate fi menținută, de exemplu la conducerea pe o pantă abruptă, viteza limită va clipi în Centrul de informații pentru șofer.

### Pentru a mări viteza limită

Viteza limită poate fi crescută continuu sau cu valori mici menținând apăsat sau acționând repetat butonul **+**.

### Pentru a reduce viteza limită

Viteza limită poate fi micșorată continuu sau cu valori mici menținând apăsat sau acționând repetat butonul **-**.

### Depășirea vitezei limită

În cazul unei urgențe, depășirea vitezei limită este posibilă prin apăsarea fermă a pedalei de accelerație dincolo de punctul de rezistență.

În acest timp, viteza limită va clipi în Centrul de informații pentru șofer.

Eliberați pedala de accelerație și funcționarea limitatorului de viteză va fi reactivată când se atinge o viteză mai mică decât cea limită.

### Dezactivarea


Apăsați butonul **O**: limitatorul de viteză este dezactivat și autovehiculul poate fi condus normal.

Viteza limită este memorată și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.

### Reactivarea

Apăsați butonul **R**. Funcționarea limitatorului de viteză este reactivată.

### Ștergerea vitezei limită

Apăsați butonul .

Lampa de control portocalie  din grupul de instrumente se stinge.

## Sistemul de detectare a obiectelor

### Sistemul de asistență la parcare



Sistemul de asistență la parcare facilitează parcare prin măsurarea distanței dintre spatele autovehiculului și obstacole. Responsabilitatea pentru parcare rămâne însă în întregime a șoferului. Sistemul constă din patru senzori cu ultrasunete montați în bara de protecție spate.

### Notă

Componentele atașate în zona de detecție pot induce disfuncționalități în sistem.

### Activarea

La cuplarea treptei marșarier, sistemul se activează automat. Un semnal acustic scurt indică funcționalitatea sistemului.

Prezența unui obstacol este indicată prin semnale acustice. Intervalul de timp dintre semnale se reduce odată cu reducerea distanței față de obstacol. Când distanța scade sub 30 cm, semnalul acustic va fi continuu.

### Avertisment

În unele situații, diferitele suprafețe reflectante ale unor obiecte, precum și surse de zgomot exterior, pot cauza nedetectarea obstacolelor de către sistem.





## Dezactivarea




Sistemul poate fi dezactivat temporar sau permanent.


### Dezactivare temporară

Dezactivați temporar sistemul apăsând pe butonul  de pe panoul de bord, cu contactul cuplat și în treapta de marșarier. Atunci când este selectată treapta de marșarier, nu se va emite semnalul acustic de indicare a dezactivării.

Funcția va fi reactivată prin apăsarea butonului  din nou, sau la următoarea cuplare a contactului.

### Dezactivare permanentă

Dezactivați permanent sistemul ținând apăsat aproximativ 3 secunde butonul  de pe panoul de bord, cu contactul cuplat și în treapta de marșarier. Sistemul se va dezactiva și nu va mai funcționa. Atunci când este selectată treapta de marșarier, nu se va emite semnalul acustic de indicare a dezactivării.

Funcția se va reactiva prin menținerea apăsată a butonului  pentru aproximativ 3 secunde.

### Defecțiuni

Dacă sistemul detectează o defecțiune în funcționare, va suna o alarmă acustică pentru aproximativ 5 secunde, când este selectată treapta de marșarier. Apelați la un atelier service pentru remedierea cauzei defectului.

## Atenție

În zona în care vă deplasați în marșarier nu trebuie să existe obstacole care pot lovi partea inferioară a autovehiculului.

Impacturile cauzate punții spate care nu sunt vizibile pot duce la modificări neașteptate în manevrabilitatea autovehiculului. În cazul unui astfel de impact, contactați un atelier service autorizat.

## Combustibilul

### Combustibilul pentru motoarele pe benzină

Utilizați exclusiv benzină fără plumb, în conformitate cu DIN EN 228.

Combustibilii cu conținut de etanol mai mare de 5 % pot fi utilizați numai la autovehicule dezvoltate și omologate special pentru astfel de combustibili.

Utilizați combustibili având cifra octanică recomandată ⇨ 151.

Utilizarea de combustibili cu cifră octanică prea mică poate reduce puterea și cuplul motorului, consumul de combustibil crescând ușor.

#### Atenție

Utilizarea de combustibili cu cifră octanică prea mică poate duce la o ardere necontrolată și la avariarea motorului.

### Combustibilul pentru motoare diesel

Utilizați exclusiv motorină care se conformează cu DIN EN 590.

Combustibilul trebuie să aibă un conținut redus de sulf (max. 50 ppm). Se pot utiliza combustibili echivalenți standardizați cu un conținut biodiesel (= FAME în conformitate cu EN14214) de maximum 10% din volum (cum ar fi DIN 51628 sau norme echivalente).

Nu utilizați motorină de uz naval, motorină pentru încălzire, motorină minerală, în întregime pe bază de plante, cum ar fi uleiul de rapiță sau biodiesel, Aquazole sau emulsii apă-motorină similare. Combustibilii pentru motoare diesel nu trebuie diluați cu combustibili pentru motoare pe benzină.

Proprietățile de filtrabilitate și curgere ale motorinei sunt dependente de temperatură. La temperaturi scăzute, alimentați cu motorină specială pentru temperaturi scăzute.

## Alimentare cu combustibil

### ⚠ Pericol

Înainte de alimentarea cu combustibil, opriți motorul și orice aparate de încălzire externe cu camere de combustie (identificabile după eticheta de pe clapeta rezervorului de combustibil). Închideți telefoanele mobile.

Respectați instrucțiunile de utilizare și de siguranță ale stației de alimentare.

### ⚠ Pericol

Combustibilul este inflamabil și exploziv. Nu fumați. Nu sunt admise flăcări deschise sau scânteii.

Dacă simțiți miros de combustibil în autovehicul, solicitați imediat eliminarea cauzei de către un atelier service.

Ștuțul de umplere al rezervorului de combustibil se află pe partea stângă a autovehiculului.

Clapeta rezervorului de combustibil poate fi deschisă numai când autovehiculul este deblocat.



Pentru a debloca și deschide clapeta rezervorului de combustibil, introduceți cheia și rotiți-o în sens antiorar. Când alimentarea este finalizată, așezați clapeta la loc și rotiți cheia în sens orar, până opune rezistență.

### Atenție

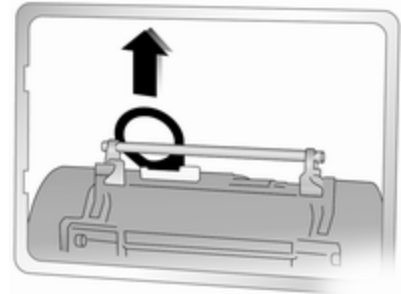
Ștergeți imediat orice combustibil revărsat.

### Defecțiunile

Dacă se produce o întrerupere a alimentării electrice, sistemul de închidere centralizată nu va debloca clapeta rezervorului de combustibil. În astfel de cazuri deblocați clapeta manual.



### Pentru deschidere



- Muțați scaunul stânga față astfel încât să aveți acces la capacul dispozitivului de deblocare.
- Scoateți capacul dispozitivului de deblocare și așezați centura de siguranță într-o parte.
- Ridicați dispozitivul de deblocare a clapetei rezervorului de combustibil pentru a o debloca.

### Pentru închidere

- Închideți clapeta rezervorului de combustibil și coborâți dispozitivul de deblocare a clapetei rezervorului de combustibil pentru a o bloca.
- Așezați la loc capacul dispozitivului de deblocare.
- Repoziționați scaunul din stânga față.

Dacă nu bateria descărcată este cauza întreruperii alimentării cu energie, consultați un service autorizat.

## Consumul de combustibil - Emisiile de CO<sub>2</sub>

Măsurarea consumului de combustibil este reglementată prin Directiva 80/1268/CEE (ultima modificare 2004/3/CE).

Directiva este orientată către practicile reale de conducere: Ponderea conducerii în regim urban este aproximată la  $\frac{1}{3}$  iar a conducerii în regim extra-urban este aproximată

la  $\frac{2}{3}$ . Pornirea la rece și fazele de accelerare sunt luate de asemenea în considerare.

Specificațiile referitoare la emisiile de CO<sub>2</sub> sunt de asemenea un constituent al acestei directive.

Consumul de combustibil este dependent de stilul personal de conducere, precum și de condițiile de trafic și de drum.

Calculul consumului de combustibil ia în considerare masa proprie a autovehiculului, determinată în conformitate cu reglementările. Dotările opționale pot determina o ușoară creștere a consumului de combustibil și a emisiilor CO<sub>2</sub> și o reducere a vitezei maxime.

## Tractarea

### Informații generale

Utilizați numai echipamente de tractare omologate pentru autovehiculul dumneavoastră. Vă recomandăm să încredințați unui atelier service montarea echipamentului de tractare. Ar putea fi necesare modificări ale sistemului de răcire, scuturilor termice sau ale altor echipamente.

Dimensiuni de instalare a echipamentului de tractare instalat din fabricație ↪ 160.

### Caracteristici de conducere și sugestii referitoare la tractare

În cazul remorcilor dotate cu frână, atașați cablul cu buclă pentru prevenirea desprinderii.

Înainte de atașarea unei remorci, gresați cuplajul sferic de tractare. Însă nu procedați la gresarea cuplajului sferic de tractare dacă se

utilizează un stabilizator ce acționează asupra cuplajului pentru reducerea mișcărilor oscilante. Pentru remorci cu stabilitate joasă, este recomandată utilizarea unui stabilizator.

Nu trebuie depășită viteza maximă de 80 km/h, chiar și în țările în care este permisă o viteză mai mare.

Dacă remorca începe să aibă mișcări oscilante, reduceți viteza, nu încercați să corectați din direcție, și frânați puternic dacă este necesar.

La abordarea unei pante, conduceți în aceeași treaptă de viteză cu care v-ați deplasa în rampă, cu o viteză similară.

Corectați presiunea în anvelope la valoarea specificată pentru sarcină maximă ⇨ 159.

## Tractarea unei remorci

### Încărcătura remorcii

Sarcina maximă autorizată a remorcii depinde de autovehicul și de motor, depășirea acestei valori nefiind

permisă. Sarcina reală a remorcii reprezintă diferența dintre masa reală brută a remorcii și valoarea reală a sarcinii pe cupla de tractare când remorca este atașată.

Sarcinile autorizate pentru remorci sunt menționate în documentația autovehiculului. În general, se pot urca pante cu înclinație de maximum 12 %.

Sarcina maximă autorizată a remorcii este valabilă pentru rampe cu înclinații în limitele specificate și altitudini de până la 1.000 metri peste nivelul mării. Având în vedere că puterea motorului scade odată cu creșterea altitudinii din cauza rarefierii aerului, masa totală maximă autorizată a ansamblului cu remorcă va trebui redusă cu 10 % pentru fiecare 1.000 metri altitudine în plus. Masa totală maximă autorizată a ansamblului cu remorcă nu trebuie redusă la conducerea autovehiculului pe drumuri cu înclinație redusă (sub 8 %, de ex., pe autostrăzi).

Nu trebuie depășită greutatea maximă admisă a ansamblului cu remorcă. Această greutate este specificată pe plăcuța de identificare ⇨ 149.

### Sarcina pe cupla de tractare

Sarcina pe cupla de tractare este forța pe care o exercită remorca pe cuplajul sferic de tractare. Această sarcină poate fi modificată prin distribuția încărcăturii din remorcă.

Sarcina maximă pe cupla de tractare este specificată pe plăcuța de identificare a echipamentului de tractare și în documentația autovehiculului. Încercați să obțineți sarcina maximă, în special când tractați remorci grele. Sarcina pe cupla de tractare trebuie să nu fie mai mică de 25 kg.

În cazul remorcilor cu sarcină de peste 1.200 kg, sarcina de cuplare verticală nu trebuie să fie sub 50 kg.

### Sarcina pe axa spate

Când este cuplată remorca și autovehiculului de tractare este complet încărcat (incluzând toți pasagerii), nu trebuie depășită sarcina admisă pe axa spate (vezi plăcuța de identificare sau documentele autovehiculului).

### Echipamentul de tractare

<b>Atenție</b>
Când nu tractați, demontați cuplajul sferic de tractare.

### Semnal sonor de avertizare pentru echipamentul de tractare

În cazul autovehiculelor dotate cu echipament de tractare, atunci când acestea sunt legate de o remorcă, tonul semnalului sonor de avertizare se modifică la punerea în funcțiune a semnalizatoarelor de direcție.

Tonul semnalului sonor se va modifica dacă o lampă de semnalizare a remorcii sau a autovehiculului care tractează se defectează.

## Îngrijirea autovehiculului

Informații generale .....	111
Verificarea autovehiculului .....	112
Înlocuirea becurilor .....	120
Sistemul electric .....	125
Trusa de scule .....	127
Jantele și anvelopele .....	128
Tractarea .....	138
Îngrijirea aspectului .....	140

## Informații generale

### Accesorii și modificarea autovehiculului

Vă recomandăm să utilizați piese de schimb și accesorii originale și componente omologate special pentru autovehiculul dumneavoastră. Nu putem evalua sau garanta fiabilitatea altor produse - chiar dacă acestea sunt omologate conform standardelor de ramură sau în alt mod.

Nu operați modificări la sistemul electric, de exemplu prin conectarea de consumatori suplimentari sau modificarea unităților electronice de control (chip tuning).

## Conservarea autovehiculului

### Parcarea pe perioade îndelungate

Dacă autovehiculul urmează să fie depozitat pentru mai multe luni, trebuie realizate următoarele activități:

- Spălați și ceruiți autovehiculul.
- Verificați stratul de ceară din compartimentul motor și de la partea inferioară a caroseriei.
- Curățați și protejați chederele din cauciuc.
- Schimbați uleiul de motor.
- Goliți rezervorul lichidului de spălare.
- Verificați antigetul din lichidul de răcire.
- Corectați presiunea în anvelope la valoarea specificată pentru sarcină maximă.

- Parcați autoturismul în locuri uscate și bine ventilate. Cuplați treapta întâi sau marșarierul. Blocați roțile autovehiculului.
- Nu trageți frâna de mână.
- Deschideți capota, închideți toate portierele și încuiați autovehiculul.
- Deconectați borna negativă a bateriei autovehiculului. Rețineți că toate sistemele sunt nefuncționale, de ex. sistemul de alarmă antifurt.

### Repunerea în exploatare

Când autoturismul urmează să fie repus în funcționare, trebuie realizate următoarele activități:

- Conectați borna negativă a bateriei autovehiculului. Activați unitatea electronică de control a geamurilor acționate electric.
- Verificați presiunea în anvelope.
- Umpleți rezervorul lichidului de spălare.
- Verificați nivelul uleiului de motor.

- Verificați nivelul lichidului de răcire.
- Montați plăcuța de înmatriculare, dacă este necesar.

### Reciclarea autovehiculului la sfârșitul duratei de utilizare

Pe website-ul nostru sunt disponibile informații cu privire la centrele de recuperare a autovehiculelor la sfârșitul duratei de utilizare și reciclarea autovehiculelor la sfârșitul duratei de utilizare. Încredințați această activitate numai centrelor de reciclare autorizate.

## Verificarea autovehiculului

### Derularea lucrărilor

#### Avertisment

Derulați verificări în compartimentul motor numai cu contactul decuplat.

Ventilatorul de răcire poate intra în funcțiune și când contactul este decuplat.

#### Pericol

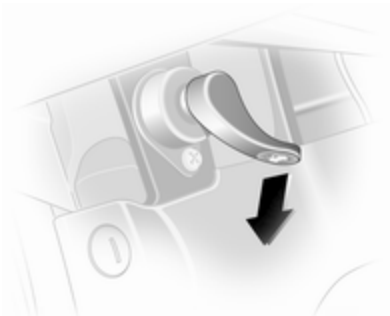
Sistemul de aprindere generează tensiuni extrem de înalte. Nu atingeți.

Pentru a fi ușor identificate, bușoanele de alimentare pentru uleiul de motor, lichidul de răcire, lichidul de spălare și mânerul joi de ulei sunt galbene.

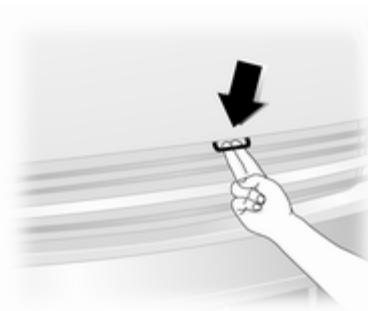


## Capota

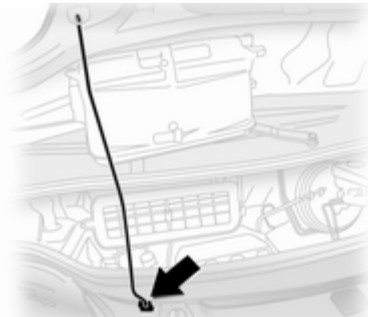
### Deschiderea



Trageți maneta de deblocare și readuceți-o în poziția inițială.



Ridicați maneta de siguranță și deschideți capota.



Sprrijiniți capota în tija de susținere.

### Închidere

Înainte de închiderea capotei, fixați tija de susținere în suportul aferent.

Coborâți capota și lăsați-o să cadă liber de la câțiva centimetri pentru a se fixa în închizător. Verificați dacă s-a blocat capota.

### Uleiul de motor

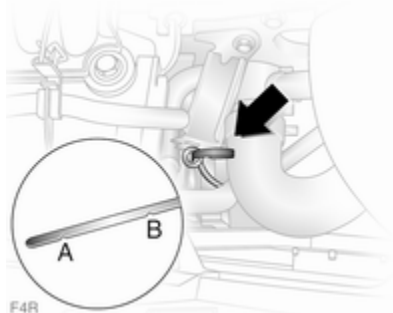
Înainte de pornirea într-o călătorie mai lungă, se recomandă verificarea nivelului uleiului de motor. Asigurați-vă că se utilizează ulei de motor conform specificațiilor. Lichide și lubrifianți recomandați ⇨ 145.

Faceți verificarea cu autovehiculul oprit pe o suprafață plană. Motorul trebuie să se afle la temperatură de regim și oprit de cel puțin 10 minute.

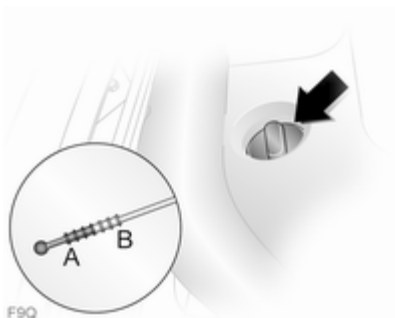
Scoateți joja de ulei, ștergeți-o, introduceți-o până la opritorul de pe mâner, scoateți-o din nou și citiți nivelul uleiului de motor.

**Atenție**

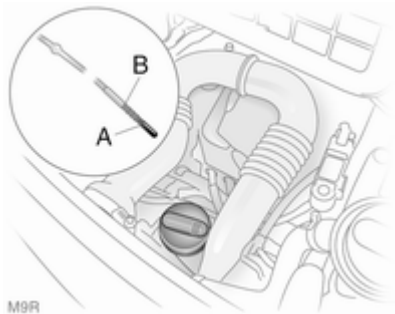
Clientul are responsabilitatea de a menține nivelul corespunzător al unui ulei de calitate adecvată în motor.



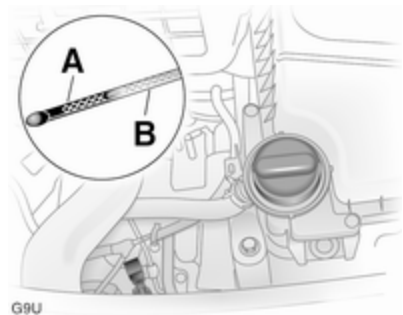
În funcție de varianta de motorizare, sunt utilizate diferite tipuri de joje de ulei. Figurile indică modul de verificare și de completare a uleiului la motoarele pe benzină, respectiv la cele diesel.



La motoarele F9Q joja este montată pe capacul rezervorului de ulei, care se deschide prin rotire în sens antiorar.



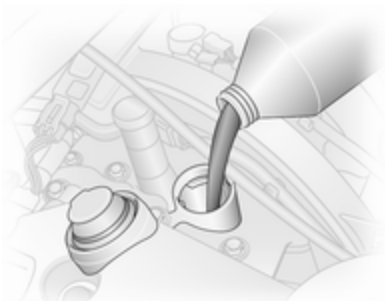
La motoarele M9R, rotiți capacul în sens antiorar, scoateți joja, ștergeți-o de ulei și reintroduceți-o în locaș până la capăt.



Dacă nivelul uleiului de motor a scăzut până la marcajul A de „adăugare ulei”, completați cu ulei de motor.

**Atenție**

Nu permiteți scăderea nivelului uleiului de motor sub nivelul minim!



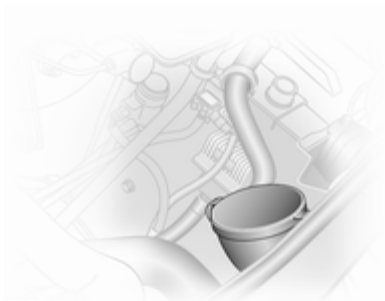
F4R

Se recomandă utilizarea unui ulei de motor de același tip ca cel folosit la ultima schimbare.

Nivelul uleiului de motor nu trebuie să depășească marcajul maxim **B** de pe joă.

### Atenție

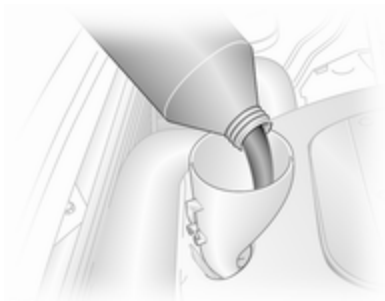
Uleiul de motor în exces trebuie golit sau extras.



F9Q

Pentru a preveni deversarea uleiului la completarea nivelului pentru motoarele F9Q, folosiți pâlnia aflată în partea din față a compartimentului motor.

Pentru a desprinde pâlnia, apucați-i mânerul din plastic și trageți-l în sus.



F9Q

Scoateți capacele și asigurați-vă că pâlnia este așezată stabil pe orificiul de umplere.

Asigurați-vă că pâlnia este fixată la loc și ambele capace sunt fixate.

Stabilizarea consumului de ulei nu va avea loc până ce autovehiculul nu parcurge câteva mii de kilometri. Doar atunci se poate stabili nivelul real al consumului de ulei.

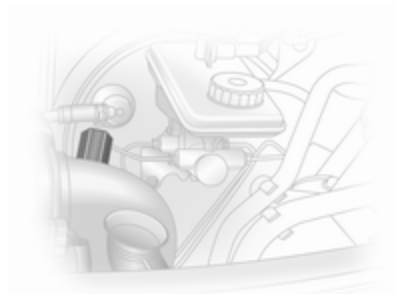
În cazul în care consumul depășește 0,5 litri la fiecare 1000 km, după această perioadă de rulare, apelați la un atelier service autorizat.

Capacități ⇨ 158, Monitorizarea nivelului uleiului de motor ⇨ 65.

Fixați capacul în poziție și strângeți-l.

## Filtru aer motor

### Indicatorul de flux de aer la motor



La unele modele, este amplasat un indicator pe sistemul de inducție al motorului, acesta indicând dacă aspirația aerului spre motor este restricționată.

Liber = Fără restricții  
Lampa de avertizare aprinsă în roșu = Flux limitat

Dacă indicatorul de avertizare roșu este afișat în timp ce motorul funcționează, apălați la un atelier service.

## Lichidul de răcire a motorului

Lichidul de răcire asigură o protecție împotriva înghețului până la circa -28 °C.

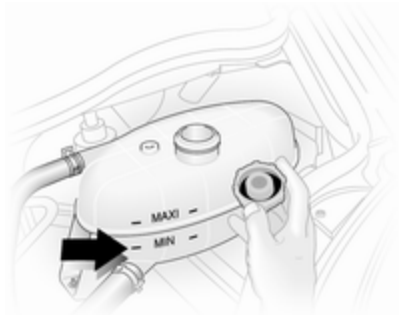
### Atenție

Utilizați exclusiv antigelul omologat.

## Verificați nivel

### Atenție

Nivelul prea scăzut al lichidului de răcire poate cauza avarierea motorului.




Dacă sistemul de răcire este rece, nivelul lichidului de răcire trebuie să se afle peste marcajul **MIN**. Completați cu lichid dacă nivelul este scăzut.

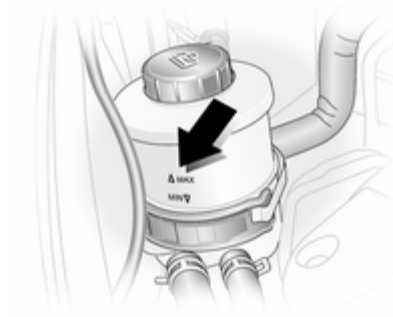
**⚠ Avertisment**

Înainte să deschideți capacul vasului de expansiune, lăsați motorul să se răcească.  
Deschideți cu atenție capacul, eliberând treptat suprapresiunea.

Completați cu antigel. Dacă nu aveți la dispoziție antigel, completați cu apă curată de la robinet sau cu apă distilată. Strângeți bine la loc capacul. Solicitați verificarea concentrației de antigel și eliminarea cauzei pierderilor de lichid de răcire de către un atelier service autorizat.

Când trebuie făcută completarea cu o cantitate substanțială de lichid de răcire, va fi necesar să aerisiți sistemul de răcire. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Dacă temperatura lichidului de răcire este prea ridicată, lampa de control  se aprinde în roșu în grupul de instrumente, odată cu STOP ⇨ 70. Dacă nivelul lichidului de răcire este suficient, apelați la un atelier service autorizat.

**Lichidul pentru servodirecție**

Dacă lichidul din rezervor scade sub semnul **MIN**, apelați la un atelier service autorizat.

**Lichidul de spălare**

Completați cu apă curată în amestec cu o cantitate corespunzătoare de soluție de spălare pentru parbriz cu conținut de antigel.

**Frânele**

Un scrâșnet strident indică faptul că plăcuțele de frână au ajuns la grosimea minimă admisă. Se poate continua deplasarea însă solicitați în cel mai scurt timp posibil înlocuirea plăcuțelor de frână.

După înlocuirea plăcuțelor de frână, nu frânați excesiv dacă nu este absolut necesar în cursul primelor deplasări.

## Lichidul de frână

### ⚠ Avertisment

Lichidul de frână este toxic și coroziv. Evitați contactul cu ochii, pielea, tapițeria și suprafețele vopsite.

Nivelul lichidului de frână trebuie să fie între marcajele **MIN** și **MAX** indicate.

Când completați cu lichid, asigurați o curățenie impecabilă deoarece contaminarea lichidului de frână poate provoca defectarea sistemului de frânare. Adresați-vă unui atelier service pentru remedierea cauzei pierderii de lichid de frână.

Utilizați numai lichid de frână cu caracteristici superioare, omologat pentru autovehiculul dumneavoastră.

Lichidul de frână și de ambreiaj  
⇨ 145.

## Bateria

Bateria autovehiculului nu necesită întreținere.

Bateriile nu vor fi eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acestea vor fi eliminate prin intermediul unui centru adecvat de reciclare.

Staționarea autovehiculului pentru o perioadă mai lungă de 4 săptămâni poate provoca descărcarea bateriei. Deconectați borna negativă a bateriei autovehiculului.

Asigurați-vă că este decuplat contactul înaintea conectării sau deconectării bateriei autovehiculului.

## Accesul la baterie

Bateria se află sub podeaua scaunului din stânga față ⇨ 136.

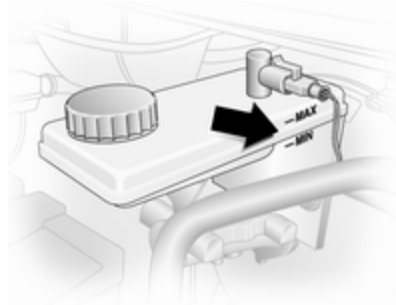
## Întreținerea bateriei

### ⚠ Pericol

Asigurați aerisirea adecvată în timpul încărcării bateriei. Risc de explozie dacă se permite acumularea gazelor generate în procesul încărcării!

## Înlocuirea bateriei

Când este înlocuită bateria, asigurați-vă că nu există orificii de ventilație deschise în apropierea bornei pozitive. Dacă este un orificiu de ventilație deschis în această zonă,



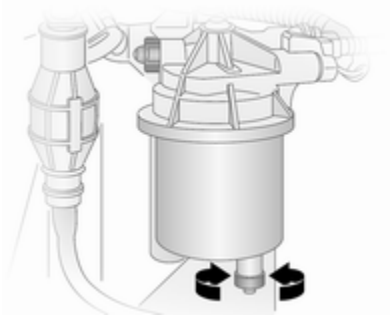
trebuie închis cu un capac fals și ventilația din apropierea bornei negative trebuie deschisă.

Vă recomandăm să înlocuiți bateria la un atelier service specializat.

### Bateria suplimentară

În funcție de echiparea auxiliară a autovehiculului, anumite modele pot dispune de o baterie suplimentară, montată alături de bateria autovehiculului.

### Filtru de motorină



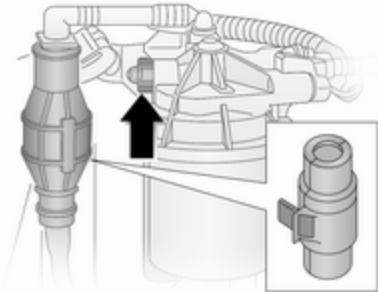
Îndepărtați apa reziduală din filtrul de motorină la fiecare schimb de ulei.

Amplasați un recipient sub carcasa filtrului. Slăbiți șuruburile randalinate de pe capacul filtrului și de pe partea inferioară a filtrului cu circa o rotire, pentru a goli apa.

Filtrul este drenat în momentul în care motorina iese din șurubul randalinat pe la partea inferioară. Strângeți din nou cele două șuruburi.

Verificați filtrul de motorină la intervale mai scurte de timp, dacă autovehiculul este supus funcționării în condiții extreme.

### Aerisirea sistemului de alimentare cu motorină



Dacă rezervorul de combustibil s-a golit și a devenit uscat, va fi necesară ventilația cu aer sau aerisirea sistemului de alimentare cu motorină.

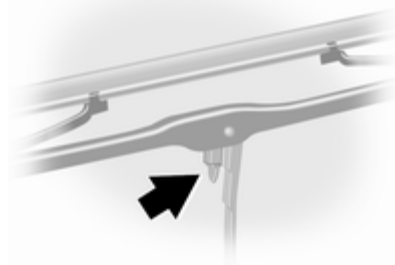
Umpleți rezervorul și procedați în felul următor:

1. Scoateți capacul de protecție a pompei de alimentare.
2. Plasați un recipient potrivit sub șurubul de ventilație al filtrului de combustibil pentru a colecta combustibilul.

3. Slăbiți șurubul de ventilație (vezi săgețile) cu o rotire.
4. Activați manual pompa de alimentare, ușor și constant, până când combustibilul scurs din orificiul de aerisire nu mai conține bule de aer.
5. Strângeți șurubul de aerisire.
6. Puneți la loc capacul de protecție a pompei de alimentare.

## Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor

### Lamelele ștergătoarelor de parbriz



Ridicați brațul ștergătorului, apăsați clipsul de reținere înspre brațul ștergătorului și scoateți lamela ștergătorului.

### Lama ștergătorului de lunetă

Ridicați brațul ștergătorului, rotiți lamela și detașați-o.

## Înlocuirea becurilor

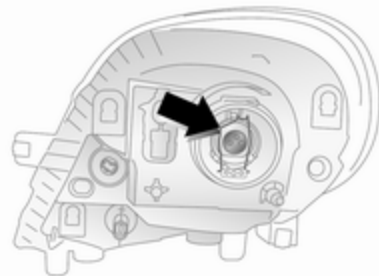
Decuplați contactul și aduceți în poziția dezactivat comutatorul relevant sau închideți portierele.

Apucați becul nou numai de bază! Nu apucați de partea din sticlă cu mâinile goale.

Utilizați exclusiv becuri de același tip pentru înlocuire.

## Farurile

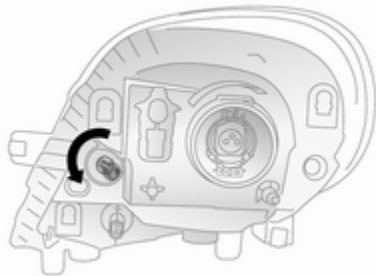
### Faza scurtă și faza lungă





1. Scoateți conectorul cablajului.
2. Scoateți manșonul de cauciuc.
3. Slăbiți clema de reținere și scoateți becul.
4. Înlocuiți becul și fixați clema de reținere, asigurându-vă că becul este în poziția corectă.
5. Montați manșonul de cauciuc și conectorul.

### Lumini laterale

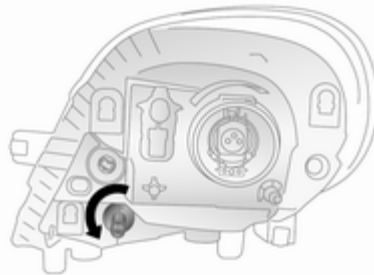


1. Desprindeți soclul becului din lampă rotind la 90°.
2. Înlocuiți becul.
3. Montați soclul becului în carcasa reflectorului.

### Proiectoarele de ceață

Apelați la un atelier service pentru înlocuirea becurilor.

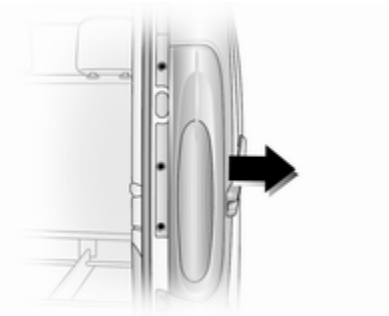
### Lămpile de semnalizare față



1. Desprindeți soclul becului din lampă rotind la 90°.
2. Înlocuiți becul.
3. Montați soclul becului în carcasa reflectorului.

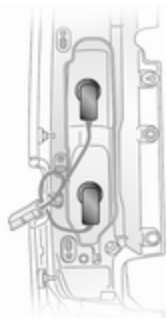
### Blocurile optice spate

### Lămpile de frână, de semnalizare și de poziție spate



1. Scoateți cele 3 șuruburi (folosind șculele din dotare).

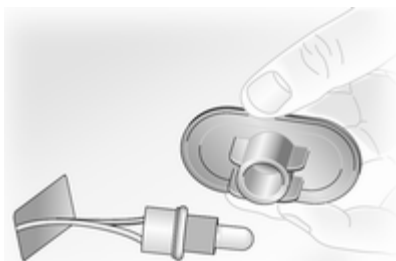
- Trageți ușor ansamblul lămpii din clemele de reținere, apucând de marginea exterioară, și scoateți lampa din locaș.



- Rotiți soclul becului pentru a-l separa de ansamblul lămpii.
- Înlocuiți becul.
- Apăsați pentru a instala soclul becului în ansamblul lămpii – apoi rotiți-l ușor pentru a-l bloca în poziție.
- Verificați așezarea corectă a cablajelor.

- Reașezați ansamblul lămpii în poziția inițială, asigurându-vă că este așezat corect.
- Potriți ansamblul lămpii în clemele de reținere și instalați cele 3 șuruburi.

## Lămpile de semnalizare laterale



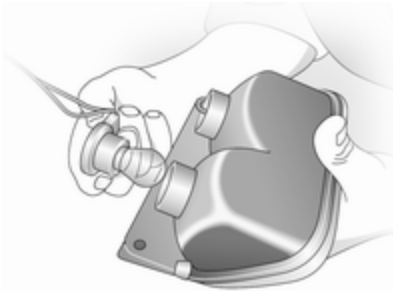
- Eliberați clemele din aripi folosind o șurubelniță cu lamă plată și scoateți ansamblul lămpii din orificiu.

- Desprindeți suportul de bec din ansamblul lămpii rotind-o 90 grade și schimbați becul.
- Montați suportul de bec în ansamblul lămpii și instalați ansamblul în orificiu.

## Lampa de frână montată central sus

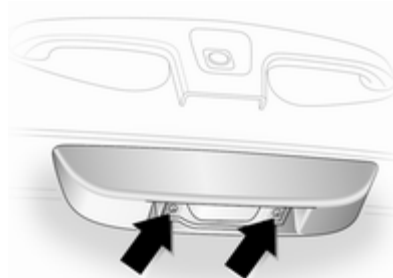
Apelați la un atelier service pentru înlocuirea becurilor.

## Lămpile marșarier



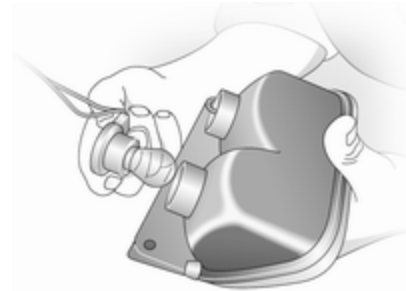
1. Scoateți cele 2 șuruburi (folosind sculele din dotare) și scoateți ansamblul lămpii.
2. Răsuciți soclul becului pentru a-l separa de ansamblul lămpii.
3. Înlocuiți becul.
4. Apăsați pentru a instala soclul becului în ansamblul lămpii – apoi rotiți-l ușor pentru a-l bloca în poziție.
5. Fixați ansamblul lămpii cu cele 2 șuruburi.

## Iluminarea plăcuței de înmatriculare



1. Scoateți cele 2 șuruburi (indicate prin săgeți) și scoateți lentila.
2. Înlocuiți becul.
3. Reinstalați lentilele și repuneți șuruburile.

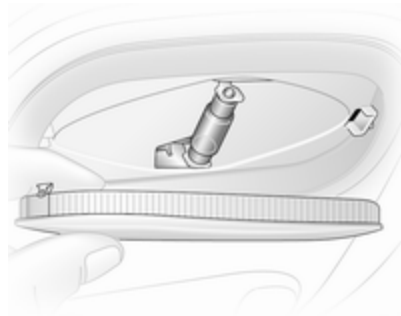
## Lampa de ceață spate



1. Scoateți cele 2 șuruburi (folosind sculele din dotare) și scoateți ansamblul lămpii.
2. Răsuciți soclul becului pentru a-l separa de ansamblul lămpii.
3. Înlocuiți becul.
4. Apăsați pentru a instala soclul becului în ansamblul lămpii – apoi rotiți-l ușor pentru a-l bloca în poziție.
5. Fixați ansamblul lămpii cu cele 2 șuruburi.

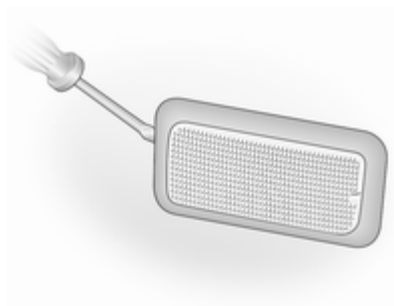
## Luminile interioare

### Plafoniera din față



1. Scoateți lentila folosind o șurubelniță cu lamă plată.
2. Înlocuiți becul.
3. Montați la loc ansamblul lentilei.

### Lampa din portbagaj



1. Scoateți ansamblul lămpii folosind o șurubelniță cu lamă plată.
2. Aveți acces la bec prin desprinderea capacului din spatele lămpii.
3. Înlocuiți becul și montați la loc capacul.
4. Montați la loc ansamblul lămpii.

### Plafoniera din spate

Apelați la un atelier service pentru înlocuirea becurilor.

### Lampa torpedoului

Apelați la un atelier service pentru înlocuirea becurilor.

### Iluminatul panoului de bord

Apelați la un atelier service pentru înlocuirea becurilor.

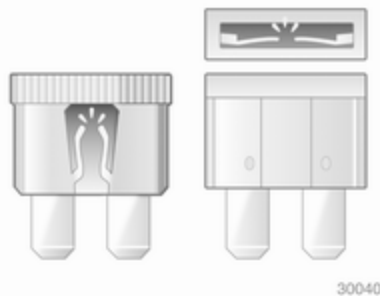
## Sistemul electric

### Siguranțele fuzibile

Datele siguranței fuzibile de schimb trebuie să corespundă cu cele ale siguranței fuzibile arse.

Cutia de siguranțe se află în partea stângă a tabloului de bord, sub suportul pentru pahare.

Înainte de înlocuirii unei siguranțe, deconectați comutatorul respectiv și decuplați contactul.



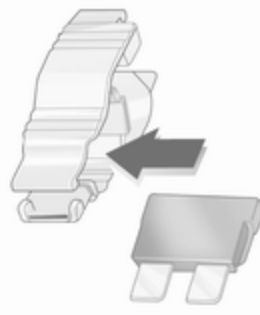
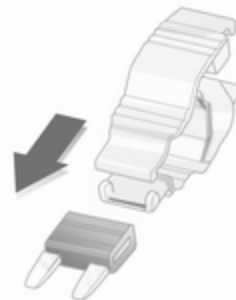
Siguranțele fuzibile arse pot fi recunoscute după firul topit. Înlocuiți siguranța fuzibilă doar dacă s-a remediat cauza defectului.

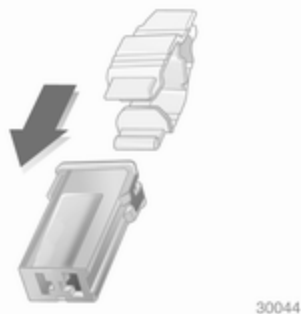
Se recomandă să aveți permanent un set complet de siguranțe. Depozitați siguranțele de rezervă în cutia pentru siguranțe.

Unele circuite electrice pot fi protejate de mai multe siguranțe.

Siguranțele fuzibile pot fi de asemenea introduse și fără a fi alocate unei funcții.

### Penseta pentru siguranțe





Pentru a facilita înlocuirea siguranțelor în cutia cu siguranțe se află un extractor pentru siguranță.

În funcție de tipul siguranței, prindeți siguranțele de partea superioară sau laterală cu ajutorul pensetei și scoateți-le.

## Cutia de siguranțe pentru panoul de bord



Localizată în partea stângă a panoului de bord, sub suportul pentru pahare.

Scoateți scrumiera din partea stângă a suportului pentru pahare și deschideți prin tragere capacul cutiei de siguranțe. Nu depozitați obiecte în spatele capacului.

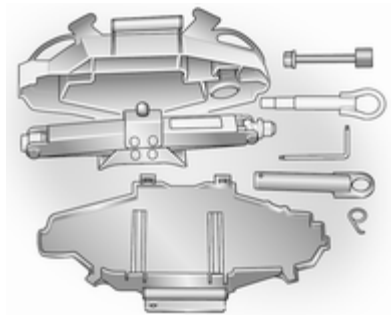
Anumite circuite electrice pot fi protejate de mai multe siguranțe.

### Simbol Aplicație

	Aerul condiționat
	Oglizile exterioare încălzite
	Scaunele față încălzite
	Geamurile acționate electric
	Faza lungă stânga
	Faza lungă dreapta
	Ștergătoarele de parbriz
	Sistemul Radio/Infotainment
	Bricheta
<b>Boiler</b>	Sistemul de încălzire a zonei din spate a habitaculului
	Claxonul
	Faza scurtă stânga
	Faza scurtă dreapta
	Panoul de bord
	Încălzirea
	Iluminarea interioară
	Sistemul antiblocare frâne

**Simbol Aplicație**

	Oglinzile exterioare încălzite
	Ceasul, luminile interioare, radio, sistemul Infotainment
<b>UCH</b>	Sistemul de injecție a combustibilului
<b>INJ</b>	
	Spălătorul lunetei
	Ștergătorul lunetei
	Lămpile laterale stânga
	Lămpile laterale dreapta
	Sistemul de închidere centralizată
	Oglinzile retrovizoare exterioare reglabile electric
<b>STOP</b>	Lampa de control pentru oprire, lumini de poziție pe timp de zi
	Lămpile de ceață spate
	Proiectoarele de ceață
	Priza de alimentare
<b>T</b>	Tahograful

**Trusa de scule**

Cricul, adaptoarele, manivela, cheia hexagonală, cârligul pentru capacele de roți, inelul de tractare și dispozitivul de asigurare a roții de rezervă sunt depozitate într-o cutie de sub scaunul șoferului.

Roata de rezervă ⇨ 135.

Autovehicule cu trusă de depanare anvelope Inelul de tractare și cheia hexagonală sunt depozitate în cutia setului de depanare a anvelopelor, depozitată sub scaunul din față.

Trusa de depanare a anvelopelor  
⇨ 130.

## Jantele și anvelopele

### Starea anvelopelor, starea jantelor

Conduceți încet peste borduri și, dacă se poate, abordați-le perpendicular. Trecerea peste muchii ascuțite poate provoca apariția unor defecte ascunse la anvelope și jante. La parcare, aveți grijă ca anvelopele să nu fie strivite de borduri.

Verificați periodic jantele pentru depistarea eventualelor deteriorări. Apelați la un atelier service pentru asistență în caz de defecțiuni sau uzură neobișnuită.

### Anvelopele

Anvelopele montate din fabrică sunt adecvate pentru șasiu și oferă confort optim în conducere și siguranță.

### Anvelopele de iarnă

Anvelopele de iarnă îmbunătățesc siguranța de condus la temperaturi mai mici de 7 °C, de aceea este indicată montarea lor pe toate roțile.

În funcție de legislația specifică țării, se va afișa în câmpul vizual al șoferului o notă privind viteza maximă admisă pentru anvelopele instalate.

### Marcajul anvelopelor

De ex. **195/65 R 16 C 88 Q**

- 195** = Lățime anvelopă, în mm
- 65** = Raport profil în secțiune (înălțime / lățime anvelopă), în %
- R** = Tip bandă de rulare : Radial
- RF** = Tip: Cu flancuri întărite (RunFlat)
- 16** = Diametru roată, în inci
- C** = Utilizare pentru transport comercial de mărfuri sau de pasageri
- 88** = Indicele de sarcină, de exemplu 88 corespunde unei sarcini de 567 kg
- Q** = Codul literal de viteză

Cod literal de viteză:

- Q** = până la 160 km/h
- S** = până la 180 km/h
- T** = până la 190 km/h
- H** = până la 210 km/h
- V** = până la 240 km/h
- W** = până la 270 km/h

### Presiunea în anvelope

Verificați presiunea în anvelopele reci cel puțin o dată la 14 zile, precum și înaintea unei călătorii mai lungi. Nu uitați de roata de rezervă.

Presiune în anvelope ⇨ 159.

Datele referitoare la presiunea în anvelope sunt pentru anvelopele reci. Acestea sunt valabile atât pentru anvelope de vară, cât și pentru anvelope de iarnă.

Umflați întotdeauna anvelopa roții de rezervă la presiunea specificată pentru sarcină maximă.

Presiunea necorespunzătoare va afecta siguranța și manevrabilitatea autovehiculului, confortul și consumul de combustibil și va duce la uzura prematură a anvelopelor.



**⚠ Avertisment**

Presiunea prea scăzută poate duce la încălzirea anvelopei și avarierea internă a acesteia, rezultatul fiind separarea căii de rulare a anvelopei și chiar explozia acesteia la viteze mari.

**Adâncimea profilului căii de rulare**

Verificați adâncimea profilului căii de rulare a anvelopelor la intervale regulate.

Din motive de siguranță, înlocuiți anvelopele dacă adâncimea profilului căii de rulare scade sub 2-3 mm (4 mm la anvelopele de iarnă).



Adâncimea minimă admisă legal a profilului căii de rulare (1,6 mm) este atinsă când anvelopele se uzează până la apariția primului indicator de uzură (TWI). Poziția lor este indicată prin marcaje pe flancurile anvelopei.

Dacă anvelopele din față sunt mai uzate decât cele din spate, acestea trebuie schimbate între ele. Verificați dacă direcția de rotație a roților este aceeași ca înainte.

Anvelopele îmbătrânesc, chiar dacă nu sunt utilizate. Vă recomandăm să înlocuiți anvelopele la fiecare 6 ani.

**Înlocuirea anvelopei și dimensiunile jantei**

Dacă se utilizează un tip de anvelope de dimensiuni diferite față de cele instalate din fabricație, s-ar putea să fie necesară reprogramarea vitezometrului și să se efectueze și alte modificări ale autovehiculului.

**⚠ Avertisment**

Folosirea de anvelope inadecvate poate duce la accidente sau poate afecta funcționarea corectă a autovehiculului.

**Capacele de roți**

Trebuie folosite capace de roți și anvelope omologate de Opel pentru autovehiculul respectiv și care se conformează tuturor cerințelor relevante privind combinațiile de jante și anvelope.

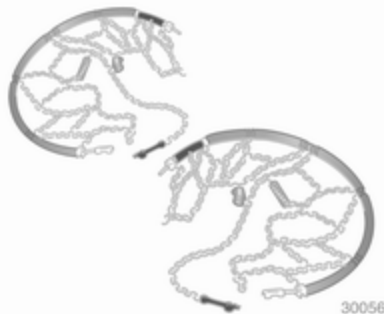
În cazul în care capacele și anvelopele folosite nu sunt omologate de fabrică, nu folosiți anvelope cu talon.

Capacele de roți nu trebuie să împiedice răcirea frânelor.

### ⚠️ Avertisment

Utilizarea anvelopelor sau capacelor neadecvate poate conduce la pierderea bruscă de presiune, ceea ce poate provoca accidente.

## Lanțuri antiderapante



Lanțurile antiderapante sunt permise numai pe roțile din față.

Utilizați numai lanțuri cu zale fine, care nu adaugă mai mult de 15 mm la calea de rulare și pe flancurile anvelopei (inclusiv elementul de blocare a lanțului).

Pentru dimensiunile anvelopei de 215/65 R16, apelați la un atelier service autorizat.

### ⚠️ Avertisment

Defectele pot duce la explozia anvelopelor.

Capacele de roți ale jantelor din oțel pot intra în contact cu lanțurile și se pot deteriora. În acest caz scoateți capacele de pe roți.

Lanțurile antiderapante pot fi folosite doar până la viteze de maxim 50 km/h și pe drumuri fără zăpadă numai pentru scurt timp, deoarece pe suprafața dură a carosabilului se uzează repede, ceea ce poate provoca ruperea lor.

## Setul pentru depanare a anvelopelor

Deteriorările minore ale profilului căii de rulare sau ale flancurilor anvelopelor pot fi reparate cu ajutorul setului pentru depanarea anvelopelor.

Corpurile străine nu se vor îndepărta din anvelopă.

Uzura anvelopelor ce depășește 4 mm sau cea de pe flancurile anvelopei aproape de jantă nu se poate remedia cu ajutorul trusei de depanare anvelope.

### ⚠️ Avertisment

Nu depășiți viteza de 80 km/h.  
A nu se utiliza timp îndelungat.  
Controlul direcției și manevrabilitatea pot fi afectate.

Dacă autovehiculul are o pană de cauciuc:

Trageți frâna de mână și cuplați treapta întâia sau treapta marșarier.

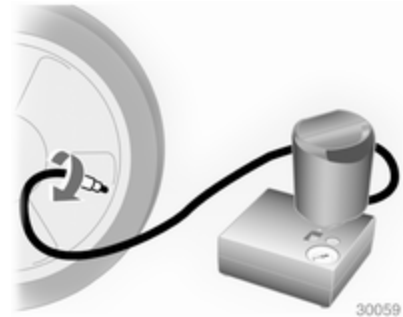
Setul pentru depanarea anvelopelor se află sub scaunul din față.



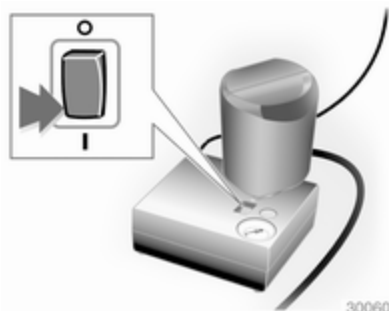
1. Scoateți compresorul din trusa de depanare a anvelopelor.
2. Scoateți cablul de alimentare și furtunul de aer din compartimentele de sub compresor.



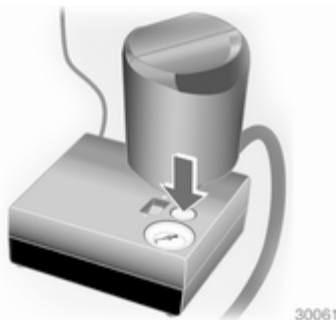
3. Înșurubați furtunul de aer al compresorului la racordul de pe sticla cu soluție de etanșare.
4. Potrițiți sticla cu soluție de etanșare în piesa de fixare de pe compresor.  
Puneți compresorul lângă anvelopă astfel încât sticla cu soluția de etanșare să fie în picioare.
5. Deșurubați căpăcelul ventilului anvelopei aflate în pană.



6. Înșurubați furtunul substanței de umplere la ventilul anvelopei.
7. Întrerupătorul de pe compresor trebuie fixat la **O**.
8. Conectați fișa de alimentare la priza pentru accesorii sau la priza brichetei.  
Pentru a evita descărcarea bateriei, vă recomandăm să lăsați motorul să funcționeze.



9. Aduceți comutatorul basculant al compresorului în poziția I. Anvelopa este umplută cu soluție de etanșare.
10. Manometrul compresorului indică ușor până la 6 bari (600 kPa/ 87 psi). Apoi presiunea indicată începe să scadă.
11. Toată soluția de etanșare este pompată în anvelopă. Ulterior, anvelopa este umflată.



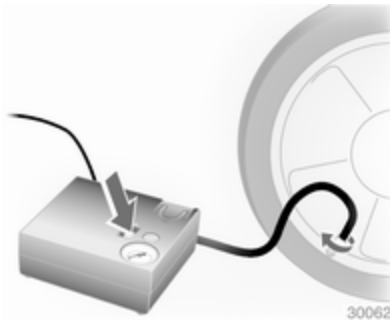
12. Presiunea prescrisă trebuie să fie atinsă în decurs de 10 minute. Presiunea în anvelope ⇨ 159. După ce ați obținut presiunea corectă, opriți compresorul. Dacă valoarea specificată a presiunii în anvelope nu este atinsă într-un interval de 10 minute, îndepărtați setul de depanare a anvelopelor. Mișcați autovehiculul cu o rotire de anvelopă (aprox. 2 metri). Instalați din nou setul pentru depanarea anvelopelor și continuați procedura de umflare timp de alte 10 minute. Dacă valoarea

specificată a presiunii în anvelope nu este atinsă, anvelopa este prea deteriorată. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Reduceți presiunea în exces din anvelope prin intermediul butonului de deasupra manometrului.

Nu utilizați compresorul pentru mai mult de 10 minute.

13. Detașați setul pentru depanarea anvelopelor. Înșurubați furtunul pentru umflarea anvelopei la racordul liber al buteliei cu soluție de etanșare. Acest lucru previne scurgerea soluției de etanșare. Depozitați setul pentru depanarea anvelopelor sub scaunul din față.
14. Ștergeți soluția scursă cu o cârpă.
15. Luați eticheta autocolantă de pe recipientul cu soluție de etanșare, ce indică viteza maximă admisă și afișați-o în câmpul vizual al șoferului.



16. Porniți la drum cât mai repede pentru a facilita distribuția uniformă a soluției de etanșare în anvelopă. După ce conduceți aproximativ 10 km, dar nu mai mult de 10 minute, opriți și verificați presiunea în anvelope utilizând compresorul. Cuplați furtunul compresorului direct pe ventil pentru a face acest lucru.
17. Dacă presiunea în anvelope este mai mare de 3,1 bari (310 kPa/45 psi), fixați-o la valoarea corectă. Repetați procedura până când nu se mai pierde presiune.

Dacă presiunea din anvelopă a scăzut sub 3,1 bari (310 kPa/45 psi), autovehiculul trebuie oprit din deplasare. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

18. Depozitați setul pentru depanarea anvelopelor sub scaunul din față.

#### ⚠ Avertisment

Nu permiteți contactul soluției de etanșare cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea. În cazul îngurgitării, solicitați imediat asistență medicală.

#### Notă

Caracteristicile de conducere cu anvelopa reparată sunt grav afectate, în consecință înlocuiți-o cât mai repede.

Dacă se aud zgomote neobișnuite sau compresorul se încălzește prea mult, opriți-l pentru cel puțin 30 de minute.

Supapa de siguranță încorporată se deschide la presiunea de 7 bari.

Rețineți data de expirare a trusei. După această dată capacitatea sa de etanșare nu mai este garantată. Respectați instrucțiunile de păstrare înscrise pe recipientul cu soluție de etanșare.

Înlocuiți recipientul după utilizare. Eliminați recipientul după utilizare în conformitate cu reglementările în vigoare.

Compresorul și soluția de etanșare pot fi utilizate până la temperatura de aproximativ -30 °C.

Adaptoarele suplimentare pot fi folosite pentru umflarea altor obiecte, ca de exemplu, mingi de

fothal, saltele pneumatice, bărci pneumatice etc. Ele se găsesc amplasate sub compresor. Pentru a scoate adaptorul, înșurubați furtunul de aer al compresorului și extrageți-l.

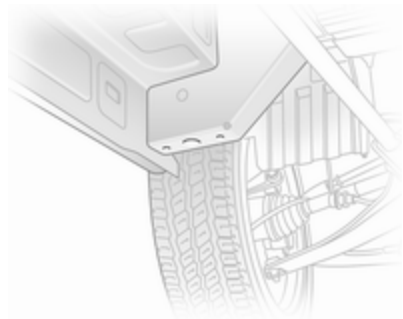
## Înlocuirea unei roți

Unele autovehicule sunt echipate cu un set pentru depanarea anvelopelor în loc de roată de rezervă ⇨ 130.

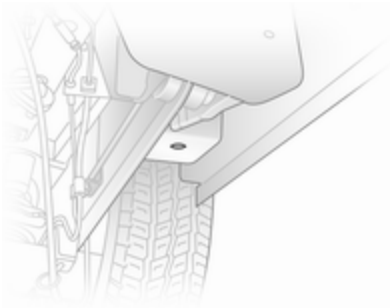
Derulați următoarele operații pregătitoare și respectați următoarele instrucțiuni:

- Parcați autovehiculul pe o suprafață plană, stabilă și fără pericol de alunecare. Roțile din față trebuie să fie orientate înainte.
- Trageți frâna de mână și cuplați treapta întâia sau treapta marșarier.
- Scoateți roata de rezervă ⇨ 135.
- Nu înlocuiți niciodată mai mult de o roată în același timp.

- Folosiți cricul numai la schimbarea roții în caz de pană, nu-l folosiți la schimbarea anvelopelor de iarnă sau de vară.
  - În cazul în care terenul de sub autovehicul este moale, amplasați sub cric o placă solidă (cu grosimea de maxim 1 cm).
  - Nu permiteți ca în autovehicul ridicat pe cric să rămână persoane sau animale.
  - Nu intrați niciodată sub un autovehicul ridicat pe cric.
  - Nu porniți motorul când autovehiculul este ridicat pe cric.
  - Înainte de a monta șuruburile de roți, curățați-le și gresați ușor conurile acestora cu vaselină disponibilă în comerț.
1. Scoateți capacul roții ⇨ 127.



2. Slăbiți fiecare dintre șuruburile roții printr-o jumătate de rotire, utilizând manivela și adaptorul. Pentru slăbirea șuruburilor, manivela trebuie să se rotească în sens antiorar. Inversați manivela, dacă este necesar.



3. Ridicați autovehiculul amplasând capătul cricului sub nișa de fixare a cricului cea mai apropiată de roata vizată.

Asigurați-vă că este poziționat corect cricul. Baza cricului trebuie să se afle pe sol, direct sub orificiul de aplicare a cricului, astfel încât să prevină alunecarea autovehiculului.

4. Montați adaptorul pe cric și ridicați autovehiculul rotind manivela, până ce roata este ridicată de la sol.

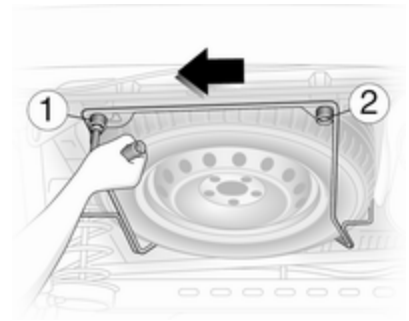
5. Desfaceți complet șuruburile de roți rotind în sens antiorar și ștergeți-le cu o lavetă.  
Așezați șuruburile undeva alături, astfel încât filetele să nu se murdărească.
6. Înlocuiți roata.
7. Montați șuruburile de roți.
8. Coborâți autovehiculul de pe cric.
9. Strângeți fiecare șurub al roții în secvență încrucișată. Cuplul de strângere este de 140 Nm.
10. Reașezați capacul roții
11. Înlocuiți roata.
12. Așezați în locaș roata înlocuită  $\diamond$  135 și sculele autovehiculului  $\diamond$  127.
13. Balansați roata nouă a autovehiculului Verificați în cel mai scurt timp posibil presiunea în anvelopa instalată  $\diamond$  159 și cuplul de strângere a șuruburilor.

Solicitați înlocuirea sau repararea anvelopei defecte.

## Roata de rezervă

Unele autovehicule sunt echipate cu un set pentru depanarea anvelopelor în loc de roată de rezervă  $\diamond$  130.

Utilizarea unei roți de rezervă ce este mai mică decât celelalte roți sau împreună cu anvelopele de iarnă poate afecta manevrabilitatea. Înlocuiți cât mai curând posibil anvelopa reparată.



Roata de rezervă este montată sub șasiul spate și poate fi asigurată utilizând un șurub de fixare care poate fi scos doar utilizând sculele din dotare.

**⚠ Avertisment**

Datorită masei ansamblului roții, desprindeți cu atenție suportul roții de rezervă. Nu scoateți șuruburile complet **1**.

Sprijiți roata de rezervă cu un obiect adecvat pentru a-i preveni căderea bruscă după desfacerea șuruburilor suportului – risc de accidentare!

În cazul unui autovehicul supraîncărcat și cu o roată dezumflată, pentru a avea acces la roata de rezervă s-ar putea să fie necesară ridicarea pe cric a autovehiculului.

Pentru a elibera suportul roții de rezervă slăbiți șurubul **1**, asigurându-vă că nu este scos complet. Scoateți complet șurubul **2**, după care trageți suportul spre stânga până când se eliberează șurubul **1** și coborâți ansamblul suportului.

La montarea roții, înainte de a strânge șuruburile, asigurați-vă că suportul roții de rezervă este poziționat corect.

**Anvelope de vară și de iarnă**

Dacă folosiți anvelope de iarnă, roata de rezervă poate totuși să fie echipată cu anvelopă de vară.

Dacă utilizați o roată de rezervă echipată cu anvelopă de vară, manevrabilitatea autovehiculului poate fi afectată, în special pe suprafețele alunecoase.

**Anvelopele direcționale**

Montați anvelopele direcționale astfel încât să se rotească în direcția de deplasare. Direcția de rotație este indicată de un simbol (de exemplu, o săgeată) pe partea laterală a anvelopei.

La instalarea anvelopelor direcționale în sensul eronat de rotație, se aplică următoarele:

- Manevrabilitatea poate fi afectată. Înlocuiți sau reparați cât mai curând posibil anvelopa defectă.
- Nu depășiți viteza de 80 km/h.
- Conduceți cu mare atenție pe drumuri ude și pe suprafețe acoperite cu zăpadă.

**Pornirea asistată**

Nu porniți motorul cu ajutorul unui redresor rapid.

Un autovehicul cu bateria descărcată poate fi pornit asistat prin conectarea la bateria altui autovehicul.

**⚠ Avertisment**

Procedați cu maximă atenție la pornirea asistată. Orice abatere de la instrucțiunile următoare poate conduce la accidentări sau deteriorări cauzate de explozia bateriei sau defectarea sistemelor electrice ale ambelor autovehicule.

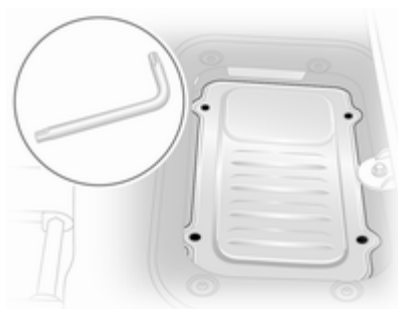
- Bateria nu trebuie expusă niciodată la flăcări deschise sau scânteii.
- O baterie descărcată poate îngheța deja la temperaturi de 0 °C. Înainte de conectarea cablurilor pentru pornirea asistată, dezghețați bateria.



- Evitați contactul cu ochii, pielea, tapițeria și suprafețele vopsite. Electrolitul conține acid sulfuric, care provoacă arsuri și deteriorări în cazul contactului direct.
- În cursul manipulării bateriei, purtați ochelari și echipament de protecție.
- Utilizați o baterie donoare având aceeași tensiune nominală (12 V). Capacitatea nominală a acesteia (Ah) nu trebuie să fie considerabil mai mică decât cea a bateriei descărcate.
- Utilizați pentru pornirea asistată cabluri cu cleme izolate și cu secțiune de minim 16 mm<sup>2</sup> (25 mm<sup>2</sup> pentru motoare diesel).
- Bateria descărcată nu trebuie deconectată de la autovehicul.
- Opriți toți consumatorii electrici care nu sunt necesari.
- Nu vă aplecați deasupra bateriei pe tot parcursul pornirii.
- Evitați neapărat contactul clemelor unui cablu cu clemele celuiilalt.

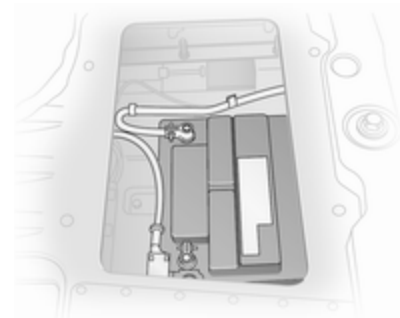
- Autovehiculele nu trebuie să se atingă în cursul procesului de pornire asistată.
- Aplicați frâna de mână, cu transmisia în poziția neutră

### Accesul la baterie



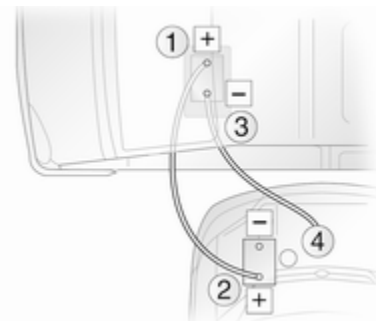
Bateria se află sub podeaua scaunului din stânga față. Ridicați mocheta și utilizați cheia din trusa de scule (sau din setul pentru depanarea anvelopelor) pentru a slăbi cele 4 șuruburi.

Țineți cont de poziția săgeții orientată spre înainte de pe capacul bateriei la reinstalarea acestuia.



Scoateți placa de acoperire pentru a avea acces la baterie.

### Procedura de pornire asistată



Ordinea conectării bornelor:

1. Conectați cablul roșu la borna plus a bateriei donoare.
2. Conectați celălalt capăt al cablului roșu la borna plus a bateriei descărcate.
3. Conectați cablul negru la borna minus a bateriei donoare.
4. Conectați celălalt capăt al cablului negru la masa autovehiculului ce trebuie pornit, de exemplu la blocul motor sau la șuruburile de fixare ale motorului. Realizați conexiunea cât mai departe de bateria descărcată.

Cablurile se vor așeza în așa fel încât să nu poată fi atinse de componentele în mișcare din compartimentul motor.

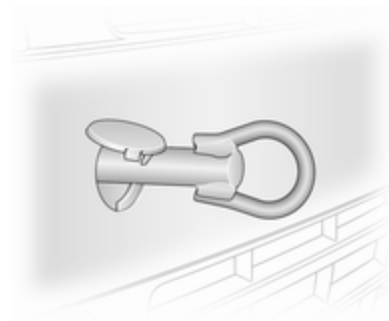
Pornirea motorului:

1. Porniți motorul autovehiculului care furnizează curent.
2. După 5 minute, porniți motorul celălalt. Durata tentativelor de pornire asistată nu trebuie să depășească 15 secunde, la intervale de 1 minut.

3. Motoarele ambelor autovehicule vor fi lăsate să funcționeze la ralanti timp de aproximativ 3 minute, cu cablurile pentru pornirea asistată conectate.
4. Porniți consumatorii electrici (de ex. farurile sau încălzirea lunetei) autovehiculului pornit asistat.
5. Cablurile trebuie deconectate în ordinea inversă celei de conectare.

## Tractarea

### Tractarea autovehiculului



Inelul de tractare se află în trusa de scule a autovehiculului ⇨ 127.

Înșurubați complet inelul de tractare în punctul de tractare frontal.

Atașați cablul de tractare - sau mai bine o bară de tractare - de inelul de tractare, niciodată de bara de protecție sau de componentele suspensiei față.

Nu tractați autovehiculul cu spatele la sensul de mers. Inelul de tractare din față trebuie folosit numai pentru tractare, nu și pentru recuperarea unui vehicul.

Conectați contactul pentru a debloca volanul și pentru a permite funcționarea lămpilor de frână, a claxonului și a ștergătoarelor de parbriz.

Transmisia în poziția neutră.

Dacă nu se poate selecta treapta neutră la autovehiculele cu transmisie MTA, autovehiculul va trebui tractat numai cu roțile motoare ridicate de la sol.

### Atenție

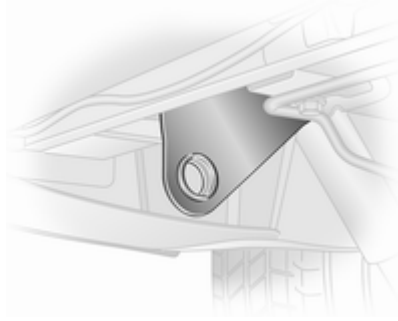
Conduceți cu viteză mică. Evitați manevrele bruște. Forța excesivă de tractare poate afecta autovehiculul.

Când motorul este oprit, acționarea direcției și a frânelor necesită o forță considerabil mai mare.

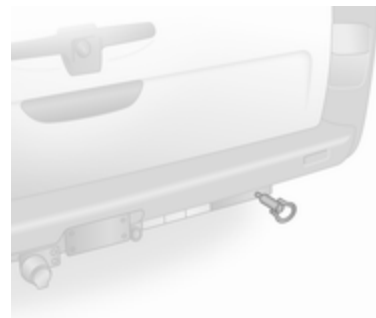
Pentru a preveni pătrunderea gazelor de eșapament de la autovehiculul care tractează în habitacul autovehiculului tractat, activați sistemul de recirculare a aerului și închideți geamurile.

Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

### Tractarea altui autovehicul



Inelul fix de tractare se află sub bara de protecție spate.



Autovehiculele cu cârlig de tractare au o cuplă pentru inelul de tractare detașabil. Înșurubați inelul de tractare, furnizat odată cu uneltele autovehiculului, complet în cuplă.

Atașați cablul de tractare - sau mai bine o bară de tractare - de inelul de tractare, niciodată de bară sau de componentele suspensiei față.

Inelul de tractare din spate trebuie folosit numai pentru tractare, nu și pentru recuperarea unui vehicul.

**Atenție**

Conduceți cu viteză mică. Evitați manevrele bruște. Forța excesivă de tractare poate afecta autovehiculul.

**Îngrijirea aspectului****Întreținerea exterioară****Încuietoriale**

Încuietoriale sunt gresate din fabricație cu vaselină specială de înaltă calitate. Utilizați un agent de degivrare numai când este absolut necesar, deoarece acesta îndepărtează vaselina și afectează funcționarea încuietorii. După utilizarea agentului de degivrare, apelați la un atelier service pentru gresarea încuietoriilor.

**Spălarea**

Vopseaua autovehiculului este expusă influențelor mediului. Spălați și ceruiți periodic autovehiculul. Când utilizați o spălătorie automată, selectați un program care include și ceruirea.

Excrementele de păsări, insectele moarte, rășinile, polenul și reziduurile similare trebuie curățate imediat, deoarece conțin constituenți agresivi ce pot deteriora stratul de vopsea.

Dacă utilizați o spălătorie auto, respectați instrucțiunile furnizate de fabricantul instalației. Ștergătoarele de parbriz și ștergătorul de lunetă trebuie oprite. Scoateți antena și accesoriile exterioare, cum ar fi portbagajul de acoperiș etc.

Dacă spălați autovehiculul manual, asigurați-vă că interiorul contraaripilor este clătit temeinic cu apă.

Curățați marginile și muchiile portierelor și capotei/ hayonului, precum și zonele acoperite la închiderea acestora.

Ungeți balamalele tuturor ușilor la un atelier.

Nu curățați compartimentul motorului cu jet de aburi sau cu un agent de curățare cu jet de mare presiune.

Clătiți bine autovehiculul și uscați-l. Clătiți frecvent laveta utilizată pentru ștergerea autovehiculului. Folosiți lavete de ștergere separate pentru geamuri și pentru suprafețele vopsite: urmele de ceară pe geamuri pot afecta vizibilitatea.

Nu utilizați obiecte dure pentru îndepărtarea petelor de gudron. Utilizați soluția pentru îndepărtarea petelor de gudron de pe suprafețele vopsite.

### Luminile exterioare

Lentilele farurilor și ale celorlalte lămpi sunt realizate din plastic. Nu utilizați agenți caustici sau abrazivi, raclete de gheață și evitați ștergerea acestora când sunt uscate.

### Lustruirea și ceruirea

Ceruiți periodic autovehiculul (cel târziu atunci când apa nu mai formează perle). În caz contrar, vopseaua se va usca.

Lustruirea este necesară când vopseaua a devenit mată sau la acumularea de depuneri solide pe aceasta.

Lustruirea cu silicon formează un film protector, făcând ceruirea inutilă.

Componentele din plastic ale caroseriei nu trebuie tratate cu agent de conservare sau ceară.

### Geamurile și lamelele ștergătoarelor de parbriz

Folosiți o lavetă ce nu lasă scame sau o piele de căprioară împreună cu soluție de curățare pentru geamuri și de îndepărtare a insectelor.

Când curățați luneta dotată cu dispozitiv de încălzire, asigurați-vă că nu deteriorați filamentul din interior.

Pentru a curăța mecanic gheața, folosiți o racletă pentru gheață. Apăsăți ferm pe racletă, astfel încât între aceasta și geam să nu poată pătrunde praf care să zgârie geamul.

Curățați ștergătoarele care lasă urme cu o lavetă moale și soluție de curățare pentru geamuri.

### Jantele și anvelopele

Nu folosiți sisteme de spălare cu jet de mare presiune.

Curățați jantele cu o soluție neutră de curățare pentru jante.

Jantele sunt vopsite și pot fi tratate cu aceeași agenți de protecție ca și vopseaua autovehiculului.

### Deteriorarea stratului de vopsea

Rectificați defectele minore ale stratului de vopsea folosind un creion de retuș înainte de apariția ruginii. Apelați la un atelier service autorizat pentru repararea deteriorărilor mai extinse ale vopselei și a suprafețelor afectate de rugină.

### Planșeul

Unele suprafețe ale părții inferioare a caroseriei au acoperire de protecție din PVC, în timp ce unele zone critice au un strat protector durabil de ceară.

După spălarea planșeului, verificați starea stratului protector de ceară și corectați dacă e necesar.

Materialele bituminoase și din cauciuc pot afecta acoperirea de protecție din PVC. Apelați la un atelier service autorizat pentru intervenția asupra părții inferioare a caroseriei.

La începutul și sfârșitul sezonul rece, spălați partea inferioară a caroseriei și solicitați verificarea stratului de protecție de ceară.

### Compartiment motor

Este indicat să spălați compartimentul motor la intrarea și ieșirea din sezonul rece și să îl protejați prin ceruire. Înainte de spălarea compartimentului motor, acoperiți alternatorul și rezervorul cu lichid de frână cu o folie de plastic.

La spălarea motorului prin intermediul unui dispozitiv cu jet de abur, nu direcționați jetul de abur spre componentele sistemului ABS, ale sistemului de aer condiționat sau spre cureaua de transmisie.

După spălarea motorului, apelați la un atelier service pentru protejarea componentelor din compartimentul motor prin ceruire.

Nu folosiți sisteme de spălare cu jet de mare presiune.

### Echipamentul de tractare

Nu curățați cuplajul sferic de tractare folosind instalații cu jet de aburi sau jet de mare presiune.

## Îngrijirea interiorului

### Interiorul și tapițeria

Curățați interiorul autovehiculului, inclusiv panoul de bord și capitonajul, cu o lavetă uscată sau o soluție de curățare pentru interior.

Panoul de bord trebuie curățat numai cu ajutorul unei lavete moi umede.

Curățați tapițeria cu un aspirator și o perie. Îndepărtați petele folosind o soluție de curățare pentru tapițerie.

Curățați centurile de siguranță numai cu apă caldută și soluție de curățare pentru interior.

### Atenție

Închideți benzile Velcro deoarece benzile Velcro deschise de pe sistemele de închidere ale articolelor de îmbrăcăminte pot deteriora tapițeria scaunelor.

### Componentele din plastic și cauciuc

Componentele din plastic și cauciuc pot fi curățate cu aceeași soluție de curățare utilizată pentru curățarea caroseriei. Utilizați, dacă este necesar, o soluție de curățare pentru interior. Nu utilizați alte tipuri de soluții. Evitați în special solvenții și benzinele. Nu folosiți sisteme de spălare cu jet de mare presiune.

## Reparația și întreținerea

Informații generale .....	143
Lichide, lubrifianți și piese de schimb recomandate .....	145

## Informații generale

### Informații service

Pentru a garanta o utilizare economică și sigură a autovehiculului și pentru a menține valoarea acestuia, este extrem de important ca lucrările de întreținere să fie efectuate la intervalele de timp specificate.

Programul de revizie pentru autovehicul, detaliat și actualizat, este disponibil la atelierul service.

Afișajul de service ⇨ 65.

Identificare motor ⇨ 149.

### Intervale de service pentru Europa - cu excepția motorului M9R 630

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 30.000 km sau după 1 an, oricare situație intervine mai întâi, dacă afișajul de service nu indică altceva.

### Intervale de service pentru Europa - numai pentru motorul M9R 630

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 40.000 km sau după 1 an, oricare situație intervine mai întâi, dacă afișajul de service nu indică altceva.

Intervalele de service la nivel european sunt valabile în următoarele țări:

Andorra, Austria, Belgia, Croația, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Groenlanda, Irlanda, Islanda, Israel, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburg, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii, Republica Cehă, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Ungaria

### Intervale de service la nivel internațional

România, Bulgaria - pentru motoare M9R și G9U:

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 20.000 km sau după 1 an, oricare situație intervine mai întâi, dacă afișajul de service nu indică altceva.

**România, Bulgaria -pentru motoare F9Q, la nivel internațional - pentru motoare pe benzină, Turcia, Rusia, Ucraina:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 15.000 km sau după 1 an, oricare situație intervine mai întâi, dacă afișajul de service nu indică altceva.

**La nivel internațional - pentru motoare diesel, la nivel internațional + motoare pe benzină, Algeria, Maroc, Tunisia, U.A.E:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 10.000 km sau după 1 an, oricare situație intervine mai întâi, dacă afișajul de service nu indică altceva.

**La nivel internațional+ -motoarele diesel:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 8.000 km sau după 1 an, oricare situație intervine mai întâi, dacă afișajul de service nu indică altceva.

**La nivel internațional++ -motoarele diesel:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 5.000 km sau după 1 an, oricare situație intervine mai întâi, dacă afișajul de service nu indică altceva.

**La nivel internațional++ -motoarele pe benzină:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 5.000 km sau după 6 luni, oricare situație intervine mai întâi, dacă afișajul de service nu indică altceva.

Intervalele de service **la nivel internațional** sunt valabile pentru: Africa de Sud, Albania, Australia, Bosnia-Herțegovina, Cipru, Kosovo, Macedonia, Malta, Muntenegru, Noua Zeelandă, Serbia, Singapore.

Intervalele de service **la nivel internațional+** sunt valabile pentru: Belarus, Moldova.

Intervalele de service **la nivel internațional++** sunt valabile pentru: Hong Kong, Kazakhstan.

### **Confirmări**

Confirmarea intervențiilor de service este înregistrată în Caietul de service și garanție. Data și kilometrajul sunt completate cu ștampila și semnătura reprezentantului atelierului de service.

Asigurați-vă că se completează corect Caietul de service și garanție, dovada permanentă a intervențiilor de service fiind esențială pentru satisfacerea oricăror solicitări acoperite de garanție sau alte programe speciale, fiind de asemenea utilă atunci când autovehiculul este vândut.



## Interval de service cu durata de viață rămasă pentru uleiul de motor

Intervalul de service se bazează pe mai mulți parametri, în funcție de utilizare.

Afișajul de service vă informează atunci când trebuie înlocuit uleiul de motor.

Afișajul de service ⇨ 65.

## Lichide, lubrifianți și piese de schimb recomandate

### Lichide și lubrifianți recomandați

Utilizați exclusiv produse testate și omologate. Defecțiunile rezultate în urma utilizării unor materiale neomologate nu sunt acoperite de garanție.

#### Avertisment

Materialele utilizate sunt periculoase și pot fi toxice. Manevrați-le cu grijă. Respectați instrucțiunile prezente pe recipientii în care acestea sunt livrate.

### Uleiul de motor

Uleiul de motor este identificat prin clasa de calitate și prin vâscozitate. Calitatea este mai importantă decât vâscozitatea atunci când se alege uleiul ce urmează a fi utilizat.

Specificația de calitate arată capacitatea uleiului de a proteja motorul împotriva uzurii, iar clasa de vâscozitate indică fluiditatea în cadrul unui interval de temperaturi.

Noua specificație de calitate a uleiului pentru motoarele pe benzină și diesel este Dexos 2™. Dacă acest tip de ulei nu este disponibil, va trebui să utilizați un alt ulei având calitatea certificată.

### Calitatea uleiului de motor

Dexos 2™ = Toate motoarele pe benzină și diesel

Clase de calitate alternative, dacă nu este disponibil Dexos 2™:

GM-LL-A-025 = Motoare pe benzină

GM-LL-B-025 = Motoare diesel

Clasele de calitate alternative dacă nu sunt disponibile GM-LL-A-025 sau GM-LL-B-025:

ACEA-A3/B3 = Motoare pe benzină

ACEA-A3/B4 = Motoare diesel fără filtru de particule diesel

ACEA-C3 = Motoare diesel cu filtru de particule diesel

### **Completarea uleiului de motor**

Uleiurile de motor provenite de la diferiți producători sau livrate sub diferite mărci pot fi amestecate atât timp cât sunt conforme cu cerințele referitoare la calitatea și vâscozitatea uleiului de motor.

Este interzisă utilizarea uleiurilor de motor din clasele ACEA A1/B1 și A5/B5 deoarece, pe termen lung, acestea pot duce la avarierea motorului în anumite condiții de utilizare.

### **Aditivi suplimentari pentru uleiul de motor**

Utilizarea de aditivi suplimentari pentru uleiul de motor poate duce la avarierea motorului și invalidarea garanției.

### **Vâscozitatea uleiului de motor**

Pentru motoarele diesel utilizați vâscozitate SAE 0W-30, 0W-40, 5W-30 sau 5W-40.

Pentru motoarele pe benzină utilizați vâscozitate SAE 0W-30, 0W-40, 5W-30, 5W-40 sau 10W-40.

Clasa de vâscozitate SAE definește capacitatea de curgere a unui ulei. Atunci când este rece, uleiul este mai vâscos decât atunci când este fierbinte.

Uleiurile multigrad sunt indicate prin două cifre. Prima cifră, urmată de un W, indică vâscozitatea la temperaturi scăzute, iar cea de-a doua cifră indică vâscozitatea la temperaturi ridicate.

Selectați clasa de vâscozitate adecvată în funcție de temperatura ambientală minimă.

- Până la -25°C:  
SAE 5W-30 sau SAE 5W-40
- Sub -25°C:  
SAE 0W-30 sau SAE 0W-40

### **Lichidul de răcire și antigetul**

Utilizați exclusiv antigel pentru lichid de răcire fără silicați cu durată lungă de utilizare (LLC).

Sistemul este umplut din fabricație cu lichid de răcire destinat protecției excelente împotriva coroziunii și împotriva înghețului până la -28° C. Această concentrație va fi menținută tot timpul anului.

Folosirea aditivilor suplimentari pentru lichidul de răcire, destinați asigurării unei protecții suplimentare împotriva coroziunii sau etanșării împotriva scurgerilor minore, poate cauza probleme de funcționare. Nu ne asumăm răspunderea pentru consecințele utilizării de aditivi suplimentari pentru lichidul de răcire.

### **Lichidul de frână și de ambreiaj**

Utilizați lichid de frână DOT4.

În timp, lichidul de frână absoarbe umiditate, ceea ce va reduce eficiența frânării. Lichidul de frână va fi de aceea înlocuit la intervalele specificate.

Păstrați lichidul de frână într-un rezervor etanș pentru a evita absorbția de apă.

Asigurați-vă că lichidul de frână nu este impurificat.

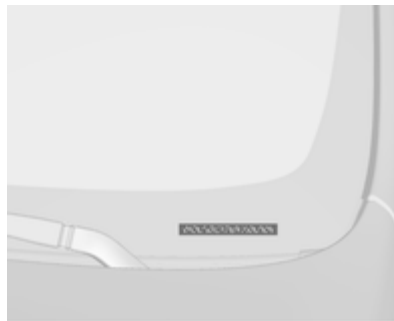
## Date tehnice

Identificarea autovehiculului ..... 148

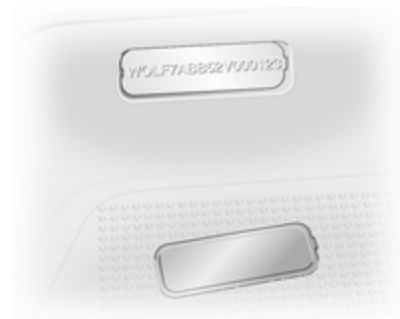
Datele autovehiculului ..... 151

### Identificarea autovehiculului

#### Numărul de identificare a autovehiculului (VIN)



Numărul de Identificare a Autovehiculului este vizibil prin parbriz.

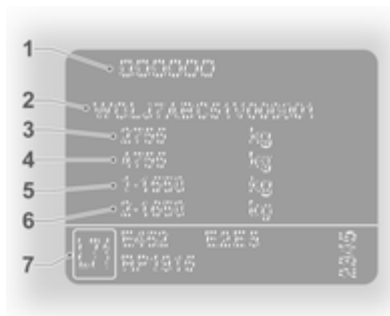


Numărul de identificare al autovehiculului VIN este de asemenea afișat sub un înveliș detașabil din plastic, pe treapta ușii din dreapta.

## Plăcuța de identificare



Plăcuța de identificare este fixată pe stâlpul portierei din dreapta.



Informațiile de pe plăcuța de identificare<sup>1)</sup>:

- 1 = Producătorul, tipul numărului de aprobare
- 2 = Numărul de identificare a autovehiculului (VIN)
- 3 = Masa totală maximă autorizată a autovehiculului
- 4 = Greutate maximă admisă a combinației
- 5 = Sarcina maximă autorizată pe axa față

- 6 = Sarcina maximă autorizată pe axa spate
- 7 = Datele specifice autovehiculului sau datele specifice țării

Sarcinile combinate de pe puntea față și spate nu trebuie să depășească greutatea brută maximă permisă a autoturismului. De exemplu, dacă axa față este încărcată la sarcina maximă autorizată, axa spate poate suporta numai diferența dintre masa totală maximă autorizată a autovehiculului și sarcina pe axa față.

Datele tehnice sunt stabilite în concordanță cu normele Comunității Europene. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări. Specificațiile din documentele autovehiculului au întotdeauna prioritate asupra celor din acest manual.

### Identificare motor

Este posibil ca pe baza numărului de identificare a vehiculului (VIN) să determinați tipul de motor cu care

<sup>1)</sup> Plăcuța cu numărul de identificare al autovehiculului (VIN) poate diferi față de ilustrația prezentată.

este echipat autovehiculul dumneavoastră. A șaptea cifră indică tipul motorului:

<b>Cifra</b>	<b>Motorul</b>
P sau S:	2.0 Diesel, M9R 630
L, N sau W:	2.0 Benzină, F4R 820
C:	1.9 Diesel, F9Q 760
E, H, M sau T:	2.0 Diesel, M9R 786
U:	2.0 Diesel, M9R 788
J, R sau V:	2.5 Diesel, G9U 630

### **Codul de identificare al motorului și numărul motorului**

Sunt ștanțate jos, în partea din spate a blocului motor, pe o plăcuță de identificare.

## Datele autovehiculului

### Date despre motor

Denumire comercială	2.0	1.9	2.0
Cod de identificare motor	F4R 820	F9Q 760	M9R 630 <sup>2)</sup>
Număr de cilindri	4	4	4
Capacitatea cilindrică [cm <sup>3</sup> ]	1998	1870	1995
Putere motor (kW)	86	74	66 / 84
la turația (rot/min)	4700	3500	3500
Cuplul [Nm]	186	240	260 / 300
la turația (rot/min)	3750	1800	1500
Tipul de combustibil	Benzina	Motorina	Motorina
Cifra octanică RON recomandată	<b>95</b>		
admisă	98		
admisă	91 <sup>3)</sup>		

<sup>2)</sup> Putere mică / mare.

<sup>3)</sup> Dacă nu sunt disponibili combustibili Premium fără plumb, se poate folosi 91 COR, având însă grijă să evitați forțarea motorului și conducerea cu pedala de accelerație complet apăsată.

## 152 Date tehnice

Denumire comercială	2.0 M9R 786 <sup>4)</sup>	2.0 M9R 786 <sup>5)</sup> M9R 788	2.5 G9U 630 <sup>6)</sup>
Număr de cilindri	4	4	4
Capacitatea cilindrică [cm <sup>3</sup> ]	1995	1995	2464
Putere motor (kW)	66	84	84 / 107
la turația (rot/min)	3500	3500	3500
Cuplul [Nm]	290	310	290 / 310
la turația (rot/min)	1600	2100	1600 / 2100
Tipul de combustibil	Motorina	Motorina	Motorina

4) Motor de putere mică.

5) Motor cu putere mare.

6) Putere mică / mare.



## Masa autovehiculului

### Masa proprie, modelul standard

Modelul	Ampatamentul	Acoperișul	Clasă de sarcină utilă	Motorul	Masa proprie <sup>7)</sup>	
Van	Scurt	Standard	1000	F4R	1660	
				F9Q	1660	
				M9R	1678	
				G9U	1736	
		Standard	1200	F4R	1660	
				F9Q	1669	
	Mare	1200	Standard	1200	M9R	1688
					G9U	1737
			Mare	1200	F4R	1695
					F9Q	1713
		Mare	1200	M9R	1760	
				G9U	1810	

<sup>7)</sup> Masa proprie și masa totală maximă autorizată a autovehiculului crește la modelele prevăzute cu pachetul de echipare pentru drumuri precare - consultați plăcuța de identificare.

## 154 Date tehnice

Modelul	Ampatamentul	Acoperișul	Clasă de sarcină utilă	Motorul	Masa proprie <sup>7)</sup>
Van	Lung	Standard	1200	F4R	1660
				F9Q	1676
				M9R	1724
				G9U	1772
	Mare	1200	F4R	1745	
			F9Q	1761	
			M9R	1810	
			G9U	1860	

<sup>7)</sup> Masa proprie și masa totală maximă autorizată a autovehiculului crește la modelele prevăzute cu pachetul de echipare pentru drumuri precare - consultați plăcuța de identificare.

Modelul	Ampatamentul	Acoperișul	Clasă de sarcină utilă	Motorul	Masa proprie <sup>7)</sup>
Combi	Scurt	Standard	1000	F4R	1818
				F9Q	1835
				M9R	1883
				G9U	1940
		Standard	1200	F4R	1829
				F9Q	1846
	Lung	Standard	1200	M9R	1893
				G9U	1942
				F4R	1890
				F9Q	1906
				M9R	1954
				G9U	2003

<sup>7)</sup> Masa proprie și masa totală maximă autorizată a autovehiculului crește la modelele prevăzute cu pachetul de echipare pentru drumuri precare - consultați plăcuța de identificare.

## 156 Date tehnice

Modelul	Ampatamentul	Acoperișul	Clasă de sarcină utilă	Motorul	Masa proprie <sup>7)</sup>
Platform cab	Lung	Standard	1200	F4R	1449 <sup>8)</sup>
				F9Q	1467 <sup>8)</sup>
				M9R	1515 <sup>8)</sup>
				G9U	1563 <sup>8)</sup>
Tour	Scurt	Standard	900	F4R	1879
				F9Q	-
				M9R	1944
				G9U	2018

## Dimensiunile autovehiculului

Tip Ampatamentul	Van		Combi/Tour <sup>9)</sup>		Platform cab
	Scurt	Lung	Scurt	Lung	Lung
Lungimea [mm]	4782	5182	4782	5182	5130
Lățimea fără oglinzi retrovizoare exterioare [mm]	1904	1904	1904	1904	1904
Lățimea cu două oglinzi retrovizoare exterioare [mm]	2232	2232	2232	2232	2232/2434 <sup>10)</sup>

<sup>7)</sup> Masa proprie și masa totală maximă autorizată a autovehiculului crește la modelele prevăzute cu pachetul de echipare pentru drumuri precare - consultați plăcuța de identificare.

<sup>8)</sup> Autovehicul fără caroserie adaptată.

<sup>9)</sup> Versiunea Tour este disponibilă doar cu ampatament scurt.

<sup>10)</sup> Cu oglinzi exterioare cu braț extins.

Tip Ampatamentul	Van		Combi/Tour <sup>9)</sup>		Platform cab
	Scurt	Lung	Scurt	Lung	Lung
Înălțimea - neîncărcat (fără antenă) [mm] <sup>11)</sup>					
Acoperiș standard	1968	1968	1968	1968	1981
Acoperiș înălțat	2492	2492	-	-	-
Ampatamentul [mm]	3098	3498	3098	3498	3498
Ecartament (mm)					
Față	1615	1615	1615	1615	1615
Spate	1630	1630	1630	1630	1630

### Dimensiunile spațiului de încărcare

Ampatamentul Înălțime acoperiș	Van		Lung	
	Scurt Standard	Mare	Standard	Mare
Înălțime maximă a deschiderii ușii spate [mm]	1335	1818	1335	1818
Lățimea de deschidere a ușilor din spate (la bază) [mm]	1390	1390	1390	1390
Înălțimea maximă a spațiului de încărcare [mm]	1387	1913	1387	1913
Lățime maximă a spațiului de încărcare [mm]	1690	1690	1690	1690
Lățime între pasajele roților [mm]	1268	1268	1268	1268

<sup>11)</sup> Înălțimea autovehiculului fără carosare.

Ampatamentul Înălțime acoperiș	Van		Lung	
	Scurt Standard	Mare	Standard	Mare
Lungime maximă a podelei spațiului de încărcare [mm]	2400	2400	2800	2800
Înălțime de încărcare, cu autovehiculul neîncărcat [mm]	543	547	542	548
Lățimea de deschidere a ușii glisante laterale [mm]	1000	1000	1000	1000
Înălțimea de deschidere a ușii glisante laterale [mm]	1285	1285	1285	1285

## Capacități

### Uleiul de motor

Motorul	F4R	F9Q	M9R	G9U
Ulei de motor inclusiv filtru [l]	5.4	4.7	7.7	7.5
între MIN și MAX [l]	1.5 - 2.0	1.5 - 2.0	1.5 - 2.0	1.5 - 2.0

### Rezervorul de combustibil

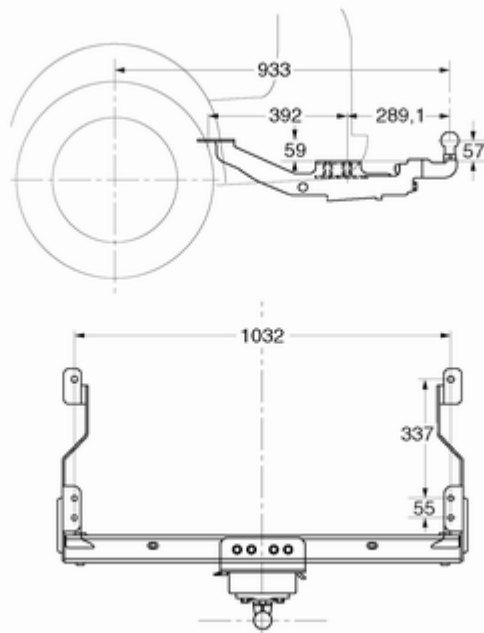
Motorul	F4R	F9Q	M9R	G9U
Rezervorul de combustibil, capacitatea nominală [l]	90	90	90	90

## Presiunea în anvelope

Anvelopele	Presiunea în anvelope pentru încărcare maximă <sup>12)</sup>	
	Față [kPa/bar] (psi)	Spate [kPa/bar] (psi)
195/65 R16 C	340/3,4 (49)	370/3,7 (54)
195/75 R16 C	380/3,8 (55)	420/4,2 (61)
205/65 R16 C	380/3,8 (55)	420/4,2 (61)
215/65 R16 C	310/3,1 (45)	340/3,4 (49)

<sup>12)</sup> Roata de rezervă trebuie umflată la cea mai mare presiune posibilă, indicată în tabel.

## Dimensiuni de instalare a cârligului de tractare





## Informații pentru client

Înregistrarea datelor despre autovehicul și confidențialitatea . 161

### Înregistrarea datelor despre autovehicul și confidențialitatea

#### Dispozitive de înregistrare a evenimentelor

Autovehiculul este dotat cu un număr de sisteme sofisticate care monitorizează și controlează date autovehiculului. Unele date pot fi stocate în timpul perioadelor de funcționare obișnuită pentru a facilita repararea defectelor detectate, alte date sunt stocate doar în cazul sau iminența unei coliziuni de sisteme care se numesc generic dispozitive de înregistrare a evenimentelor (EDR).

Sistemele pot înregistra date despre starea autovehiculului și modul în care a fost operat (de exemplu viteza motorului, aplicarea frânelor, utilizarea centurilor de siguranță). Pentru a citi aceste date, este necesar un echipament special și accesul la autovehicul. Acest lucru are loc când autovehiculul este

reparat într-un service. Unele date sunt introduse în sistemul GM de diagnosticare globală. Producătorul nu va accesa informațiile referitoare la o coliziune și nici nu le va divulga, cu excepția cazului

- în care primește acordul proprietarului autovehiculului sau, dacă autovehiculul este în leasing, cu acceptul beneficiarului de leasing,
- ca răspuns la o solicitare oficială a poliției sau a unui organism guvernamental similar,
- ca parte a apărării producătorului în cazul unor proceduri legale,
- cerute de lege.

În plus, producătorul poate utiliza datele colectate sau permise

- pentru necesități de proiectare,
- pentru a le pune la dispoziția necesităților de proiectare, unde este păstrată confidențialitatea adecvată și apare cerința

- de a împărtăși date sintetice care nu sunt legate de un anumit autovehicul cu alte organisme, pentru scopuri de cercetare.



## Index alfabetic

<b>A</b>	
Accesoriile și modificarea autovehiculului .....	111
Adâncimea profilului căii de rulare .....	129
Admisia aerului din exterior .....	87
Aerisirea sistemului de alimentare cu motorină .....	119
Afișajul de service .....	65
Afișajul pentru trei tipuri de informații .....	73
Afișajul transmisiei .....	66, 93
Alimentare cu combustibil .....	106
Anvelopele .....	128
Anvelopele de iarnă .....	128
<b>B</b>	
Bateria .....	118
Blocarea automată .....	22
Blocurile optice spate .....	121
Bricheta .....	62
<b>C</b>	
Capacele de roți .....	129
Capacități .....	158
Capota .....	113
Caracteristici de conducere și sugestii referitoare la tractare .....	108
Cartelă Car Pass .....	18
Catalizatorul .....	91
Ceasul .....	61
Centrul de informații pentru șofer .....	72
Centura de siguranță .....	8
Centura de siguranță cu fixare în 3 puncte .....	40
Centurile de siguranță .....	38
Cheile .....	18
Claxonul .....	14, 59
Combustibilul pentru motoare diesel .....	106
Combustibilul pentru motoarele pe benzină .....	106
Comenzile de pe coloana de direcție .....	59
Comenzile de pe volan .....	58
Compartimentul de depozitare din panoul de bord .....	53
Compartimentul de depozitare din partea superioară a cabinei .....	54
Computerul de bord .....	74
Conservarea autovehiculului.....	111
Consumul de combustibil - Emisiile de CO <sub>2</sub> .....	108
Contorul de kilometraj .....	64
Controlul climatizării .....	15
Controlul vitezei de croazieră ... .....	72, 101
Copertina portbagajului .....	54

Cotiera .....	34
Cutia de siguranțe pentru panoul de bord .....	126

**D**

Date despre motor .....	151
Date specifice autovehiculului .....	3
Deblocarea autovehiculului .....	6
Defecțiuni .....	96
Demararea .....	16
Deplasarea din inerție .....	89
Depozitarea în partea din față .....	54
Derularea lucrărilor .....	112
Dezactivarea airbagurilor .....	45, 68
Dimensiuni de instalare a cârligului de tractare .....	160
Dimensiunile autovehiculului .....	156
Dispozitive de înregistrare a evenimentelor.....	161

**E**

Echipamentul de tractare .....	110
--------------------------------	-----

**F**

Fantele de ventilație fixe .....	86
Fantele de ventilație reglabile .....	85
Farurile .....	120
Farurile când conduceți în afara țării .....	78
Faza lungă .....	72, 78

Filtru aer motor.....	116
Filtru de motorină .....	119
Filtru de polen .....	87
Filtrul de particule diesel.....	71, 90
Frâna de mână .....	98
Frâna de parcare - consultați Frâna de mână.....	98
Frânele .....	97, 117
Funcția manuală anti-orbire .....	29
Funcționarea normală a sistemului de aer condiționat	87

**G**

Geamurile acționate electric .....	29
Geamurile acționate manual .....	29
Geamurile din spate .....	30

**I**

Iluminarea plăcuței de înmatriculare .....	123
Iluminarea portbagajului.....	80
Iluminatul panoului de bord .....	124
Indicatorul de nivel combustibil ..	64
Inelele de amarare .....	55
Informații generale .....	108
Informații service .....	143
Instrucțiuni referitoare la încărcare .....	56
Introducere .....	3

**Î**

Încălzirea .....	35
Încălzite .....	28
Încuietorile de siguranță pentru copii .....	22
Îngrijirea interiorului .....	142
Înlocuirea anvelopei și dimensiunile jantei .....	129
Înlocuirea becurilor .....	120
Înlocuirea lamelor ștergătoarelor .....	120
Înlocuirea unei roți .....	134
Înteruperea alimentării electrice .	96
Întreținerea exterioară .....	140

**J**

Jantele și anvelopele .....	128
-----------------------------	-----

**L**

Lampa de avertizare centură de siguranță .....	68
Lampa de ceață spate .....	72, 123
Lampa de control defecțiuni .....	69
Lampa de frână montată central sus .....	122
Lanțuri antiderapante .....	130
Lămpile de ceață spate .....	80
Lămpile de control .....	66
Lămpile de marșarier .....	80
Lămpile de semnalizare față .....	121

Lămpile de semnalizare laterale	122
Lămpile marșarier	123
Lentilele farurilor aburite	80
Lichide și lubrifianți	
recomandați	145
Lichidul de frână	118
Lichidul de răcire a motorului	116
Lichidul de spălare	117
Lichidul pentru servodirecție	117
Locuri de instalare a scaunelor	
pentru copii	48
Luminile de avarie	79
Luminile de însoțire	81
Luminile exterioare	12, 72
Luminile interioare	80, 124
Luneta încălzită	30
<b>M</b>	
Maneta de lumini	77
Maneta selectorului de viteze	93
Marcajul anvelopelor	128
Masa autovehiculului	153
Mesajele autovehiculului	73
Modul manual	95
Monitorizarea nivelului uleiului	
de motor	65

<b>N</b>	
Nivel scăzut al combustibilului	71
Nivelul uleiului	65
Numărul de identificare	
a autovehiculului (VIN)	148
<b>O</b>	
Oglizile convexe	27
Oglizile exterioare încălzite	28
Oprirea motorului	69
<b>P</b>	
Parasolarele	30
Parcarea	17, 90
Păstrarea controlului asupra	
autovehiculului	88
Pericole, avertizări și atenționări	4
Plasa de protecție	55
Plăcuța de identificare	149
Pornirea asistată	136
Pornirea motorului	89, 93
Portbagajul	24
Portbagajul de acoperiș	56
Portiera glisantă	23
Portieră deschisă	72
Portierele din spate	23
Poziția scaunului	32
Pozițiile comutatorului de contact	89
Preîncălzirea	71
Presiunea în anvelope	128, 159

Presiunea uleiului de motor	71
Prezentare generală a panoului	
de bord	11
Prizele pentru accesorii	62
Program electronic de stabilitate	70
Programele electronice de	
conducere	95
Programul electronic de	
stabilitate	100
Proiectoarele de ceață	72, 79, 121

<b>R</b>	
Rabatarea	28
Răcitorul torpedoului	86
Reciclarea autovehiculului la	
sfârșitul duratei de utilizare	112
Reglarea electrică	28
Reglarea fasciculului farurilor	78
Reglarea manuală	27
Reglarea oglinzilor retrovizoare	8
Reglarea scaunului	7, 33
Reglarea tetierelor	8
Reglarea volanului	9, 58
Roata de rezervă	135
Rodajul autovehiculului nou	88

<b>S</b>	
Scadență verificare service	
autovehicul	69
Scaunele din rândul al doilea	35

Scaune pentru copii .....	46	Sistemul de airbaguri laterale .....	43	Temperatura exterioară .....	61
Schimbarea într-o treaptă superioară de viteze .....	70	Sistemul de airbaguri pentru protecția capului .....	44	Temperatura lichidului de răcire a motorului .....	70
Scrumierele .....	63	Sistemul de alarmă antifurt .....	26	Tetierele .....	31
Semnaleză de avertizare .....	74	Sistemul de asistență la frânare ..	98	Torpedoul .....	53
Semnalizarea cu farurile .....	78	Sistemul de asistență la parcare .....	104	Tractarea altui autovehicul .....	139
Semnalizarea direcției .....	68	Sistemul de blocare antifurt .....	25	Tractarea autovehiculului .....	138
Semnalizatoarele de viraje și de schimbare a benzii de rulare ....	79	Sistemul de control al tracțiunii ....	99	Tractarea unei remorci .....	109
Service .....	87	Sistemul de control automat al luminilor .....	77	Transmisia .....	16
Service-ul.....	143	Sistemul de evacuare al motorului .....	90	Transmisia manuală .....	92
Setul pentru depanare a anvelopelor .....	130	Sistemul de frânare .....	69	Transmisia semiautomată .....	93
Siguranțele fuzibile .....	125	Sistemul de încălzire spate .....	84	Triunghiul reflectorizant .....	56
Simboluri .....	4	Sistemul de încălzire și ventilație .	82	Trusa de prim-ajutor .....	56
Sistem de aer condiționat .....	83	Sistemul de încărcare .....	69	Trusa de scule .....	127
Sistemele airbag și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță .....	68	Sistemul de închidere centralizată .....	20	Turometrul .....	64
Sistemele de fixare Isofix pentru scaune copii .....	52	Suporturile pentru pahare .....	53		
Sistemele de spălare și ștergere .	14	<b>Ș</b>		<b>U</b>	
Sistemul airbag .....	42	Șinele și cârligele de amarare ....	55	Uleiul de motor .....	113
Sistemul antiblocare frâne .....	97	Ștergătoarele/spălătorul de parbriz .....	59	Utilizarea luminilor de poziție pe timp de zi .....	78
Sistemul antiblocare frâne (ABS)	70	Ștergătorul/spălătorul de lunetă .	61	Utilizarea prezentului manual .....	3
Sistemul antidemaraj .....	27			<b>V</b>	
Sistemul de aer condiționat spate .....	84	<b>T</b>		Vitezometrul .....	63
Sistemul de airbaguri frontale .....	43	Tahograful.....	76		
		Telecomanda radio .....	18		

